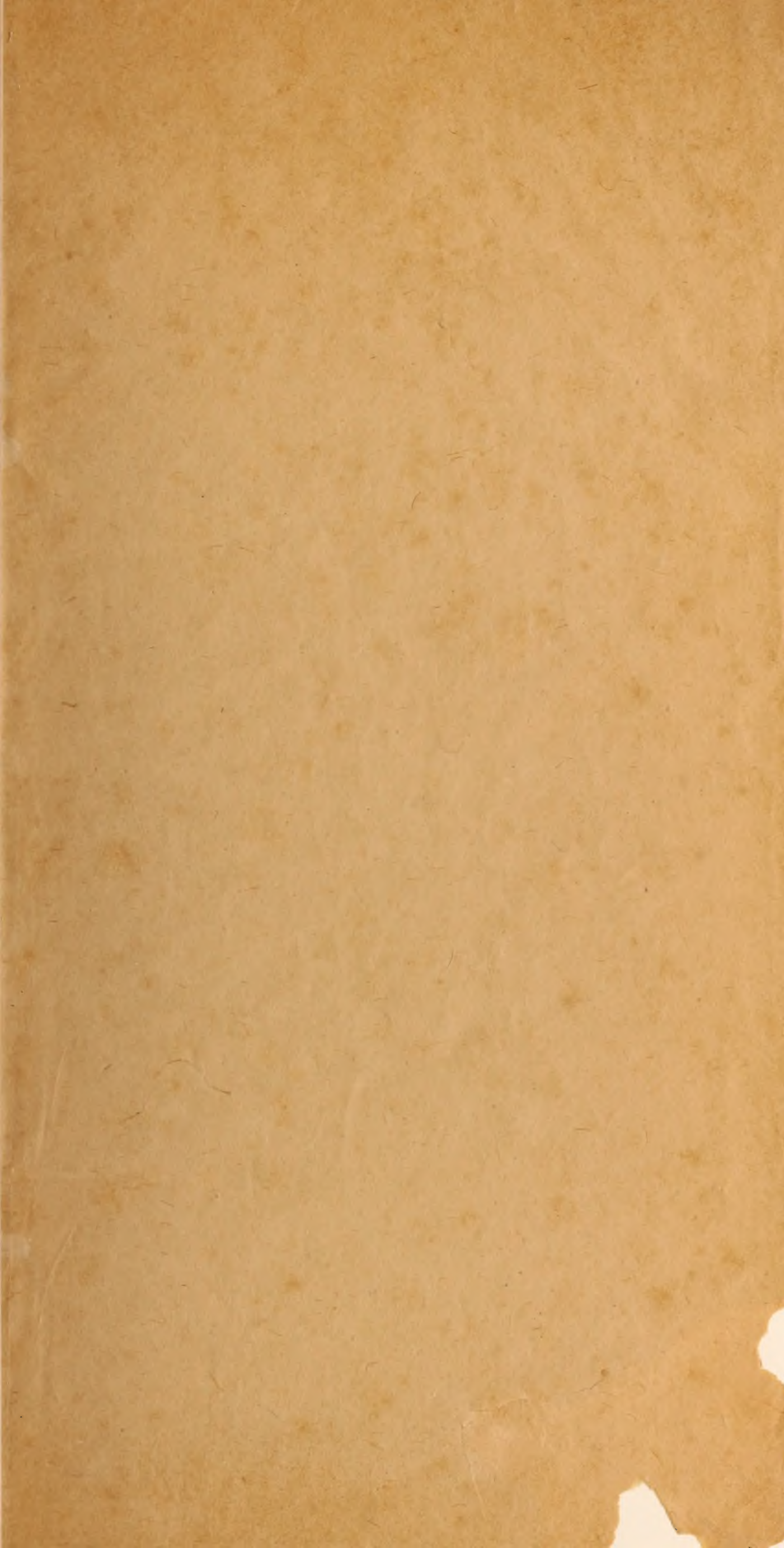
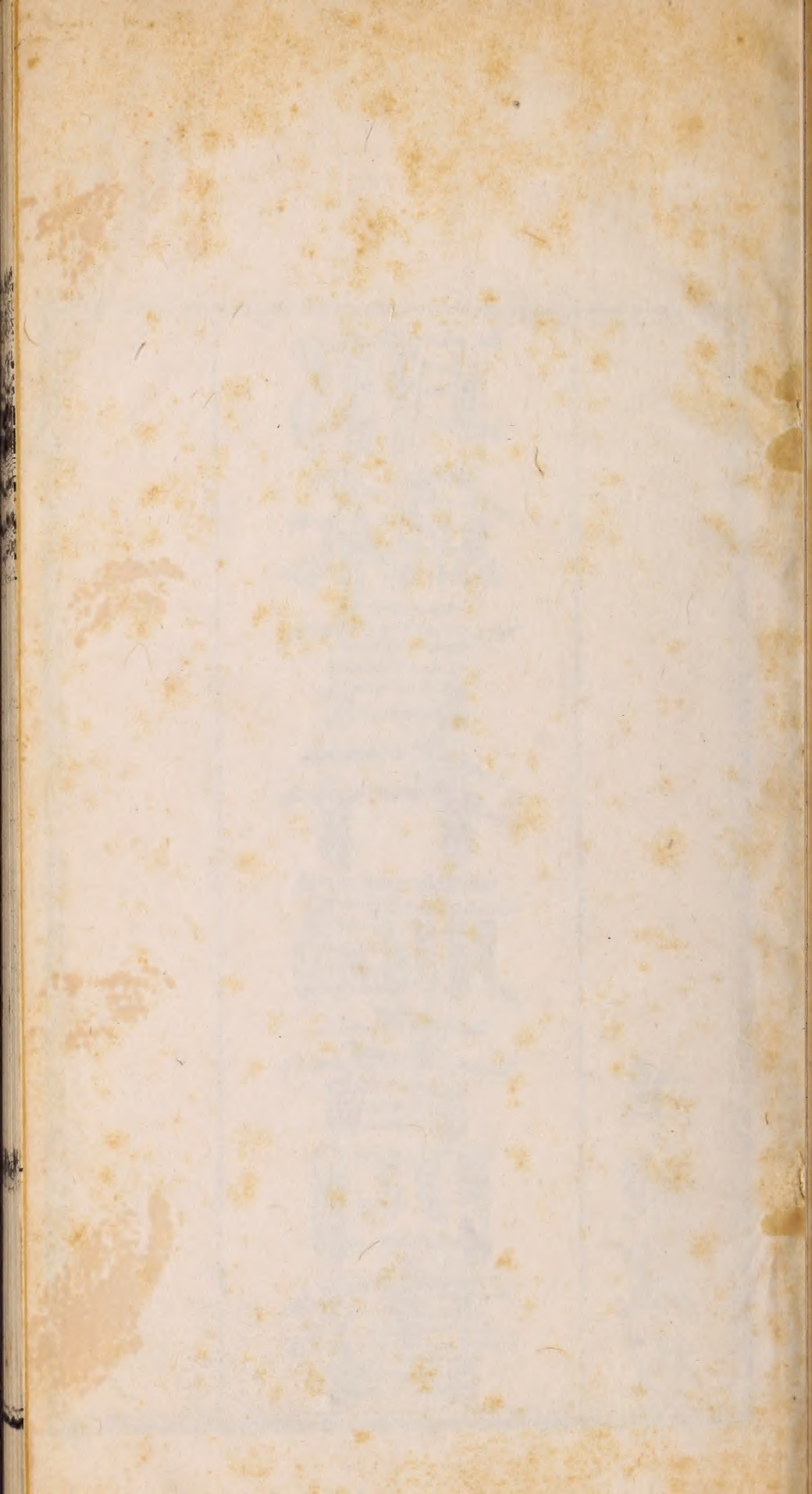
The "Four Gospels", printed at Canton, from wooden blocks.





耶穌言行福音四書

羊城藏板

馬太傳福音書

羊城藏板



羊城藏板

馬太傳福音書

馬太傳福音書

第一章

一節亞伯拉罕、大闢之裔、耶穌基督族譜。○二亞伯拉罕生以撒、以撒生雅各、雅各生猶大兄弟、三猶大因大馬氏生法勒士、撒拉、法勒士生以士崙、以士崙生亞蘭、四亞蘭生亞米拿達、亞米拿達生拿順、拿順生撒們、五撒們娶喇合氏生波士、波士娶路得氏生阿伯、阿伯生耶西、六耶西生大闢王、大闢王娶烏利亞妻、生所羅門、七所羅門生羅波暗、羅波暗生亞比亞、亞比亞生亞撒、八亞撒生約沙法、約沙法生約蘭、約蘭生烏西亞、九烏西亞生約担、約担生亞下士、亞下士生希西家、希西家生馬拿西、十馬拿西生亞門、亞門生約西亞、十一約西亞民見徙於巴比倫時、約西亞生耶

哥尼亞兄弟、[十二]民徙巴比倫後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵生所羅把
[十三]伯、所羅把伯生亞比輸、亞比輸生以利亞金、以利亞金生亞所、[十四]亞所
生撒鐸、撒鐸生亞金、亞金生以律、以律生以利亞撒、[十五]以利亞撒生馬
但、馬但生雅各、[十六]雅各生約瑟、是爲馬利亞之夫、馬利亞生耶穌稱基
督○[十七]考其世系、自亞伯拉罕至大闢十四代、自大闢至民見徙巴比
倫時亦十四代、自民遷巴比倫時至基督又十四代○[十八]耶穌基督之
生其事如左、母馬利亞爲約瑟所聘、未昏、感聖靈而孕、[十九]其夫約瑟義
人也、不欲顯辱之、而擬私休之、[二十]思念間、主之使者見夢曰、大闢之裔
約瑟、其取爾妻馬利亞以歸、勿疑、蓋所孕者感於聖靈也、[二十一]彼必生子、
可名曰耶穌、以將救其民於罪惡中、[二十二]如是主托先知所言應矣、[二十三]曰處

女孕而生子、人稱其名以馬內利、譯即 神偕我衆焉。約瑟寤、遵主使者命、取之以歸、未與同室、及生冢子、則名曰耶穌。

第二章

一節 希律王時、耶穌既生於猶太伯利恒、有博士數人、自東方至耶路撒冷曰、生而爲猶太人王者安在、我在東方見其星、故來拜之、希律王聞而懼、舉耶路撒冷皆然、乃召祭司諸長、民間士子、問曰、基督當何處生、僉曰、猶太伯利恒、昔先知載曰、猶太地伯利恒乎、在猶太郡中、爾非最小者、蓋將有君於爾是出、以牧我以色列民矣、於是希律密召博士、詳問星見之時、遂遣之往伯利恒、云爾往、勤訪嬰兒、遇則告我、我亦將往拜、博士聞命而行、忽東方所見之星前導、至嬰兒所居、

則止其上、博士見星、喜不自勝、入室、見嬰及母馬利亞、俯伏拜嬰、啟寶盒、以黃金乳香沒藥諸物獻、博士夢中得默示、命勿反見希律、則由異途而歸、○既歸、主之使者、見夢於約瑟曰、起、携嬰及母、奔埃及、寓彼、待余示爾、蓋希律將索嬰殺之、約瑟遂起、携嬰及母、夜往埃及、寓彼、至希律薨、應主托先知言云、會召吾子出埃及矣、當時希律知爲博士所戲、怒甚、遣人將伯利恆境內所有之嬰、按其詳問博士時、凡二歲以下者殲之、於是先知耶利米言應矣、其言曰、在拉馬聞悲泣哀哭、重憂之聲、拉結氏哭子、以無存故而不受慰、希律既薨、主之使者在埃及、現夢於約瑟曰、起、携嬰及母往以色列地、蓋欲害嬰兒命者已死矣、約瑟遂起、携嬰及母至以色列地、聞亞基老於猶太繼

父希律爲王、懼不敢往、但夢中得默示、故歸加利利境、〇二三至一邑、名拿撒勒居之。應諸先知言云、人將呼之爲拿撒勒人矣。

第三章

一節維時施洗約翰、至猶太野、言曰、〇二天國邇矣、爾宜悔改、〇三此人乃先知以賽亞所指者、曰、野有聲呼云、備主道、直其徑、〇四夫約翰衣駝毛、束皮帶、食則蝗蟲野蜜。〇五斯時耶路撒冷、猶太、及約但四方、咸出、〇六各言己罪、在約但受洗於約翰。〇七約翰見法利賽撒土該人、多就己受洗、謂之曰、蝮類乎、誰示爾避後日之刑乎、〇八故當結菓、以彰悔改、〇九勿自以爲亞伯拉罕吾祖也、吾語爾、神能使此石爲亞伯拉罕子孫焉、〇十今斧置樹根、凡樹不結善菓者、即斫之委火、〇十一夫我以水施洗、俾爾悔改、但後我

來者更勝於我、其履我亦不堪提、彼將以聖靈及火施洗爾、○十二其手執箕、盡簸厥禾場、斂穀入倉、而燒糠以不滅之火○十三時耶穌自加利利至約但、就約翰受洗、○十四約翰辭曰、我應受洗於爾、爾反就我乎、○十五耶穌曰、今姑吾許、吾儕當如是以盡禮、乃許之○十六耶穌受洗、由水而上、天為之開、見神之靈如鴿、降臨其上、○十七自天有聲云、此我愛子、吾所喜悅者也

第四章

一節聖靈引耶穌適野、見試於魔鬼○二耶穌禁食四十日夜、後饑○三試者就之曰、爾若神子、此石可令為餅○四耶穌曰、記有之人得生、不惟餅、惟神所命○五魔鬼攜之至聖京、升之殿頂○六曰、爾若神子、可投下、記有之、

主命使者扶爾、免足觸石。〔七〕耶穌曰、記亦有之、勿試主爾之神。〔八〕魔鬼
復攜至高山、以天下列國尊榮示之、〔九〕曰、若俯伏拜我、悉以予爾。〔十〕耶穌
曰、撒但（撒但魔鬼名）退、記有之、當拜主爾之神、獨崇事焉。〔十一〕於是魔鬼離
耶穌、天使至而服事之。○〔十二〕耶穌聞約翰幽囚、乃往加利利、〔十三〕去拿撒勒、
至加百農居焉、其地濱海、在西布倫拿弗大利境。〔十四〕應先知以賽亞言云、
〔十五〕西布倫、納大利、其地沿海、乃約但外、異邦之加利利也、〔十六〕處暗之民、已
見大光、居死地陰翳者、有光射之。〔十七〕○自是耶穌言曰、爾宜悔改、天國
邇矣。○〔十八〕耶穌遊加利利海濱、見西門稱彼得、與其兄弟安得烈、二人施
罟於海、蓋漁者也。〔十九〕耶穌曰、從我、我將使爾漁人如漁魚焉。〔二十〕遂棄網從
耶穌。〔二十一〕由此而往、復見西比太子雅各、與兄弟約翰、二人偕父西比太

在舟補網、耶穌招之。二十二卽別父離舟從之。二十三〇耶穌周流加利利、在諸會堂敎誨、傳天國福音、醫民疾病、二十四聲名洋溢敘利亞、有負病、疾苦、患鬼、顚癇、癱瘋者、人攜就耶穌、耶穌醫之。二十五時加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太、約但外、羣衆從焉。

第五章

一節耶穌見衆、登山而坐。門徒旣集、二啓口敎之曰、三虛心者福矣、以天國乃其國也。四哀慟者福矣、以其將受慰也。五溫柔者福矣、以其將得土也。六饑渴慕義者福矣、以其將得飽也。七矜恤者福矣、以其將見矜恤也。八淸心者福矣、以其將見　神也。九勸和者福矣、以其將稱爲　神子也。十爲義而見窘逐者福矣、以天國乃其國也。十一爲我而受人詬誶窘逐、惡言誹

謗者福矣、十二當欣喜歡樂、以在天、爾得賞者大也。蓋人窘逐先知、自昔然矣。十三○爾乃地之鹽。鹽失其味、何以復之、後必無用、惟棄於外、為人所踐耳。十四爾乃世之光、猶建邑於山、不能隱藏。十五人燃燈不置斗下、乃在臺上者、普照家人也。十六如是爾光當照乎人、俾見爾善行、歸榮爾天父焉。十七○勿以我來壞律法及先知也、我來非以壞之、乃以成之。十八我誠告爾、天地未廢、律法一點一畫不能廢、皆得成焉。十九故毀此誡至微之一、又以是教人者、在天國必謂之至微、遵此誡而教人者、在天國必謂之大矣。二十我語汝、倘爾之義、無以加乎士子法利賽人之義、斷不進於天國也。二十一爾聞古者有言、勿殺、殺則難免乎刑官、二十二然我語爾、無故怒兄弟者、難免乎刑官、詈兄弟曰拉加者、難免乎公會、詈兄弟曰魔利拉加

（魔利西國語詈人之詞也）者、難免乎地獄之火。[二十三]欲獻禮物於壇上、而記兄弟與爾有憾、[二十四]則留禮物於壇前、先和乃兄弟、後獻禮物、可也。[二十五]訟爾者、猶在途間、急宜與和、恐送爾於士師、士師發爾於隸、遂下囹圄。[二十六]我誠告爾、毫釐未償、斷不能出彼也。[二十七]古者有言、勿淫、爾聞之矣。[二十八]惟我語汝、見色而好之者、心已淫矣。[二十九]設也右目陷爾於罪、則抉而委之、寧百體喪一、勿全身投地獄。[三十]設也右手陷爾於罪、則斷而去之、寧百體失一、勿全身投地獄。○[三十一]又言若人出妻、則以離書與之。[三十二]惟我語汝、非姦故而出妻、是使之有淫行也、娶所出之妻者、亦行淫也。[三十三]又聞古者有言、毋背誓願、指主而誓願者、必守之。[三十四]惟我語汝、槩勿誓、勿指天而誓、天乃　神座也、[三十五]勿指地而誓、地乃其足凳也。勿指耶路撒冷而誓、耶路撒冷乃

大君之京師也。三十六勿指首而誓、首之一髮、不能自爲黑白也。三十七顧爾之言、惟是是否否、過此則由惡起也。三十八爾聞有言、目償目、齒償齒。三十九惟我語汝勿敵惡、有人批爾右頰、轉左頰向之。四十有人訟爾、欲得爾裏衣、外服亦聽取之。四十一有人強爾行一里、則偕行二里。四十二求爾者與之、借爾者勿却。四十三爾聞有言、同人愛之、敵者憾之。四十四惟我語汝、敵爾者愛之、詛爾者祝之、憾爾者善視之、陷害窘逐爾者、爲之祈禱。四十五如此則可爲天父之子、蓋天父以日照夫善不善、以雨濡夫義不義者也。四十六爾而愛愛爾者、有何賞耶、稅吏不亦如是乎。四十七爾獨友於兄弟、有何過人耶、稅吏不亦如是乎。四十八故爾當純全、若爾天父焉、

第六章

一節慎勿人前施濟、故令人見之、若然、則不獲爾天父之賞矣。二故施濟時、勿令吹角於前、若僞善者、在會堂街巷、求榮於人、我誠告爾、彼已得其賞矣。三惟施濟時、勿使左手知右手所爲、四如是、則爾之施濟隱矣、爾父監於隱者、將顯以報爾。五爾祈禱時、毋若僞善、喜立會堂交衢祈禱、令人見之、我誠告爾、彼已得其賞矣。六爾祈禱時、宜於密室、閉門祈隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾。七爾祈禱時、語勿反覆、如異邦人、彼以爲言多、乃得聲聞也。八勿效之、蓋未求之先、爾所需者、父已知之。九是以祈禱云、吾父在天、願爾名聖、爾國臨格、爾旨得成、在地若天、十所需之糧、今日錫我、十一我免人負、求免我負、十二俾勿我試、拯我出惡、十三以國權榮皆爾所有、爰及世世、固所願也。十四爾免人過、天父亦免爾過、十五爾不免

人過、天父亦不免爾過。十六 爾禁食時、毋若僞善、作憂容、彼變色、以禁食示人、我誠告爾、彼已得其賞矣。十七 惟禁食時、膏首洗面、十八 勿以禁食現於人、乃現於隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾也。○十九 勿積財於地、蠹食銹壞盜穴而竊之處、二十 惟積財於天、蠹不食、銹不壞、盜不穴不竊之處。二十一 蓋爾財所在、爾心亦在焉。二十二 夫燭照於身者目也、目瞭則全身光、二十三 目眊則全身暗、爾光若暗、其暗大哉。二十四 一人事二主者、未之有也、或惡此愛彼、或重此輕彼、爾不能事　神又事財貨也。二十五 故我語汝、勿慮生何以食、何以飲、身何以衣。生非大於糧、身不大於衣乎。二十六 試觀飛鳥、不稼不穡、無積無廩、天父且養之、爾豈不貴於鳥乎。二十七 爾曹誰能以思慮延命一刻乎。二十八 曷爲衣服慮耶、試思野有百合花、如何而長、不勞不紡、

〔二十九〕我語汝、當所羅門榮華之極、其衣不及此花之一。〔三十〕且夫野草、今日尚存、明日投爐、神猶衣被之若此、況爾小信者乎。〔三十一〕故勿慮何以食、何以飲、何以衣、〔三十二〕此皆異邦人所求、天父知爾需之、〔三十三〕惟先求 神之國與 神之義、則此物自加諸爾。〔三十四〕故勿爲明日慮、明日之慮、慮於明日、今日之勞、勞於今日足矣。

第七章

〔一節〕勿議人、則不議於人、爾議人若何、則見議亦如是。〔二〕爾度人若何、則見度亦如是。〔三〕且夫兄弟目中有草芥、爾視之、而已目中有梁木、不自覺何歟。〔四〕將何以語兄弟曰、爾目草芥、容我爲爾去之、而已目中竟有梁木乎。〔五〕僞善者乎、先去爾目中梁木、方可明見、以去兄弟目中草芥也。

六勿以潔物投狗、勿以珍珠委豕、恐彼踐之、轉而噬爾、七求則得之、尋則遇之、叩門則啓之、八凡求者得也、尋者遇也、叩門者啓也、九爾中孰有子求餅而與之石、十求魚而與之蛇乎、十一爾曹雖不善、尚知以善物與子、何況天父、不以善物賜求之者乎、十二爾欲人施諸己、亦必如是施諸人、此律法先知也、○十三當進窄門、引而之死、其門也闊、其路也寬、入之者多、十四引而之生、其門也窄、其路也狹、得之者少、十五謹防僞師、其就爾、外如羔羊、內實豺狼、十六是可因其果識之、荆棘中豈摘葡萄乎、蒺藜內豈采無花菓乎、十七善樹結善果、惡樹結惡果、十八善樹不結惡果、惡樹不結善果、十九凡樹不結善果者、卽斫之委火、二十是故因其果識之矣、○二十一凡稱我曰、主也、主也者、未必盡入天國、惟遵我天父旨者入焉、二十二當日多人將語我云、

主也主也、我非托爾名傳教、托爾名逐鬼、托爾名廣行異能乎。二十三我將明告之曰、作不善者、吾未嘗識爾、卽離我去矣。二十四聞吾言而行之者、譬彼智人、建屋磐上、二十五雨降潦行、風吹撞屋、而不傾覆、因基磐上。二十六聞吾言而不行者、譬彼愚人、建屋沙上、二十七雨降潦行、風吹撞屋、遂以傾覆。而傾覆者大也、二十八耶穌言竟、衆奇其訓、二十九以其教人若操權者然、不同士子也。

第八章

一節耶穌下山、羣衆隨之、二有癩者（癩卽痲瘋也）就而拜曰、主肯、必能潔我、三耶穌手按之曰、我肯、爾可潔、癩卽潔、四耶穌曰、愼勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、爲衆證。○五入迦百農時、有百夫長就耶穌求曰、六主、我僕癱瘋、偃臥在室、憊甚。七耶穌曰、我往醫之、八對曰、主臨我舍、不敢當、第發一

言、僕必愈、九蓋我權屬人、兵權屬我、命去則去、命來則來、命僕行是、即行是、○十耶穌聞而奇之、謂從者曰、吾誠告爾、以色列中、未見如是之篤信也、○十一吾語汝、自東自西、衆其將至、與亞伯拉罕、以撒、雅各、席坐於天十二國、而國之赤子、則逐於絶域幽暗、在彼有哀哭切齒者矣、○十三耶穌謂百夫長曰、往哉、以爾之信成矣、即時僕愈、○十四○彼得有妻之母、偃臥病瘧、耶穌至彼得家、見之、十五按其手、瘧即退、婦起而供事焉、○十六既暮、有攜患鬼來就者、俱以一言逐之、負病者醫之、十七應先知以賽亞言云、其任我恙、肩我病、○十八耶穌見羣衆環已、命門徒偕往彼岸、十九有士子就曰、先生、不論何之、我欲從爾、○二十耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人之子、無枕首之所也、○二十一又一門徒曰、主、容我歸葬父、○二十二耶穌曰、從我、任夫死人、葬其死人、○二十三耶

穌登舟、門徒從之○二十四海盪甚、浪蔽舟、耶穌寢○二十五門徒就而醒之曰、主、救我、亡矣○二十六曰小信者乎、何懼耶、卽起斥風與海、遂大平○二十七息、衆奇曰、彼何人斯、風與海亦順之也○

○二十八旣濟、至革革沙地、遇患鬼二人、自墓出、甚猛、無敢過彼路者○二十九呼曰、 神子耶穌、我與爾何與、時未至、爾來苦我乎、○三十遠有羣豕方食○三十一鬼求曰、若逐我、則許我入豕羣○三十二曰往、鬼出、遂入豕羣、全羣突落山坡、投海、死於水○三十三牧者奔入邑、以其事及患鬼者之故告人○三十四舉邑出見耶穌、請離其境、

第九章

一節 耶穌登舟、旣濟、歸故鄉○二有舁癱瘋臥牀者來、耶穌見其信、已謂癱瘋者曰、小子安心、罪赦矣○三有士子數人、其心曰、僭妄哉若人○四耶穌知其

意曰、爾心何懷惡歟、言罪見赦、與言起行、孰易、但令爾知人子在地、有權以赦罪耳、遂語癱瘋者曰、起取牀以歸、則起而反、眾見奇之、歸榮神、因其以斯權賜人也○耶穌由是而往、見一人名馬太、坐於稅關、謂之曰、從我、遂起從之、耶穌席坐馬太家、諸稅吏及罪人至、偕耶穌與門徒坐、法利賽人見之、語其徒曰、何爾師與稅吏罪人同食乎、耶穌聞之曰、康疆者、不需醫、負病者需之、但往學我欲矜恤、不欲祭祀之語、其意何歟、蓋我來非招義人、乃招罪人悔改耳○約翰之門徒就耶穌曰、我與法利賽人往往禁食、惟爾門徒不禁食、何也、耶穌曰、新娶者在、賀娶者豈有哀慟乎、惟將來新娶者別之去、時乃禁食耳、未有補舊衣而用新布者、恐所補者反以壞之、其綻尤甚、未有

盛新酒、而用舊革囊者、恐囊裂酒漏、其囊亦敗、惟以新囊盛新酒、斯兩者存矣。○十八耶穌言時、有宰來拜曰、我女甫死、爾來手按之、則生矣。十九耶穌起而從之、門徒偕行。○二十有婦血漏十二年、尾耶穌後、捫其裾、二十一意謂第捫其衣、則愈、二十二耶穌回顧曰、女也安汝心、爾信愈爾、自是婦愈。二十三耶穌入宰者之家、見吹籥者及衆號咷、二十四謂之曰、退、女非死、乃寢耳、衆哂之、二十五耶穌遣衆出、入執其手、女卽起、二十六於是聲名洋溢彼地。○二十七耶穌由是而往、有二瞽者從之、呼曰、大闢之裔、矜恤我乎、二十八入室、瞽者就之、耶穌曰、我能爲之、爾信否、曰、主、然、二十九乃按其目、曰、以爾之信成矣、三十其目卽明、耶穌嚴戒曰、愼勿令人知之、三十一二人出、遍揚其名於斯地。○三十二當其出也、有攜瘖啞而患鬼者、三十三鬼逐、啞言、衆奇曰、以色列中未嘗見是也、三十四法利

賽人曰、彼藉鬼王逐鬼耳。○[三五]耶穌周遊鄉邑在會堂敎誨、傳天國福音、醫民疾病、[三六]見眾憫之、以其困苦流離、猶羊無牧。[三七]語門徒曰、穡多工少、[三八]宜求穡主、遣工力穡焉。

第十章

[一節]耶穌召十二門徒、賜之權、逐邪鬼、醫疾病、[二]十二使徒之名如左、首西門稱彼得、及兄弟安得烈、西比太子雅各、及兄弟約翰、[三]腓立、巴多羅買、多馬、稅吏馬太、亞勒腓子雅各、勒拜稱達太、[四]西門稱銳賣、師加畧人猶大、○[五]耶穌遣十二人、命之曰、異邦之途勿由、撒馬烈邑勿入、[六]惟以色列家亡羊、[七]就之、爲愈至則言曰、天國邇矣、[八]醫病、潔癩、蘇死、逐鬼、爾以不費受之、亦以不費施之、[九]惟金三品、勿貯於橐、[十]途間勿袋、勿二

衣、勿屨、勿杖、蓋工得其値宜也。十一入鄉邑、則訪孰爲可者、與之居、及去而後已、十二入其家、則頌禱之、十三其家當得歟、爾所禱之福必臨之、不當得歟、爾所禱之福、仍歸諸已、十四不接爾、不聽爾者、離其家邑、拂去足塵、十五我誠告爾、當審判日、所多馬蛾摩拉之刑、較斯邑尤易受也。十六〇我遣爾、似羊入狼中、故當智如蛇、馴如鴿。十七謹防若人、解爾於公會、鞭爾於會堂、十八爾將爲我故、解至侯王、爲證於斯人及異邦人、十九解之時、勿慮將如之何、出言若何、時至、必賜爾以何言也。二十非爾自言、乃爾天父之靈、在爾衷言耳。二十一是時也、兄弟將致兄弟於死、父之於子亦然、子攻父母而死之、二十二而爾以吾名見憾於衆、惟至終恒忍者、得救也。二十三此邑見窘逐、則奔彼邑、我誠告爾、以色列諸邑、爾遊未徧、而人子至矣。二十四徒不踰師、僕

二十五 不踰主、徒如師、僕如主、足矣、設有呼家主爲別西卜、別西卜鬼王名則呼其家人可知矣、○二十六 勿懼之、未有藏而不露、隱而不顯、○二十七 我於幽暗語汝者、必述於光明、爾聆於耳者、必宣於屋上、○二十八 殺身而不能殺魂者、勿懼、惟能殺身及魂於地獄者、甚可懼也、○二十九 二雀非一分金售乎、然爾父弗許、其一不隕地、○三十 爾髮亦且見數、○三十一 故勿懼、爾比多雀貴焉、○三十二 凡認我於人前、我亦認之於我天父前、○三十三 凡拒我於人前、我亦拒之於我天父前、○三十四 勿以我來平世、我來非以平世、○三十五 轉與戎耳、蓋我來、則子疏其父、女疏其母、婦疏其姑、○三十六 而仇敵即在家人矣、○三十七 愛父母過於我者、不宜乎我也、愛子女過於我者、不宜乎我也、○三十八 不任十字架而從我者、亦不宜乎我也、○三十九 得生命者、反喪之、爲我而喪生命者、反得之、○四十 接爾者、即接我、接我者、即接

遺我者也。○四十接先知、因其爲先知者、得先知之賞、接義人、因其爲義人者、得義人之賞。○四十二此小子之一、因其爲吾徒、第以杯水飲之者、我誠告爾、彼必不失賞也。

第十一章

一節耶穌旣命十二門徒、乃離彼、往諸邑、設教傳道。○二約翰在獄、聞基督行事、遣二門徒、○三問耶穌曰、當來者爾乎、抑他人是望乎。○四耶穌曰、即爾所見所聞、往告約翰、五如瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、六凡不我厭而棄者、福矣。○七約翰之徒歸、耶穌擧約翰示衆曰、爾素出野、欲何觀耶、葦動於風乎。○八爾出欲何觀耶、人衣美服乎、夫衣美服者、在王宮也。○九然則爾出、欲何觀耶、先知者乎。誠然、吾語汝、有卓越

於先知者記有之我遣我使在爾前備爾道者即斯人也[十一]我誠告爾婦之所生未有大於施洗約翰者然天國之至微尤大於是人也[十二]自施洗約翰至今天國見得於用力而用力者獲之[十三]蓋諸先知及律法預言至約翰[十四]若爾願承我言當來之以利亞即斯人也[十五]宜傾耳以聽焉[十六]斯世將何以比之譬童子坐市井呼其侶曰[十七]我吹籥爾不踊我悲歌爾不傷[十八]蓋約翰至不食人食不飲人飲人言其患鬼[十九]人子至食人食飲人飲人言其嗜食甘酒稅吏罪人之友惟智者為能明智者之義也[二十]時耶穌前在諸邑數施異能至今無悔改者於是起責之曰[二十一]哥拉汎其有禍乎伯賽大其有禍乎蓋在爾中所施異能若施於推羅西頓則早衣麻蒙灰而悔改矣[二十二]吾語汝當審判日推羅西頓之刑較

爾尤易受也。[二十三]迦百農乎、爾曾得升至天、又將推落暗府、蓋在爾中所施異能、若施於所多馬、則彼邑今日猶存。[二十四]吾語汝、當審判日、所多馬之刑、較爾尤易受也。[二十五]既而曰、父乎、天地主也、我讚爾、以此道於智賢則隱之、於赤子則顯之、[二十六]誠哉、父之善意、固如是也。[二十七]萬物由父賜我、父外無識子、子及子所樂示者之外、無識父、[二十八]凡勞苦負重者就我、我賜爾安、[二十九]我溫柔謙遜、負我軛而學我、則爾心獲安、[三十]蓋吾軛易、吾負輕也。

第十二章

[一節]當安息日、耶穌過田間、門徒饑、摘穗而食。[二]法利賽人見曰、爾門徒所為在安息日非宜也。[三]耶穌曰、爾不知大闢及從人饑時所行乎、[四]入神宮、食陳設之餅、然此餅、大闢不可食、從者亦不可食、惟祭司可耳。

[五]又不知律法所載、祭司於殿內犯安息日而無罪乎。[六]吾語汝、於此有大於殿者。[七]我欲矜恤、不欲祭祀、其意云何、爾如知此、則不擬無罪者矣。[八]蓋人子爲安息日之主也。○[九]於是去彼會堂、[十]有枯一手者、耶穌入或問曰、安息日施醫可乎、意欲罪之。[十一]耶穌曰、爾中孰有羊、安息日陷坑、不援而起之乎。[十二]人不貴於羊乎、安息日行善宜也。[十三]遂語其人曰、伸手。伸卽愈、如他手。[十四]法利賽人出、謀殺耶穌。[十五]耶穌知之、則離彼、眾從之[十六]凡醫病者、戒眾勿揚。[十七]應先知以賽亞言云、[十八]視我僕也、我選擇之、我愛其人、我心喜之、我將以我靈賦之、而彼以法示異邦人。[十九]其不競、不喧、其聲不聞於衢。[二十]已傷之葦不折、燃餘之燈不滅、後則行法以致勝、[二十一]異邦人亦賴其名矣。○[二十二]時有攜患鬼瞽而瘖者來、耶穌醫之、瞽明瘖言、

[二十三]衆駭曰、此大闢之裔乎。[二十四]法利賽人聞之曰、彼逐鬼無非藉鬼王別西卜耳。[二十五]耶穌知其意曰、國自相分爭、必墟、家邑自相分爭、不立。[二十六]若撒但逐撒但、是自相分爭也、其國何以立哉。[二十七]使我藉別西卜逐鬼、則爾子弟逐鬼藉誰乎。彼將議爾矣。[二十八]若我藉　神之靈逐鬼、則　神國臨爾矣。[二十九]何以入勇士之室、刦其家具乎。必先縛勇士、而後可刦其室。[三十]不與我偕者、則攻我、不與我斂者、則散也。[三十一]吾語汝、凡罪惡謗讟者、其人可赦、謗讟聖靈者、其人不可赦。[三十二]以言攻人子者、其人可赦、以言攻聖靈者、今世來世、其人終不可赦。[三十三]菓善則謂其樹善、菓惡則謂其樹惡、蓋由果而識樹矣。[三十四]蝮類乎、爾既惡、言豈能善、蓋溢諸心者、言諸口也。[三十五]善人心積善、而著其善、惡人心積惡、而著其惡。[三十六]吾語汝、出言妄、必被鞫

於審判日、何也、因言而義見稱、亦因言而罪見擬。○有士子及法利賽人謂之曰、我欲觀先生異跡。曰、姦惡之世求異跡、惟先知約拿異跡而外、無異跡可示。蓋約拿三日三夜、在巨魚腹、如是人子、亦將三日三夜在地中。尼尼微人當審判時、將起而罪此世之人、以尼尼微人猶聽約拿言而悔改、況大於約拿者在此乎。南方女王當審判時、將起而罪此世之人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、況大於所羅門者在此乎。邪鬼離人、遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室、至則見其室閴寂、掃除修飾、遂往又攜七鬼、惡於己者、入而居之、其人之後患、較先時尤劇、此惡世亦猶是也。○耶穌語衆時、其母及兄弟立於外、欲與之言、或告曰、若母及兄弟立於外、欲與爾言、曰、何

者爲吾母吾兄弟乎、四十九遂指門徒曰、視我母及兄弟。五十凡遵我天父旨者、卽我兄弟姊妹及母也。

第十三章

一節當日耶穌離家、坐海濱。二衆集就之、耶穌登舟而坐、衆立於岸。三乃多端設譬曰、有播種者、出而播種。四播時、有遺道傍者、鳥至盡食之。五有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速、六然土不深、故日出曝之、無根而槁。七有遺棘中者、棘起蔽之。八有遺沃壤者、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍。九宜傾耳以聽焉。十門徒就之曰、爾設譬語衆、何歟。十一曰、天國之奧、與爾知之、不與他人也。十二凡有者、將與之、使有餘、無有者、幷其所有、亦將奪之。十三故我設譬語之、以其視不見、聽不聞、而不悟也。十四其人如是、應以賽亞預言

云、爾將耳聞而不聰、目視而不明、蓋此民心頑、耳聾、目瞶、恐目視耳[十五]聽心悟遷改而我醫之焉。[十六]然爾目有福矣、以其得見也、爾耳有福矣、以其得聞也。[十七]我誠告爾、昔多先知、及義人欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞。[十八]夫播種之譬、爾其聽之、[十九]凡聞天國之道而不悟、惡鬼至、奪其心之所播、此播於道傍者也。[二十]播於磽地者、猶人聽道卽喜受之。[二十一]惟內無根、則亦暫耳、及為道而遇難窘逐、卽厭而棄之。[二十二]播於棘中者、猶人聽道、此世之憧擾、貨財之迷惑、蔽其道而不實。[二十三]播於沃壤者、猶人聽道而悟、結實或百倍、或六十倍、或三十倍。[二十四]○又設譬曰、天國猶人播美種於田、[二十五]寢時敵至、播稗麥中而去、[二十六]苗秀而實、稗亦見。[二十七]田主之僕來告曰、主非以美種播田乎、何得有稗也。[二十八]曰敵為之、僕曰

我往薅之可乎。曰不可、恐薅稗而麥亦拔、容二者並長、以待穫、穫時、我語刈者、先集稗束而火之、後斂麥入倉。○又設譬曰、天國猶芥種、人取播於田、此百種之至微者、及其長也、大於諸蔬、儼然成樹、飛鳥卽至棲於其枝。○又設譬曰、天國猶酵、婦取納三斗麪中、致均發酵焉。○此皆耶穌設譬語衆、非譬不語、應先知言云、我將啓口設譬、創世以來所隱藏者、闡揚之也。○時耶穌散衆而入室、門徒就之曰、田稗之譬、明以敎我、曰播美種者、人子也、田者世也。美種者、天國之子、稗者惡鬼之子、敵撒稗者魔鬼也、穫時者世末也、刈者天使也、集稗而焚於火、世末亦然。人子將遣厥使者、由其國中、集陷人於罪者、及爲惡之人、投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣。時義者將輝光如日、在

其父之國、宜傾耳以聽。○[44]天國猶寶藏於田、人遇之、則秘焉、喜而歸、售所有、以市斯田。○[45]天國猶商、求美珠、[46]遇一貴值、則往鬻所有、以市之。○[47]天國猶罟、施於海、集諸水族、[48]既盈、則曳於岸、坐而集其善者入器、惡者棄之於外。[49]世末亦然、天使將出、於善之中以別其惡、[50]投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣。[51]耶穌曰、若此爾皆悟乎。曰、主、然。[52]曰、夫如是、則士子學天國者、如一家主、由庫中出新舊之物焉。○[53]耶穌既竟斯譬、[54]去彼至故土、在會堂教誨眾、奇之曰、斯人焉得斯智慧異能乎。[55]此非木工之子乎、其母非名馬利亞、其兄弟非雅各、約西、西門、猶大乎。[56]其姊妹非與我比鄰乎、斯焉得斯耶。[57]遂厭而棄之。耶穌曰、先知在故土室家之外、莫不尊焉、[58]耶穌在彼、不廣行異能、以人不信故也。

第十四章

一節 當時分封之君希律聞耶穌聲名、二 語其臣曰、此乃施洗約翰死而復生、故建異能也。三 初、希律以其兄弟腓立之妻希羅底事、執約翰繫獄、約翰曾謂之曰、納此婦、非義也。五 希律欲殺之、惟懼眾、蓋眾以約翰爲先知也。六 適賀希律誕日、希羅底女舞於前、希律喜、七 遂誓許所求。八 女爲母所唆、曰、請以施洗約翰之首、盤上賜我。九 王憂然、既誓、又以同席者在、乃命賜之。十 遣人斬約翰於獄、十一 盛首於盤、以賜女、女卽奉母。十二 其徒至、取屍葬之、往告耶穌。十三 耶穌聞之、去彼登舟、潛往於野。眾知之、由諸邑步從。十四 ○耶穌出、見眾、憫之、醫有病者。十五 薄暮、門徒就之曰、此乃曠野、時已逝、請散眾、往鄉市食。十六 耶穌曰、毋庸眾往、爾與之食可也。十七 曰、我儕於

此無所有、惟五餅二魚而已。○十八曰取以與我。○十九遂命眾席草而坐、取五餅二魚、仰天祝而擘之、以餅予徒、徒予眾、○二十眾皆食而飽、拾其餘屑、盈十二筐。○二十一食者除婦幼外、約五千人。○二十二耶穌欲散眾、令門徒登舟、先濟彼岸。○二十三眾散、登山祈禱、既暮、惟已獨在。○二十四舟在海中、被浪搖撼、風逆故也。○二十五四更時、耶穌履海就之、○二十六門徒見其履海、則懼、意爲怪物、驚而呼。○二十七耶穌曰、安爾心、我也、勿懼。○二十八彼得曰、主也、則命我履水以就爾。○二十九曰來、彼得離舟履水就耶穌。○三十覺風烈、則懼、將溺。呼曰、主救我。○三十一耶穌卽伸手援之、曰小信者、何疑乎。○三十二甫登舟、而風息。○三十三舟中人拜曰、誠 神子也。○三十四既濟、至革尼撒勒地、○三十五其人識之、遣報四方、攜諸負病者至、○三十六第求耶穌、予衣裾捫之、捫者得愈。

第十五章

一節 耶路撒冷士子、法利賽人、就耶穌曰、二 何爾門徒、犯古人遺傳、食時不盥手乎。三 曰、爾何因爾遺傳、犯　神誡乎。四 神誡曰、敬爾父母。又曰、詈父母者必死之。五 惟爾則曰、若人對父母云、我所當奉親者、已獻為禮物。六 遂可不敬父母。是爾以爾遺傳、廢　神誡也。七 偽善者乎、以賽亞預言指爾者誠是、八 其言曰、斯民以口舌附我敬我、而心則遠我、九 所教乃人所命、故徒拜我。十 耶穌召眾曰、宜聽而悟也。十一 非入諸口者污人、惟出諸口者污人。十二 門徒就之曰、法利賽人聞斯言、厭而棄之、爾知之乎。十三 耶穌曰、凡樹非我天父所樹者、將拔其根。十四 姑聽之、彼乃瞽相瞽者、以瞽相瞽、二者互陷於坑矣。十五 彼得曰、斯譬明以教我。十六 耶穌曰、爾尚不悟歟。

[十七]豈不知入口者、運於腹、而遺於廁乎。[十八]惟出諸口者、由心而起、斯污人也。[十九]蓋惡念、兇殺、姦淫、苟合、盜竊、妄證、詬謗、皆由心而起、斯乃污人。[二十]但未盥手而食者、不污人也。[二十一]○耶穌去彼、往推羅西頓境、[二十二]其地有迦南婦、來呼曰、主、大闢之裔、矜恤我、我女患鬼苦甚。[二十三]耶穌不答。門徒至、請曰、婦呼於後、可命之去。[二十四]曰我奉使、特爲以色列家亡羊耳。[二十五]婦拜曰、主、助我。[二十六]曰、取兒曹餅投狗、未善也。[二十七]婦曰、主、然、但其主几下遺屑、狗亦得食之。[二十八]耶穌曰、婦信大矣、可得如願。自是女愈。[二十九]○耶穌去彼、至加利利海濱、登山而坐、[三十]衆就之、有攜跛者、瞽者、瘖者、殘缺者、及諸病者、置耶穌足下、耶穌醫之。[三十一]衆見瘖者言、殘缺者痊、跛者行、瞽者明、則奇之、歸榮以色列神。[三十二]耶穌召門徒曰、我憫衆、偕我三日、今無食、我不欲使

之饑而去、恐途中困憊也。[三十三] 門徒曰、在野安得多餅、以飽衆耶、[三十四] 耶穌曰爾有餅幾何。曰、七、及些須小魚。[三十五] 遂命衆坐地、[三十六] 取七餅與魚、祝而擘之、予門徒、徒予衆、[三十七] 皆食而飽、拾餘屑盈七籃、[三十八] 食者除婦幼外、四千人焉。

[三十九] ○耶穌散衆、登舟至抹大拉境。

第十六章

[一節] 法利賽及撒土該人來、試耶穌、請示以天之異跡。[二] 耶穌曰、暮時、天有紅光、汝云、明日將晴、[三] 朝時、天色紅晦、汝云、今日風雨。僞善者乎、爾識別天色、獨不識斯時異跡與。[四] 姦惡之世求異跡、惟先知約拿外、無異跡可示、遂去之。[五] ○門徒濟彼岸、忘取餅。[六] 耶穌曰、謹防法利賽撒土該之酵。[七] 門徒竊議曰、是爲不取餅歟、[八] 耶穌知之曰、小信者乎、曷以不取

餅、竊議耶。[九]爾猶不知歟、豈不憶五餅分五千人、而拾餘幾筐乎。[十]又七餅分四千人、而拾餘幾籃乎。[十一]何不知我所言、防法利賽、撒土該之酵者、非爲餅乎。[十二]門徒方悟、耶穌所言、非防餅之酵、乃法利賽、撒土該教也。○[十三]耶穌至該撒利亞腓立之境、問其徒曰、我人子也、人言爲誰。[十四]曰有言施洗約翰、有言以利亞、有言耶利米、抑先知之一。[十五]耶穌曰、惟爾謂我誰耶。[十六]西門彼得曰、爾乃永生　神子基督也。[十七]耶穌曰、西門巴約拿福矣、以有血氣者不示爾、乃吾天父示之也。[十八]我又語爾、爾乃彼得、（彼得卽磐之謂）我將建我會於此磐、而陰府不能勝。[十九]我以天國之鑰賜爾、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之。[二十]遂戒門徒、勿以己爲耶穌基督告人。○[二十一]自是耶穌示門徒、以己必往耶路撒冷、備受長

老祭司諸長士子之害、且見殺、三日復生。彼得援而止之曰、主、不可、願勿有此。耶穌顧彼得曰、撒但退、爾阻我、以爾不體 神之情、乃人之情耳。耶穌語門徒曰、欲爲我徒、則當克己、負十字架以從。欲救生命者、反喪之、爲我而喪生命者、反得之。利盡天下、而失生命者、何益之有、人將以何者易生命乎。人子以父之榮、偕其使者、將臨、視人所行而報之。我誠告爾、立於此者、有人未死、克見人子得國而臨矣。

第十七章

越六日、耶穌攜彼得、雅各、及雅各兄弟約翰、潛至高山、當前變化、面耀如日、衣皎有光。摩西、以利亞、現與語。彼得謂耶穌曰、主、我儕於此善矣、願建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、不識欲之否。言時、景

雲蓋之、雲間有聲云、此我愛子、我所喜悅者、宜聽之。六門徒聞之、伏地甚懼。七耶穌前、撫之曰、起、勿懼。八門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已。九○下山時、耶穌命之曰、人子未復生、勿以所見告人。十門徒問曰、士子有言、以利亞當先至、何歟。十一耶穌曰、以利亞先至、振興諸事。十二吾語汝、以利亞已至、人不知識、任意以待、如是人子亦將受害矣。十三門徒方悟耶穌所言、指施洗約翰也。十四○至眾所在、有人就耶穌、曲跽曰、十五主矜恤我子、顛癇甚苦、蹎於火者屢矣、蹎於水者又屢矣。十六攜就爾門徒、而不能醫也。十七耶穌曰、噫、不信悖逆之世、我偕爾當幾何時、我忍爾當幾何時、且攜若子就我。十八耶穌斥鬼、鬼出、子愈。十九門徒私就耶穌曰、我儕不能逐鬼、何歟。二十曰、不信故也、我誠告爾、有信如芥種、即命此山、去此移彼、亦必移

焉。且無所不能也。[二十一]要非祈禱禁食、此族不出。[二十二]〇當周流加利利時、耶穌謂門徒曰、人子將賣於人手、[二十三]爲其所殺、三日復生。門徒憂甚。〇[二十四]入迦百農、有收丁稅（丁稅每人金二錢）者、就彼得曰、爾師輸丁稅乎。曰、然。[二十五]彼得入室、耶穌先問曰、西門、爾意若何、世上諸王、向誰徵餉收稅乎、向己子乎、向他人乎。[二十六]曰、他人耳。曰、然則己子可蠲矣。[二十七]但恐使之厭而棄我、爾往釣於海、取先上之魚、啟其口、當得金四錢、取爲我與爾納之、可也。

第十八章

[一節]當時、門徒就耶穌曰、在天國孰爲大。[二]耶穌呼一孩提、立於衆前、[三]曰、我誠告爾、不反復如孩提者、不得入天國。[四]故自謙如斯孩提、則於天國

五爲大。凡以我名接如此孩提者、卽接我。六若陷信我之小子於罪者、寗以巨磨懸其頸、沉於深海。七禍哉斯世乎、以其陷人於罪也、夫陷人於罪、事所必有、但陷人於罪者、禍哉斯人也。八倘爾一手一足陷爾於罪、則斷而去之、寗跛與殘缺入於生、勿兩手兩足投永火。九倘爾一目陷爾於罪、則抉而委之、寗一目入於生、勿兩目投地獄之火。十愼毋輕視此小子之一、吾語汝、彼之天使在上、常覲我天父之顏。十一人子至、爲救其亡者耳。十二人有百羊而喪其一、爾意云何、不姑舍九十九羊於山、往求其喪者乎。十三若遇之、我誠告爾、其爲此一羊喜、勝於九十九之不喪者矣。十四如是而亡此小子之一、非爾天父意也。十五倘兄弟得罪爾、則於彼獨處時譴之、若聽、則救爾兄弟、十六弗聽、則招一二人、證以二三人之口、

而言言有徵矣、十七弗聽、則告於會、弗聽會、則視之猶異邦人與稅吏、可也。十八我誠告爾、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之。十九我又語汝、不論何事、若爾二人、意合於地以求、則我天父必成之。二十有二三人、爲我名、隨地而集者、我亦在其中矣。二十一彼得就之曰、主、兄弟得罪我、我赦之、當若何、七次可歟、二十二耶穌曰、奚止於七、乃七十復以七相乘也。二十三天國猶人君、與其臣會計、二十四計時有曳負千萬金者、二十五既無可償、主命鬻其身、與妻孥、及其所有以償、二十六其臣俯伏拜曰、請主寬我、我將盡償、二十七主憐而釋之、免其債、二十八其臣出遇同僚負十金、執之、扼其吭、曰、爾所負者、當償我、二十九同僚俯伏求曰、請寬我、我將盡償、三十弗許、下之獄、待償所負、三十一諸同僚見之、憂甚、以其事赴愬於主、三十二主召之曰、惡哉臣也、爾所負、求

我、我則免之。(三三)不當矜恤同僚、亦由我矜恤爾乎。(三四)由是主怒交之獄吏、待償所負。(三五)若爾衆、不心赦兄弟之過、則我天父視爾、亦將如是。

第十九章

(一節)耶穌言竟、去加利利、至猶太境約但河外。(二)衆從之、耶穌醫其病者。(三)法利賽人就而試之、曰、不論何故出妻合法否。(四)曰、造化之主始造一男一女。(五)故曰、人離父母、膠漆其妻、成爲一體、此經汝豈未讀乎。(六)如是終不爲二、而一體矣。故　神所耦者、人不可分之。(七)曰、然則摩西命予離書出之、何也。(八)曰、摩西以爾心忍、容爾出妻、但元始不然。(九)吾語汝、非以姦故、出妻而他娶者、行淫也、娶所出之妻者、亦行淫也。(十)門徒曰、人於妻如此、寧勿娶。(十一)曰、衆不能、惟稟賦者能之。(十二)蓋有生而閹者、有被人閹

者有爲天國自閹者、此言惟能受者受之。○[十三]時有攜孩提者、欲耶穌按手而禱、門徒責之。[十四]耶穌曰、容孩提就我、勿禁之、蓋有天國者、正如是人也。[十五]遂按之而去。○[十六]有少者就之曰、善哉師乎、我當行何善、以獲永生。[十七]耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟　神而已。爾欲得生、則當守誡。[十八]曰何誡、耶穌曰、毋殺人、毋行淫、毋攘竊、毋妄證。[十九]敬爾父母、愛人如己。[二十]少者曰、我自幼皆守之、猶有未盡乎。[二十一]耶穌曰、爾欲盡善、往售所有以濟貧、則必有財於天、且來從我。[二十二]少者聞言、愀然而去、蓋厚故也。○[二十三]耶穌謂門徒曰、我誠告爾、富人入天國難已哉。[二十四]我又語汝、駝穿針孔、較富人入　神國尤易也。[二十五]門徒聞之、甚奇、曰然則誰得救耶。[二十六]耶穌目之曰、此則人不能、惟　神無不能也。[二十七]彼得曰、吾儕舍一切以從爾、

將何得歟。二十八耶穌曰、我誠告爾、爾曹從我、至復興之際、人子坐榮位、爾亦坐十二位、審以色列十二支派矣。二十九凡爲我名、離屋宇兄弟姊妹、父母妻子田疇者、將受百倍、而得永生。三十然先者多爲後、後者多爲先也。

第二十章

一節蓋天國、猶家主朝出、雇工入葡萄園、二與工約日金一錢、遣之入園、三辰盡出、見有閒立於市者、四謂之曰、爾亦往葡萄園、所宜給者、我與爾、其人遂往。五日中及未終、又出行亦如之。六申盡出、復見有閒立者、謂之曰、爾何終日閒立於此乎。七曰、無雇我者。曰、爾亦往葡萄園、所宜給者、爾可得之。八及暮、園主語操會者曰、呼工、給以傭值、由後以次及先。九申盡至者、各受金一錢。十先至者、意所受必加多、乃亦受金一錢。十一受之、則怨

家主曰、[十二]我當暑、終日任勞、後至者僅片時工作、乃使之與我等乎。[十三]園主謂其人曰、友、我未嘗不公待爾、爾非與我約金一錢乎。[十四]取爾之值而往、我欲予後至者、猶予爾然。[十五]以我之物、行我所欲、不亦宜乎。我爲善、爾怒目、何也。[十六]如是、後者將爲先、先者將爲後、蓋被招者多、見選者少也。○[十七]耶穌上耶路撒冷、途中、潛攜十二門徒、謂之曰、[十八]我儕上耶路撒冷、人子將賣與祭司諸長士子、定以死、[十九]解於異邦人、凌辱鞭撲、釘十字架、越三日復生。○[二十]西比太有二子、其母率之就耶穌、拜求一事。[二十一]耶穌曰、爾欲何爲、曰、許此二子、坐於爾國、在爾左右。[二十二]耶穌曰、爾所求者、爾不知也、我飲之杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎。曰、能。[二十三]曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之洗、爾將受之、但坐我左右、非我得與、惟與夫

我父備位以待之者。二十四十徒聞之、則憾兄弟二人、二十五耶穌召之曰、異邦之君主其治、而大人執其權、爾所知也、二十六爾曹不可、二十七爾中欲爲大者、當爲爾役、欲爲首者、當爲爾僕。二十八猶人子至、非以役人、乃役於人、且舍生以贖多人也。○二十九出耶利哥時、衆隨之、三十二瞽者坐道傍、聞耶穌過、呼曰、主、大闢之裔、矜恤我。三十一衆責之、使緘默、瞽者愈呼曰、主、大闢之裔、矜恤我也。三十二耶穌止、呼之、曰、爾欲何求。三十三曰、欲主明我目。三十四耶穌憫之、按其目、目即明、由是從耶穌。

第二十一章

一節近耶路撒冷、至伯法其、邇橄欖山、耶穌遣二門徒、二曰、爾往前村、遇牝驢縶焉、有小驢同在、解而牽之。三有詰爾者、則曰、主需之、彼必從而放

焉。四如是應先知言云、五告郇之女、爾王臨至、溫柔而乘驢、及驢之小者、卽引重之子也。六門徒遂往、如命而行。七牽驢及小驢、置衣於上、扶耶穌乘之。八有眾以衣布道、或伐樹枝布於途。九前後眾庶呼曰、大闢之裔、萬福歟、托主名來者、當見寵也、在上者萬福矣。十○耶穌入耶路撒冷時、舉城竦動曰、此爲誰。十一眾曰、加利利拿撒勒先知耶穌也。十二○耶穌進神殿、逐其中貿易者、反兌錢者之几、鬻鴿者之椅。十三曰、記有之、我室必稱爲祈禱室、爾曹以爲盜巢也。十四瞽者跛者、於殿就耶穌、耶穌醫之。十五祭司諸長士子見其所行特異、又見孺子呼於殿曰、大闢之裔萬福歟、由是憾之。十六語耶穌曰、若所言者、爾不聞乎。耶穌曰、然、以赤子乳哺者之口、全備讚美、斯言爾未讀乎。十七遂去之、出城、至伯大尼宿焉。十八○來朝

復入耶穌饑、十九 道傍見無花菓樹、就之、無所得、惟葉而已、謂樹曰、爾菓永不復結、樹卽枯、二十 門徒見而奇曰、無花菓樹、何枯之速也、二十一 耶穌曰、我誠告爾、爾有信不疑、不獨於此樹能行之、雖命此山、移去投海、亦能焉、二十二 祈禱時、不論何求、信則得之、○ 二十三 耶穌入殿、教誨、祭司諸長、民間長老、就之曰、爾以何權行是、誰賜爾此權耶、二十四 耶穌曰、我亦一言問爾、爾告我、則我以何權行是告爾、二十五 約翰施洗、由天乎、由人乎、衆竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不信之、二十六 若云由人、我又畏民、蓋民以約翰爲先知也、二十七 遂對曰、不知也、耶穌曰、我亦不以何權行是告爾、二十八 人有二子、謂其長者曰、子、今日往葡萄園工作、二十九 對以不可、後悔而往、三十 命其次子、亦如之、對曰、主、諾、既而不果往、三十一 爾意何如、二者、孰遵父旨乎、曰、長子、耶穌

曰、我誠告爾、稅吏倡妓、先爾入　神國矣。[三十二]蓋約翰以義路就爾、爾不信、而稅吏倡妓信之、且爾見此、又不後悔以信之。○[三十三]請復聽一譬、有家主、樹葡萄園、以籬環之、中掘酒醡、建塔、租與農夫、遂往異地、[三十四]菓期將及、遣僕就農夫收菓、[三十五]農夫執其僕、扑一、殺一、石擊一、[三十六]復遣他僕、較先尤衆、農夫待之如故、[三十七]後遣其子、意謂必敬我子矣、[三十八]農夫見其子、則私語曰、此其嗣子、且來殺之、業可據矣、[三十九]遂執之、出諸園外、殺焉、[四十]園主至、將何以處此、[四十一]曰、其必翦滅此惡人、租園與他農、可按時納菓也、[四十二]耶穌曰、經云、工師所棄之石、成爲屋隅首石、此主所成者、我目而奇之、爾未讀乎、[四十三]吾語汝、　神國必奪爾、賜他民、以結菓者也、[四十四]蹎此石上者、人必糜、此石墜其上者、身必碎、[四十五]祭司諸長、法利賽人聞此譬、識其言

指己、欲執之、惟懼民、蓋民以耶穌爲先知也。

第二十二章

一節 耶穌又設譬、語衆曰、二 天國猶人君、爲子設昏筵、三 遣僕召所請者赴筵、不至。四 又遣他僕曰、告所請者云、我餐已具、牛與肥畜已宰、百物備、可就筵矣。五 彼不顧而去、一往於田、一往於市、六 其餘執僕、凌辱殺之。七 君聞之怒、遣軍滅其兇、焚其邑。八 語僕曰、昏筵已備、所請者不堪。九 可往路之通衢、不論所遇、請赴筵焉。十 僕出途間、集所遇、善者惡者、昏筵賓滿矣。十一 君入觀賓、見一人不衣禮服、十二 語之曰、客不衣禮服、胡爲乎來。賓默然。十三 君語僕曰、繫其手足、執而逐於絶域幽暗、彼有哀哭切齒者矣。十四 蓋被招者多、見選者少也。十五 ○法利賽人出而共謀、欲即其言罟陷之。十六 遂遣

其徒同希律黨就之云、先生、我知爾乃眞者、以誠傳　神道、不偏視人、不以貌取人者也。十七納稅該撒（該撒羅馬國君之號）宜否、爾意如何、請告我。十八耶穌識其詐、曰、僞善者乎、何試我耶。十九稅金予我觀之。遂取金錢一予之。二十耶穌曰、是像與號誰乎。二十一曰、該撒。曰、然則以該撒之物納該撒、以　神之物納　神矣。二十二聞者奇而去。○二十三當日撒土該人言無復生者、就而問曰、二十四先生、摩西云、人無子而死、弟當娶其婦、生子以嗣兄。二十五我中有兄弟七人、長者娶而死、無子、則遺婦與弟、二十六其二、其三、至其七、亦然。二十七厥後婦亦死。二十八至復生時、七人中、婦爲誰之妻乎、蓋皆納之矣。二十九耶穌曰、爾不識經、及　神之權、故謬。三十夫復生之際、不嫁不娶、如　神之使者在天。三十一論死者復生、豈未讀　神所諭爾云、三十二我乃亞伯拉罕之　神、以撒之

神、雅各之　神也。是　神非死者之　神、乃生者之　神也。衆聞之、[三十三]奇其訓。○[三十四]法利賽人聞耶穌使撒土該人無辭以對、遂集。[三十五]其一人為教法師、問而試之曰。[三十六]先生、律法諸誡、孰為大。[三十七]耶穌曰、當盡心盡性盡意、愛主爾之　神。[三十八]此誡之首而大者。[三十九]其次愛人如己、亦猶是。[四十]二者、乃律法先知之綱領也。○[四十一]法利賽人集時、耶穌問曰。[四十二]爾意基督為何如人、是誰之裔乎。[四十三]曰、大闢之裔也。曰、大闢感於聖靈、何稱基督為主耶。[四十四]大闢有言曰、主謂我主云、坐我右、我將以爾敵置爾足下。[四十五]夫大闢既稱基督為主、則基督如何為大闢裔乎。[四十六]衆無辭以對、自是無敢復問者。

第二十三章

一節 耶穌語衆及門徒曰。二 士子法利賽人坐摩西位。三 凡命爾守者守之、但勿爲其所爲、因其言而不行也。四 彼以重且難之任、縛而置人肩上。惟己則一指不肯動。五 其行事、欲以見於人而爲之、且濶其佩經、大其衣裾。六 喜席間左座、會堂高位、七 市上問安、爲人稱曰、夫子夫子。八 然爾勿受夫子之稱、爾師尊乃一、卽基督、爾曹皆兄弟。九 勿稱在地者爲父、爾父乃一、卽在天者。十 亦勿受師尊之稱、爾師尊乃一、卽基督。十一 爾中大者、當爲爾役。十二 自高者降爲卑、自卑者升爲高也。十三 ○僞善之士子、法利賽人、其有禍乎。以爾當人前閉天國、爾自不進、而將進者爾不許。十四 僞善之士子法利賽人、其有禍乎。以爾并呑嫠婦家貲、而佯爲長祈、故受罪尤重也。十五 僞善之士子、法利賽人、其有禍乎。以爾周行水陸、使一人進

教、既進、又使爲地獄之人、較倍於爾也。十六爾瞽而相者、其有禍乎。每曰、人指殿而誓、則無事、惟指殿內之金而誓、則當償之。十七爾愚且瞽、金與殿、孰大乎、亦金以殿聖耳。十八爾又曰、人指壇而誓、則無事、惟指壇上禮物而誓、則當償之。十九爾愚且瞽、禮物與壇、孰大乎、禮物以壇聖耳。二十故指壇而誓、是指壇及在其上者而誓也。二十一指殿而誓、是指殿及居其內者而誓也。二十二指天而誓、是指　神座、及坐其上者而誓也。○二十三僞善之士子、法利賽人、其有禍乎。蓋爾於薄荷、小茴、馬芹、十輸其一、但律法之尤重者、若義、與仁、與信、爾則遺之、然爾所當行者此也、彼第不可遺耳。二十四爾瞽而相者、蚋則濾之、駝則吞之、二十五僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾潔杯盤之外、而刼奪非義充其內。二十六噫法利賽人、其瞽乎、先潔杯

盤之內、則其外亦潔矣。○[二十七]偽善之士子、法利賽人、其有禍乎、爾似粉堊之塋、外見為美、內則死骸污穢充之矣。[二十八]如是爾以義外見於人、內則偽善非法充之矣。[二十九]偽善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾建先知之塋、飾義人之墓。[三十]每曰、若我在我祖時、則不與謀流先知之血。[三十一]如是爾自證為殺先知者之裔、[三十二]何不盈爾祖之量乎。[三十三]噫蛇蝮之類、安能逭地獄刑乎。[三十四]是以我遣先知智人士子、就爾、殺者有之、釘十字架者有之、鞭於會堂者有之、在在窘逐者又有之。[三十五]致流義人之血於地、罪皆歸爾。自義人亞伯之血、至巴拉家子撒加利亞爾殺於殿壇間之血。[三十六]我誠告爾、此事必皆歸斯世也。[三十七]耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺先知、石擊奉使者。我欲集爾赤子、似母鷄集雛翼下、已幾次乎、惟爾不欲、

三十八 爾室將爲墟矣。三十九 吾語汝、今而後、爾不見我時至、將曰、托主名而來者、當見寵也、

第二十四章

一節 耶穌出殿、門徒就焉、以殿宇指與耶穌觀之。二 耶穌曰、爾不見此乎、我誠告爾、將不遺石於石上、乃必盡圮也。三 耶穌坐於橄欖山、門徒潛就之曰、請告我、何時有此、且爾臨、及世末、有何兆乎。四 耶穌曰、愼勿爲人所惑、五 將有多人、冒我名而來、自謂基督、是以惑衆。六 爾將聞戰、及戰風聲、愼勿懼、此事皆必有、惟末期未至耳。七 民將攻民、國亦攻國、饑疫地震、隨在皆然、八 此菑害之始也。九 人將陷爾於患難、殺爾、爾以我名見憾於萬民。十 多人將厭而棄我、彼此相陷相憾。十一 僞先知羣起而惑衆、十二 以惡

貫盈、多人愛情漸冷。[十三]惟終忍者得救。[十四]天國福音將傳天下、爲證於萬民、然後末期至。[十五]爾觀先知但以理所言、指殘賊可惡之物、立於聖地、讀者宜致思焉。[十六]時在猶太者、當避於山。[十七]在屋上者、勿下取家資。[十八]在田者、勿歸取衣。[十九]當日妊婦乳婦、其有禍乎。[二十]宜祈禱、免冬時及安息日逃避矣。[二十一]時必有大難、自世之始、越至於今、皆未之有、後亦無有焉。[二十二]斯時不稍減其日、則無得救者。蓋爲所選之民、此日可稍減耳。[二十三]有告爾者曰、基督在此、基督在彼、則勿信。[二十四]蓋將有僞基督僞先知者起、大施異蹟奇事、設使得惑選民、則惑之矣。[二十五]我與爾先言之。[二十六]有人告爾、基督在曠野、勿出。基督在密室、勿信。[二十七]猶電自東閃而至西、人子之臨、亦如是。[二十八]屍所在、鷙鳥集焉。[二十九]患難之後、日晦冥、月無光、星隕自天、天象震動、[三十]人

子之兆現於天、在地諸族哭之哀。且見人子、以大權大榮、乘雲而來。三十一遣使者吹角、聲甚宏遠、集厥選民於四方、天涯之極。○三十二當思無花菓樹之譬、枝柔葉萌、則知夏近矣。三十三如是爾見此兆、則知人子近及門矣。三十四我誠告爾、此代未逝、斯皆得成、三十五天地可廢、吾言不可廢。○三十六彼日彼時、人不知、天使亦不知、惟我父知之。三十七有如挪亞之日、人子之臨亦然、三十八洪水之先、其人飲食嫁娶、迨挪亞入方舟日、三十九莫有知者、忽洪水至而湮衆、人子之臨亦然。四十時二人在田、擒一、縱一。四十一二女旋磨、擒一、縱一。○四十二故當儆醒、以爾不知主至何時也。四十三若家主知盜何更至、則必儆醒、不至穴其室、四十四此爾所知也、是以爾當預備、因不意之時、人子至矣。四十五孰是忠智之僕、主任之督其家人、依時而予糧乎。四十六主臨、見僕行是、其僕福矣。

[47]我誠告爾、主將任之以督所有、[48]倘有惡僕、意主將遲遲而至、[49]於是扑其同僕、與酒徒飲食。[50]乃於不意之日、不知之時、主至、[51]加以極刑、置與僞善同科、在彼有哀哭切齒者矣。

第二十五章

[一節]則天國可比處女十人、執燈出迎新娶者、[二]其中五智、五愚、[三]愚者執燈、而油不備。[四]智者執燈、器且備油。[五]新娶者稽遲、皆假寐而寢、[六]中夜呼云、新娶者至矣、出迎之。[七]衆處女遂起、重整其燈。[八]愚者謂智者曰、以爾油分我、我燈垂熄。[九]智者曰、恐爾我俱不足、寧就市沽之。[十]往沽時、新娶者至、有備者同入昏筵、而門閉矣。[十一]其餘處女後至、曰、主也、主也、請爲我啟。[十二]曰、我誠告爾、我不爾識也。[十三]故當儆醒、以人子至、爾不知其時日也。

十四 又如一人、將往異地、召僕以所有者予之。十五 或予金五千、或予二千、或予一千、各因其才、隨往異地。十六 其受五千者、往而貿易、又獲五千。十七 受二千者、亦獲二千。十八 受一千者、往而掘地、藏其主之金。十九 久之主歸、與僕計會。二十 受五千者至、又攜五千、曰、主予我五千、我獲五千倍之矣。二十一 主曰、俞、僕之忠而善者、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、可進爾主之樂也。二十二 受二千者至、曰、主予我二千、我獲二千倍之矣。二十三 主曰、俞、僕之忠而善者、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、可進爾主之樂也。二十四 受一千者至、曰、主也、我知爾乃忍人、未播之處而穫、未散之處而斂。二十五 是以我懼、藏爾金於地、今爾故物猶存。二十六 主曰、噫、惡惰之僕乎、爾知我未播而穫、未散而斂。二十七 則當以我金投諸兌錢者、我至時、得以取其母而獲其

子。二十八可奪其一千、予有十千者。二十九蓋有者、將予之使有餘、無者、并其所有亦奪之。三十無益之僕、逐於絶域幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。○三十一當人子乘榮、偕諸聖使而至、坐其榮位、三十二萬民集其前、遂區別之、猶牧者別綿羊離山羊。三十三置綿羊於右、山羊於左。三十四王謂在右者曰、爾見寵於我父、可前而得國、乃創世以來、爲爾所備者也。三十五蓋我饑、爾食我、我渴、爾飲我、我爲旅、爾館我、三十六我裸、爾衣我、我病、爾顧我、我在獄、爾視我焉。三十七義者將應之曰、主、何時見爾饑而食、渴而飲、三十八何時見爾旅而館、裸而衣、三十九何時見爾病、或在獄而視爾乎。四十王必謂之曰、我誠告爾、既行之於我兄弟至微之一、卽行之於我也。四十一又謂在左者曰、爾受詛者、離我入永火、乃爲魔鬼及其使者而備者也。四十二蓋饑爾不食我、渴爾不飲我、四十三爲旅爾不

館我、裸爾不衣我、病及在獄、爾不顧我、彼將應之曰、主、我何時見爾饑渴旅裸病及在獄、而不服事爾乎。王必謂之曰、我誠告爾、既不行之於此至微者之一、卽不行之於我也。此人入永刑、義者入永生。

第二十六章

耶穌言竟、謂門徒曰、越二日、乃逾越節、爾所知也、人子見賣、釘十字架矣。祭司諸長、士子、民之長老、集於祭司長該亞法院、詭謀執耶穌、殺之。惟曰、節期不可、恐民生亂。○耶穌在伯大尼癩者西門家、有婦以玉盒盛至貴之膏、就耶穌席間、沃其首。門徒見而憾曰、惡用此靡費爲哉、此膏可鬻多金、以濟貧者。耶穌知其意、曰、何爲難此婦乎、婦行之於我者善也。蓋貧者常偕爾、我不常偕爾。婦傾此膏於我躬、爲

我葬而行之。[十三]我誠告爾、普天下、不論何處、傳此福音、亦必述婦所行、以爲記。○[十四]十二門徒之一、加畧人猶大、詣祭司諸長曰、[十五]爾欲予我幾何、我以彼賣爾、遂約金三十。[十六]（三十金約銀十兩零）自是猶大尋機賣之。○[十七]除酵節首日、門徒就耶穌曰、欲我何處爲爾備節筵乎。[十八]曰爾入城、見某、語之曰、師云、我時邇矣、將偕門徒守逾越節於爾家。[十九]門徒從命、預備節筵。○[二十]既暮、耶穌偕十二徒席坐。[二十一]食間、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人將賣我矣。[二十二]衆憂甚、一一問曰、主、是我乎。[二十三]曰與我著手於盂者、即賣我者也。[二十四]人子將歸、如記所載、惟賣人子者、有禍乎、其人不生爲幸。[二十五]賣師猶大曰、夫子、是我乎。曰爾言之矣。○[二十六]食間、耶穌取餅、祝而擘之、予門徒曰、取食之、斯乃我身焉。[二十七]又取杯、祝而予之曰、爾徧飲之、[二十八]此乃我血、即

新約之血、爲多人流、以赦罪者也。二十九吾語汝、今而後、我不復飲葡萄之汁、待他日我偕爾飲新者、於吾父國也。三十○既咏詩、往橄欖山。三十一耶穌謂門徒曰、此夜爾衆將棄我。記有之、我擊牧者、羣羊散矣。三十二我復生後、將先爾往加利利。三十三彼得曰、衆雖棄爾、我終不爾棄。三十四耶穌曰、我誠告爾、此夜鷄未鳴、爾將三言不識我矣。三十五彼得曰、我卽與爾偕亡、必不言不識爾。衆門徒言亦如之。三十六○耶穌偕門徒、至一地、名客西馬尼、謂之曰、爾曹坐此、我前進祈禱。三十七遂擕彼得及西比太二子、憂愁哀慟。三十八耶穌曰、我心甚憂、幾乎死矣、爾居此同我儆醒。三十九少進、伏地祈禱、曰、父與、若可得免、則以此杯去我、雖然、非從我所欲、乃從爾所欲也。四十遂至門徒所、見其寢、謂彼得曰、噫、爾不能偕我儆醒片時乎。四十一儆醒也、祈禱也、免入誘

感也。心願而身疲耳。四十二復進、禱曰、父與、若不能以此杯去我、我必飲之、則爾旨得成焉。四十三既至、又見門徒寢、以其目倦矣。四十四離之、再進、三禱、言亦如之。四十五後至門徒所、謂之曰、今尚寢且安乎、時邇矣、人子見賣於罪人手矣。四十六起而偕行、賣我者近矣。四十七○言時、十二徒之一、猶大偕眾以刃與梃、自祭司諸長及民長老之所而來。四十八賣師者遞以號、曰、我接吻者是也、可執之。四十九卽就耶穌曰、夫子安。遂與接吻。五十耶穌曰、友、何為至此。眾前執耶穌。五十一偕耶穌者一人、手拔刃、擊祭司長僕、削其耳。五十二耶穌曰、斂爾刃入鞘、凡試刃者、必以刃亡。五十三爾以我不能此時祈父、為我遣十二營有餘之使者乎。五十四如是則經所云、此事必有者、如何得應乎。五十五○遂語眾曰、爾以刃與梃來執我、若禦寇乎。我日偕爾、坐於殿而教誨、爾不執我。

五十六 如是、應先知所載焉。諸門徒離之而奔。○五十七 執耶穌者、曳耶穌至祭司長該亞法所、士子長老已集、五十八 彼得遠隨耶穌、至祭司長院、入與役坐、欲觀其竟、五十九 祭司諸長長老全公會、求妄證攻耶穌、欲死之、六十 而弗得也、雖多妄證者至、亦未得其證焉。後有妄證二人至、六十一 曰此人曾言、能毀神殿、三日建之。六十二 祭司長起、問耶穌曰、爾無所答乎、此人證爾者何歟。六十三 耶穌默然。祭司長曰、當永生　神前、我令爾誓而告我、爾果　神子基督否。六十四 耶穌曰、爾言之矣。吾語汝、此後爾將見人子坐大權者之右、乘天雲而來。六十五 祭司長自裂其衣曰、僭妄哉、若人何用別證乎、爾已聞其僭妄矣。六十六 爾意如何。僉曰、置之死。六十七 衆唾其面、拳擊之、有手批之者。六十八 曰基督乎、試言擊爾者誰。○六十九 彼得坐於外院、有婢前曰、爾亦偕加利

利耶穌也。(七十)當衆前彼得不承、曰、我不識爾言何也。(七十一)既出、至院門、又一婢見之、語同在者曰、此亦偕拿撒勒耶穌者。(七十二)彼得復不承、且誓曰、我不識其人也。(七十三)頃之、旁立者前語彼得曰、爾誠其黨、爾之方言、可明辨矣。(七十四)彼得詛且誓曰、我不識其人也。鷄卽鳴。(七十五)彼得憶耶穌言、鷄未鳴、爾將三言不識我、乃出而痛哭。

第二十七章

(一節)平旦、祭司諸長、民之長老、共謀攻耶穌、欲死之。(二)縶而曳之、解於方伯本丟彼拉多前。○(三)時賣師猶大見耶穌定罪、則悔、反其金三十、與祭司諸長長老、(四)曰、我賣無辜者之血、有罪矣。僉曰、於我何與、爾自當之。(五)猶大擲金於殿、退而自縊。(六)祭司諸長取其金曰、此乃血價、貯庫非宜。

七遂共議、以金售陶人田、以瘞旅。八其田至今稱血田焉。九於是應先知耶利米言云、我取被估者之價三十金、即以色列人所估者、捐之售陶人田、從主命我也。十一○耶穌立方伯前、方伯問曰、爾猶太人王乎。耶穌曰、爾言之矣。十二祭司諸長長老訟耶穌、耶穌不答。十三彼拉多曰、此人證爾如此、爾不聞乎。十四耶穌不措一詞、方伯甚奇之。十五○屆節期、方伯例釋一囚、任眾所欲。十六時有惡名之囚巴拉巴。十七眾集、彼拉多曰、爾欲我釋誰耶、巴拉巴乎、抑耶穌稱基督乎。十八蓋知人媢嫉、解耶穌也。十九方伯坐於堂、夫人使謂之曰、此義人、爾無以為也、今日我於夢中、不勝為之哀惻焉。二十祭司諸長長老、唆眾求釋巴拉巴、滅耶穌。二十一方伯謂眾曰、二人中、欲我釋誰。曰、巴拉巴。二十二彼拉多曰、然則所稱基督即耶穌、何以處之。眾曰、釘

之十字架。二十三方伯曰、彼行何惡耶。衆愈呼曰、釘之十字架。二十四彼拉多見言之無益、愈以生亂、乃於衆前、取水盥手、曰流此義人之血、非我罪也、爾衆當之。二十五庶民對曰、其血歸我及子孫矣。二十六由是釋巴拉巴、鞭耶穌、發之釘十字架。二十七○時方伯之卒、攜耶穌至公廨、全營圍之。二十八褫其衣、衣以絳袍、二十九編棘冕、冠其首、置葦於右手、戲跪其前、曰猶太人之王安。三十唾之、取葦擊其首。三十一戲畢、褫其袍、衣以故衣、曳釘十字架。三十二衆出、遇古利奈人、名西門、强之負十字架。三十三○至一所、名各各他、卽所謂髑髏處、三十四以醋和苦藥飲之、耶穌嘗而不飲。三十五釘十字架後、鬮分其衣、應先知言云、分我外衣、鬮我裏衣。三十六羣卒坐而守之。三十七置標於首、書訟詞於上、曰猶太王耶穌。三十八有二盜同釘十字架、一左一右。三十九○過者譏誚之、搖首曰、爾毀殿、三

日建之、今宜自救也、爾若 神子、可由十字架下矣。四十一 祭司諸長、士子、長老、亦如是戲曰、四十二 彼救他人、不能自救、若爲以色列王、今由十字架而下、我卽信之。四十三 彼恃 神、若 神悅之、今必見拯、蓋彼曰、我乃 神子也。四十四 同釘之盜、詬亦如是。○四十五 自日中至未終、徧地晦冥、四十六 至未終、耶穌大聲呼曰、㕥喇、㕥喇、啦嗎撒駁吹呢、卽言我之 神、我之 神、何遺我乎。四十七 旁立者聞之曰、彼呼以利亞也。四十八 其中一人疾走、取海絨、漬醯、束葦飲之。四十九 有曰、姑聽之、試觀以利亞來救之否。五十 耶穌復大聲而呼、氣遂絕。五十一 倏見殿幔、自上至下、裂爲二、地震、磐石裂、五十二 墓啟、而旣逝之聖、其身多復起、出墓者、五十三 迨耶穌甦後、入聖京、多人見之。○五十四 百夫長及同守耶穌者、見地震與所歷之事、懼甚、曰、此誠 神子也。○五十五 有多婦、由加利利

從耶穌而供事之者、在彼遠觀。五十六有抹大拉之馬利亞、雅各約西之母馬利亞、及西比太二子之母。○五十七既暮、有富人、自亞利馬太來、名約瑟、耶穌之徒也。五十八入見彼拉多、求耶穌屍、彼拉多命予之。五十九約瑟取屍、裹以潔枲布。六十置己磐中所鑿之新墓、轉大石於墓門而去。六十一有抹大拉之馬利亞、及其他馬利亞、對塋而坐。○六十二明日卽備節之翌日、祭司諸長法利賽人集、見彼拉多曰、六十三主、我儕憶彼僞者生時嘗曰、三日後復生。六十四是以請命、固守其塋三日、恐其徒夜盜之、而以由死復生告民、如是則後謬較甚於先矣。六十五彼拉多曰、爾有守兵、往盡乃心固守之。六十六遂往、固守其塋、封石設兵焉。

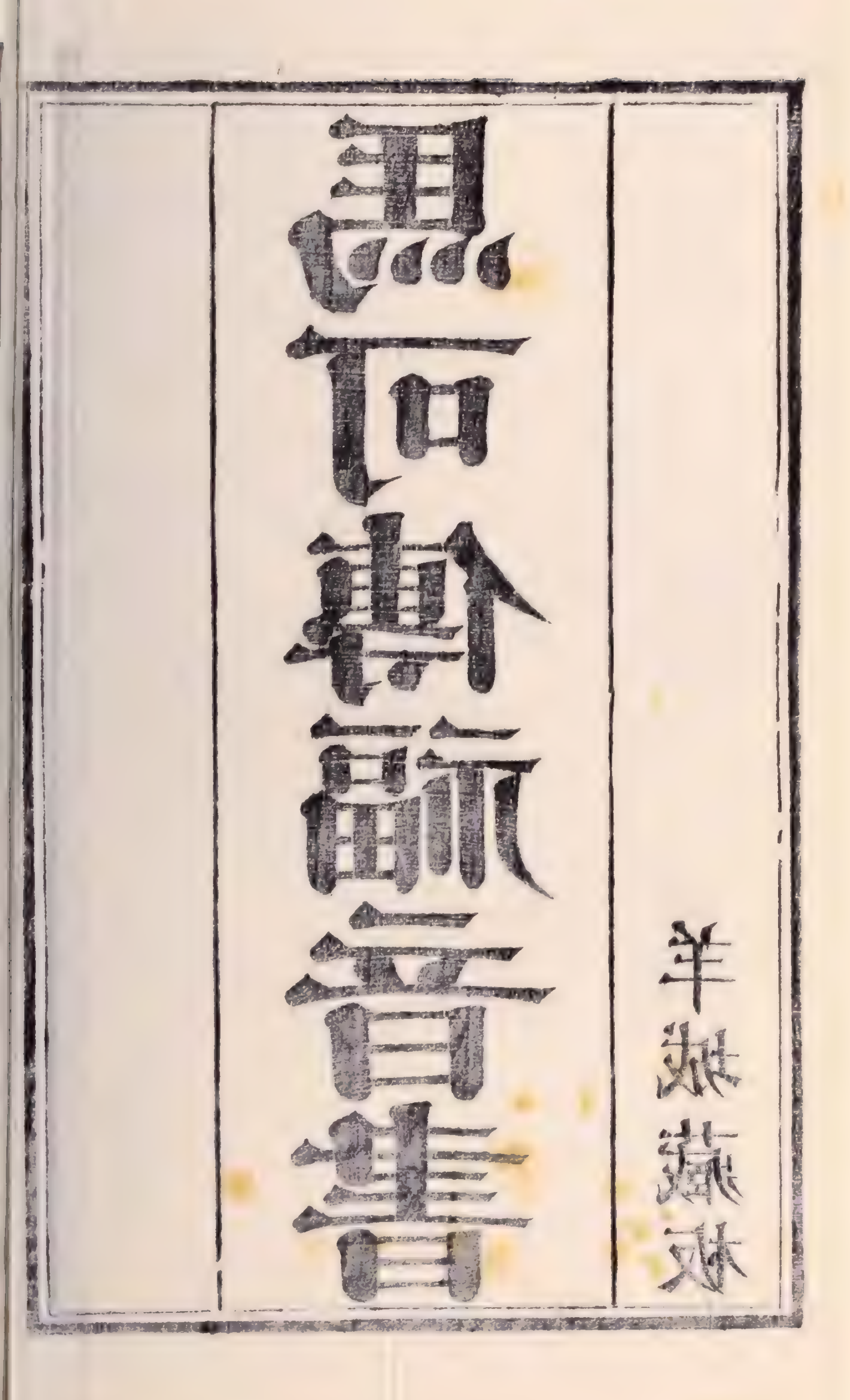
第二十八章

一節 安息日後、七日之首日、黎明時、抹大拉之馬利亞及他馬利亞至、欲觀其塋、二 倏見地大震、主之使者由天而下、前移墓門之石、而坐其上。三 容光如電、衣白如雪、四 守者恐懼、戰慄若死。五 使者謂婦曰、勿懼、我知爾尋釘十字架之耶穌。六 彼不在此、已復生、如其言。爾來觀主葬處。七 速往告其徒、言彼由死復生、先爾往加利利、在彼得見之、我嘗告爾矣。八 婦急離墓、懼且大喜、趨報門徒。九 報時、耶穌遇之曰、願爾安、婦前抱其足拜之。十 耶穌曰、勿懼、歸報我兄弟、可往加利利、在彼得見我矣。十一 ○婦去時、守者入城、以諸事報祭司諸長。十二 彼同長老集議、以多金予兵、十三 曰、爾可云、我眠時、其徒夜來盜之。十四 倘聞於方伯、我即勸之、使爾無慮。十五 兵受金、如所囑而行。於是此言徧揚猶太人中、至今日也。十六 ○門徒十有一

人往加利利至耶穌所言之山、[十七]旣見耶穌、則拜之、然猶有疑者。[十八]耶穌前謂之曰、天地諸權、已與我矣、[十九]爾往招萬民爲徒、以父、子、聖靈之名、[二十]施洗、敎之守我所命爾者、且我常偕爾、至世末焉。

馬可傳福音書

羊城藏板



馬可傳福音書

羊城藏板

馬可傳福音書

第一章

一節神子耶穌基督福音之始也。二先知載曰、我遣我使在爾前、備爾道、三野有聲呼云、備主道、直其徑、四約翰在野施洗、傳悔改之洗禮、俾得罪赦。五舉猶太地、耶路撒冷人、出就之、各言己罪、悉在約但河受洗於約翰。六約翰衣駝毛、束皮帶、食則蝗蟲野蜜。七其言曰、後我來者、更勝於我、即屈而解其履帶、亦不堪焉。八我以水施洗、而彼將以聖靈施洗爾也。九時耶穌自加利利拿撒勒、至約但受洗於約翰。十由水而上、見天開、有聖靈如鴿、降臨其上。十一自天有聲云、爾乃我愛子、吾所喜悅者。十二聖靈速耶穌適野。十三在彼四旬、見試於撒但、撒但魔鬼名 與野獸處、天使服事之。〇約

翰幽囚後、耶穌至加利利、傳神國福音。云期已盡矣、神國邇矣、宜悔改、信福音。○耶穌遊加利利海濱、見西門與兄弟安得烈施罟於海、蓋漁者也。耶穌曰、從我、我將使爾漁人、如漁魚焉、遂棄網從之。少進、見西比太子雅各與兄弟約翰在舟補網。耶穌招之、遂別父西比大、及傭人於舟、而從耶穌。○進迦百農、適安息日、耶穌入會堂教誨、衆奇其訓、以其教人若操權者然、不同士子也。會堂有患邪鬼者、呼曰、唉、拿撒勒人耶穌、我與爾何與、爾來敗我乎、我知爾爲誰、乃神之聖者。耶穌斥之曰、緘口出、邪鬼拘攣其人、大聲呼而出。衆異之、相問曰、是何也、何其教之非常耶、蓋彼以權命邪鬼、而鬼順之。於是聲名洋溢加利利四方。○甫出會堂、與雅各約翰進西門安得烈家、西門妻

之毋、病瘧偃臥、或以告耶穌、[三十一]耶穌前執其手、起之、瘧卽退、婦供事焉。[三十二]日暮、有攜負病患鬼者、就耶穌。[三十三]舉邑集於門。[三十四]耶穌醫諸病、逐諸鬼、以鬼識己、故不許之言。○[三十五]昧爽、耶穌夙興、適野祈禱。[三十六]西門與同人跡之、[三十七]既遇、曰衆尋爾。[三十八]耶穌曰、偕我往附近鄉邑傳道、我來蓋爲是也。[三十九]於是、在加利利四方會堂傳道逐鬼。○[四十]有癩（癩卽痲瘋也）者就耶穌、曲跪求曰、爾肯、必能潔我。[四十一]耶穌憫焉、手按之、曰、我肯、爾可潔。[四十二]言間癩卽除、其人[四十三]潔矣。耶穌嚴戒遣之、曰。[四十四]愼勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮以爾得潔、爲衆證。[四十五]其人出、播揚其事、故耶穌不復昭然入城、爰居於野、四方就之。

第二章

一節越數日、復進迦百農、耶穌在室、衆聞咸集。二門無隙地、耶穌傳道焉、三有癱瘋者、四人舁之來。四以人衆不得近、乃於耶穌所在之上、撤屋穴之、以牀薦癱瘋者縋而下。五耶穌見其信、謂癱瘋者曰、小子、爾罪赦矣。六士子數人在坐、心中竊議曰、七斯人何僭妄若是、神而外誰能赦罪乎。八耶穌知其意、曰、爾曹何為心中竊議乎。九言癱瘋罪赦、抑言起、取牀而行、孰易。十但令爾知人子在地有權以赦罪耳、則語癱瘋者曰、十一我命爾起、取牀以歸。十二其人即起、於衆前取牀而出、衆奇之、歸榮神云、我儕從未見是也。○十三耶穌復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉。十四由是而往、見亞勒腓子利未坐於稅關、耶穌曰、從我、遂起從之。十五耶穌席坐利未家、諸稅吏及罪人偕耶穌與門徒坐、從之者衆。十六士子法利賽人見耶穌與

稅吏罪人共食、語其門徒曰、胡爲與稅吏罪人飲食乎、耶穌聞之、曰、康强者、不需醫、負病者需之、我來非招義人、乃招罪人悔改耳、十八約翰門徒、法利賽人禁食、或就耶穌曰、約翰門徒法利賽人禁食、爾門徒不禁食、何也、十九耶穌曰、新娶者在、賀娶者安用禁食乎、蓋新娶者尚在、無庸禁食矣、二十惟將來新娶者別之去、乃禁食耳、二一未有補舊衣而用新布者、恐所補之新布、反壞舊衣、而綻尤甚、二二未有盛新酒、而用舊革囊者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊。○二三安息日、耶穌過田間、門徒行、且摘穗、二四法利賽人曰、彼於安息日何爲所不當爲乎、二五耶穌曰、爾不知大闢及從人之食、饑時所行乎、二六當亞比亞塔爲祭司長時、大闢入神宮、食陳設之餅、從者亦與焉、但此餅、祭司而外、人不得

食。又曰、[二十七]為人而立安息日、非為安息日而立人。[二十八]且人子為安息日主也。

第三章

[一節]耶穌又入會堂、有枯一手者。[二]人窺耶穌、安息日醫之否、意欲罪之。[三]耶穌命手枯者起、立於中。[四]語眾曰、安息日行善行惡、救生殺生、孰宜。眾默然。[五]耶穌怒目圜視、以眾心忍、憂之、語其人曰、伸手。伸即愈、如他手。[六]法利賽人出、與希律黨共謀殺耶穌。○[七]耶穌偕門徒往海濱、時加利利、猶太、耶路撒冷、以土買、約但外、眾隨之。[八]又有推羅西頓人、聞其所行、亦多就焉。[九]耶穌命門徒具舟以待、免眾擠擁。[十]蓋耶穌醫人甚多、凡有疾者、逼近捫之。[十一]邪鬼一見、俯伏呼曰、爾乃神子也。[十二]耶穌嚴戒勿揚。

十三耶穌登山、隨所欲以召人、而人就之。十四立十有二人侍側、使傳道、十五有醫病逐鬼之權。十六有若西門、稱彼得、十七西比太子雅各、同兄弟約翰、此二人、稱半尼其、譯卽雷子也。十八又有安得烈、腓立、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒腓子雅各、有若達太、西門稱銳、十九賣師加畧人猶大、師徒入室。二十○衆復集、以故食不暇。二十一覩舊聞而至、欲援耶穌止之、語人曰、彼乃狂耳。二十二有士子、來自耶路撒冷、曰、彼爲別西卜所憑、藉鬼王以逐鬼耳。二十三耶穌呼之來、設譬曰、撒但何忍逐撒但乎。二十四若國自相分爭、則無以立國。二十五家自相分爭、則無以立家。二十六使撒但與撒但分爭、則不能立、永終必矣。二十七無人能入勇士室、劫其家具、必先縛勇士、然後室可劫也。二十八我誠告爾、凡罪惡謗讟、其人可赦。二十九惟謗讟聖靈、終不可赦、必置之永刑。三十耶穌以人言其

爲邪鬼所憑、故言此。(三十一)耶穌之母、及兄弟來、立於外、遣人呼之、(三十二)衆環坐、或謂耶穌曰、爾母及兄弟在外、欲見爾。(三十三)耶穌曰、何者爲我母、我兄弟耶。(三十四)遂顧在坐者曰、視我母與兄弟焉。(三十五)凡遵神旨者、即我兄弟姊妹及母也。

第四章

(一節)耶穌復於海濱教誨、衆就之、乃登舟、浮海而坐、衆傍海立岸。(二)耶穌傳道多端、設譬教人曰、(三)聽之哉、有播種者、出而播種。(四)播時、有遺道旁者、飛鳥至盡食之。(五)有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速、然土不深、(六)故日出暴之、無根而槁。(七)有遺棘中者、棘起蔽之、而實不結。(八)有遺沃壤者、發而長結實、或三十倍、或六十倍、或百倍。(九)又曰、宜傾耳聽焉。(十)耶穌燕居、從

者與十二門徒問譬之說。十一耶穌曰、神國之奧、與爾識之、惟於外人、則以譬言之。十二致其目視而不明、耳聞而不悟、恐其遷改、而得罪赦、十三又曰、斯譬未達、安識眾譬。十四播種者播道也。十五播於道旁者、猶人聽道、撒但即至、將播於心者奪之。十六播於磽地者、猶人聽道、即喜受之、十七惟內無根、則亦暫耳、及為道而遇難窘逐、遂厭而棄之。十八播於棘中者、猶人聽道、十九而斯世之憧擾、貨財之迷惑、嗜慾之萌動、蔽其道而不實、二十播於沃壤者、猶人聽道、受之而結實、有三十倍、六十倍、百倍焉。二十一耶穌又曰、人以燈至、豈置斗下牀下乎、非置之臺上耶。二十二未有微而不彰、藏而不露者、二十三宜傾耳聽焉。二十四又曰、慎所聽、爾度人若何、則見度亦如是、爾聽、必加賜爾也。二十五蓋有者將與之、無有者、并其所有亦奪之。二十六〇又曰、神國、猶人播種

於地、[二十七]夜寐夙興、種發且長、不知其所以然。[二十八]蓋地本生物、始而苗、繼而穗、後而成穀。[二十九]既熟用鐮、穫時至矣。○[三十]又曰、神國何以比之、將以何譬譬之耶。[三十一]猶芥種播於地、爲世間百種之至微。[三十二]既播卽發、大於諸蔬、生枝而長、飛鳥棲其蔭。[三十三]此耶穌多設譬以傳道、因民之所能聽焉。[三十四]非譬不語、燕居時、悉與門徒解之。○[三十五]日暮、耶穌謂門徒曰、可共濟彼岸。[三十六]耶穌在舟、門徒既散衆、則與耶穌偕往、他舟同行。[三十七]颶風大起、浪躍入舟滿焉。[三十八]耶穌於舟尾、枕而寢、門徒醒之曰、師、不顧我乎、亡矣。[三十九]耶穌起、斥風告海、曰、默而靖、風遂止、大平息。[四十]乃語門徒曰、奚恐懼若是、何不信乎。[四十一]衆甚駭、彼此相告曰、斯何人耶、風與海、亦順之也、

第五章

一節 既濟至加大拉地、離舟、遇患邪鬼者、自墓出、二 其人素居塚、無有能以鐵索縶之者。四 屢以桎梏鐵索縶之、則斷鐵索、毀桎梏、終不能制、五 日夜恒在塚與山、呼號、以石自傷。六 遙見耶穌、趨而拜之、七 大呼曰、至高神子耶穌、我與爾何與、托神名、懇爾莫苦我、八 蓋耶穌曾命邪鬼離其人。九 乃問曰、爾何名、曰、我名營、吾儕多故也、十 切求耶穌、勿逐出斯地、十一 近山有羣豕方食。十二 衆鬼求曰、容我入豕羣、十三 耶穌許之、邪鬼離人入豕、其羣突落山坡、投海、數約二千、溺於海。十四 牧者奔告邑村、衆出視所行、十五 就耶穌見先患鬼、為營所憑者、坐而衣衣自若、則懼。十六 見者以所遇患鬼羣豕事告之、十七 衆求耶穌出其境、十八 耶穌登舟時、先患鬼者求與之偕。十九 耶穌弗許、曰、歸以主視爾、矜恤爾之事、告家人、二十 其人往低加波利、言耶穌如

何覩已、衆奇之。○二十一耶穌乘舟、復濟彼岸、衆集就之於海濱。二十二有宰會堂者、名睚魯、來見耶穌、俯伏。二十三切求曰、幼女將死、爾來按之、使得愈則生矣。二十四耶穌偕往、衆擁從之。二十五有婦血漏十二年、二十六甚爲多醫所苦、盡耗其資、不見益而勢轉劇。二十七聞耶穌事、雜衆中而至、自後捫其衣。二十八蓋曰、第捫其衣則愈。二十九血漏卽止、覺疾已瘳。三十耶穌知已有異能顯出、乃於衆中顧曰、誰捫我衣耶。三十一門徒曰、爾見衆擁爾、乃問誰捫我乎。三十二耶穌圜視、欲見行此之婦。三十三婦知其身所歷、恐懼戰慄、前而俯伏、悉以實告。三十四耶穌曰、女爾信愈爾、安然以歸、爾疾瘳矣。三十五言時有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、何勞師爲。三十六耶穌聞斯言、謂宰會堂者曰、勿懼、惟信而已。三十七耶穌於彼得雅各與兄弟約翰而外、不許他人偕行。三十八至宰會堂者之家、見號咷

哭泣不勝。三十九入曰、胡爲號咷而哭乎、女非死、寢耳。四十眾哂之、耶穌遣眾出、率女之父母與從者、入女寢室。四十一執其手、曰、吠唎吠咕咪、譯卽女、我命爾起。四十二女卽起且行、時女年十有二矣、眾不勝駭異。四十三耶穌嚴戒之曰、勿令人知之、於是命予女食。

第六章

一節耶穌離彼、歸故鄉、門徒從之。二適安息日、耶穌於會堂教誨、眾聽、奇曰、斯焉得斯、所賦智慧、何其大耶、蓋此異能自其手出。三此非馬利亞子木工乎、非雅各約西猶大西門兄弟乎、其姊妹非與我比鄰乎、遂厭而棄之。四耶穌曰、先知者在故鄉宗族室家而外、莫不尊焉。五耶穌在彼不行異能、惟手按數病人而醫之。六且以人不信、故怪之、乃周行諸鄉

教誨焉○耶穌召十二徒、耦而遣之、賜權以制邪鬼、命勿攜貲斧、惟杖、勿袋、勿糧、勿金於囊、惟著履、勿二衣、又曰、凡入人室則居彼、及去而後已、有不接爾、不聽爾者、去之日、拂去足塵、以爲眾證、我誠告爾、當審判日、所多馬蛾摩拉之刑、較斯邑尤易受也、門徒遂往、傳悔改之道、逐諸鬼、以膏膏病者而醫之、於是耶穌聲稱𤏡焉○希律王聞之曰、此乃施洗約翰、死而復生、故建異能也、或曰、是以利亞、或曰、先知、猶古先知之一、希律聞斯言曰、是我所斬之約翰、死而復生耳、初希律遣人執約翰、繫獄、以希律娶兄弟腓立妻希羅底、約翰諫曰、納兄弟妻非宜也、希羅底由是怨約翰、欲殺之、而勿得、蓋希律知約翰義且聖、有聞頻行、欣然聽受、尊而護之、會希律誕日、肆筵宴諸大夫、

千夫長、加利利尊者。[二十二]希羅底女入舞、希律及同席者喜、王謂女曰、凡爾所求我予爾、[二十三]且矢之曰、爾所求卽國之半、我亦予爾。[二十四]女退問母曰、我當何求、其母曰、施洗約翰之首。[二十五]女亟入見王請曰、我欲施洗約翰首、盤上卽時賜我。[二十六]王甚憂、然既誓、又以同席者在、無可拒、[二十七]乃遣卒取約翰首、遂斬于獄。[二十八]盛首於盤賜女、女獻母。[二十九]其徒聞之至、取屍葬於墓。

[三十]○十二使徒集就耶穌、悉以所行所敎復之。[三十一]耶穌曰、爾曹潛往曠野、憩息片時、蓋往來者衆、不遑暇食、[三十二]乃乘舟潛往曠野。[三十三]衆見其往、多識之者、從諸邑徒行、共趨先於其所往、至則就之。[三十四]耶穌出、見衆、憫之、以其猶羊無牧、敎以多術、[三十五]日旰、門徒就耶穌曰、此乃曠野、日已旰矣、[三十六]衆無所食、請散之、周往村落、市餠。[三十七]耶穌曰、爾與之食可也、曰、得毋謂我

以金二十、市餅、與之食乎。耶穌曰、有餅幾何、爾往觀之、曰、五餅二魚、遂命門徒使眾列坐草間、乃坐、或隊百、或隊五十、耶穌取五餅二魚、仰天祝而擘之、與門徒使陳於眾前、亦以二魚分諸人、皆食而飽、拾其屑、及殘魚、盈十二筐、食者約五千人。耶穌令門徒登舟、先濟至伯賽大、俟己散眾。散後、往山祈禱。既暮、舟在海中、耶穌獨在岸、見門徒鼓櫂甚苦、以風逆也、時約四更、耶穌履海就之、若欲過者、然門徒見其履海、疑為怪物、而呼。眾懼、耶穌語之曰、安爾心、我也、勿懼、遂登舟、風即止、眾駭異不勝。蓋擘餅之事、頓忘之矣、心頑故也。○既濟、至革尼撒勒地、泊岸。離舟、人識之、周馳四方、以牀舁病者、聞耶穌所在、徧就之。凡耶穌所入、或鄉、或邑、或村、人置病者於市、第求耶穌、予衣袪

捫之捫者得愈。

第七章

一節 法利賽人及士子自耶路撒冷集就耶穌。二 見其門徒數人、不潔手而食、卽未盥手也、故責之。三 蓋法利賽人猶太衆、執古人遺傳、不精（或曰精卽摩拳或至肘之謂）盥其手、不食。四 自市歸、不洗不食、其受而守者、更有多端、若杯爵銅器及牀、亦洗之。五 於是法利賽人士子、問耶穌曰、爾門徒、不遵古人遺傳、手未盥而食、何也。六 耶穌曰、以賽亞預言、指爾僞善者、誠是、其言曰、此民、口則敬我、心則遠我。七 其所敎者、乃人所命、是以徒拜我也。八 蓋爾曹棄神誡、執人遺傳、而洗杯爵、所行多如是。九 又曰、爾誠廢神誡、執爾遺傳者。十 摩西曰、敬爾父母、又曰、詈父母者必死之。十一 惟爾則曰、

若人對父母云我所當奉親者咯嘰譯卽已獻爲禮物是後不許之養父母是爾以所授遺傳廢神道也爾所爲多類此遂呼眾曰宜聽而悟也凡自外入者不能污人自內出者乃污人宜傾耳聽焉耶穌離眾入室門徒以斯譬問之耶穌曰爾亦不悟乎豈不知自外入者不能污人因不入其心乃入其腹食化而遺於厠（食化而遺於厠或曰遺於厠則所食者潔矣）又曰由人出者斯污人蓋自其內卽由心出如惡念姦淫苟合兇殺盜竊貪婪惡毒詭騙邪侈疾視訕謗驕傲狂悖凡此惡行皆由內出是污人也○耶穌興往推羅西頓交境入一室不欲人知而不得隱有希拉（希拉或曰異邦類）婦屬敘利非尼基國其幼女患邪鬼聞耶穌事來而俯伏求耶穌逐鬼耶穌曰容兒曹食飽若先取兒曹餅投狗

未善也。婦對曰、主、然、第兒曹几下餘屑、狗亦得食。耶穌曰、卽此一言、鬼離女矣、爾歸、可也。婦歸、見女臥牀、知鬼已出。○耶穌去推羅西頓境、至加利利海、經低加波利。有攜聾而結舌者、求耶穌按之。耶穌引之離眾、至僻處、以指探其耳、唾而捫其舌、仰天嘆曰、以法吹、譯卽聽也。耳卽聽、舌結解、而言明矣。耶穌戒勿告人、然愈戒而彼益播揚。眾不勝異、曰其所為者善、使聾者聽、啞者言矣。

第八章

當日眾大和會、無所食、耶穌召門徒曰、我憫眾、偕我三日、今無食。倘使饑餓而歸、途間必困憊、蓋有遠來者也。門徒曰、此乃曠野、何由得餅以飽之乎。曰爾有餅幾何。曰七。耶穌命眾坐地、取七餅、祝而擘焉、

予門徒、使陳之、遂陳於衆前。又有些須小魚、亦祝使陳之、皆食而飽、拾餘屑七籃、食者約四千人、耶穌乃散衆、卽與門徒登舟、至大馬努大境、法利賽人出而詰之、求天異蹟、欲試耶穌、耶穌中心太息曰、此世胡爲求異蹟、我誠告爾、我必不以異蹟示此世、於是去之、復登舟往彼岸。○門徒忘取餅、舟中惟一餅而已、耶穌戒之曰、謹防法利賽與希律之酵、門徒相議曰、是爲無餅與、耶穌知之曰、曷以無餅議乎、爾猶未知未悟歟、心猶頑耶、爾有目不視、有耳不聽、亦不憶乎、我擘五餅分五千人、拾屑盈幾筐乎、曰十二、又七餅分四千人、拾餘屑幾籃乎、曰七、遂語之曰、何不悟乎、○至伯賽大、有攜瞽者求耶穌捫之、耶穌執瞽者手、攜出鄉外、唾其目、手按之、問何所見、瞽者仰曰、我見

行人若樹焉。二十五 復按其目使仰、遂得愈、明察庶物。二十六 耶穌遣之歸、曰、勿入告鄉人。○二十七 耶穌與門徒往該撒利亞腓立諸鄉、途間問門徒曰、人言我爲誰。二十八 對曰、施洗約翰、有曰、以利亞、有曰、先知之一。二十九 耶穌曰、爾曹言我爲誰、彼得曰、爾乃基督也。三十 耶穌戒門徒勿告人。三十一 乃言曰、人子必備受害、爲長老祭司諸長士子所棄、且見殺、三日復生。三十二 耶穌言此、彼得援而諫之。三十三 耶穌顧門徒、責彼得曰、撒但退、爾不體神之情、乃人之情耳。三十四 遂呼衆與門徒曰、欲爲我徒、則當克己、負十字架以從。三十五 凡欲救生命者、反喪之。爲我及福音而喪生命者、必救之。三十六 利盡天下、而失生命者、何益之有。三十七 人將以何者易生命乎。三十八 當此姦惡之世、恥我及我道者、人子以父榮、偕聖使臨時、亦必恥其人矣。

第九章

[一節]耶穌曰、我誠告爾、立於此者有人、未死之先、克見神國、乘權而臨也。〇[二]越六日、耶穌潛攜彼得雅各約翰、至高山、當前變化、[三]其衣燦爛、皎白如雪、世之漂者、不能白之若此、[四]時以利亞摩西現、與耶穌語、[五]彼得謂耶穌曰、夫子、我儕在此善矣、容我建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、[六]彼得不自知所謂、門徒甚懼、[七]適雲蓋之、雲間有聲云、此我愛子、爾宜聽之、[八]門徒環視、不見一人、惟耶穌而已、[九]下山時、耶穌戒之曰、人子未復生、勿以所見告人、[十]門徒服膺斯語、共議復生何意、[十一]問耶穌曰、士子有言、以利亞當先至、何歟、[十二]曰、以利亞先至、振興諸事、而人子必備受害、爲人所忽、記已言之、[十三]吾語汝、以利亞已至、而人任意以待、

如記所言。○十四至門徒所、見眾環之、士子與之辨論、十五眾見耶穌、甚異之、趨前加禮。十六耶穌問士子曰、爾與之辨論何歟。十七眾中一人曰、先生、我攜我子就爾、為鬼所憑而啞。十八祟時傾跌、流涎切齒、枯槁、請爾門徒逐之、而不能也。十九耶穌曰、噫、不信之世、我偕爾當幾何時、我忍爾當幾何時乎、且攜之就我。二十遂攜至、一見耶穌、鬼即拘攣之、仆地輾轉流涎。二十一耶穌問其父曰、患此幾時矣、曰、自少時。二十二屢投於水火、欲滅吾子、倘爾能為、則憫而助我。二十三耶穌曰、如爾能信、則可信者無不能也。二十四其父垂淚呼曰、主、我信、若信未篤、則助余。二十五耶穌見眾趨集、叱邪鬼曰、使人喑聾之鬼、我命爾出、勿再入之。二十六鬼號呼、拘攣之甚、乃出、其子若死、然人謂其已死、二十七耶穌執其手扶之、遂起。二十八入室、門徒竊問曰、吾儕逐之不得、何歟。二十九耶

穌曰、藉非祈禱禁食、此族不得出也。○於是去彼過加利利、不欲人知。示門徒曰、人子將賣與人見殺、殺後三日復生。門徒未達、而不敢問。○至迦百農在室、問門徒曰、爾途間私議何歟。門徒默然、以途間爭長也。耶穌坐、呼十二門徒曰、欲為先者、當為眾後、為眾役也。耶穌取孩提置於眾前、且抱之、語門徒曰、凡以我名接如此孩提者、即接我、接我者、非接我、接遣我者也。○約翰言於耶穌曰、先生、我儕見一人不從我、而以爾名逐鬼、故禁之、為其不從我也。耶穌曰、勿禁之、未有托我名行異能、而忍輕誹我者也。凡不攻我者、則向我者也。凡托我名以一杯水飲爾、因爾為基督之徒、我誠告爾、彼必不失賞也。凡陷信我之小子於罪者、寧以磨石懸其頸、投於海之為美也。倘爾一

手陷爾於罪、則斷之、寧殘缺入於生、勿兩手下地獄不滅之火。四三在彼蟲不死、火不滅、四五倘爾一足陷爾於罪、則斷之、寧跛入於生、勿兩足下地獄不滅之火、四六在彼蟲不死、火不滅。四七倘爾一目陷爾於罪、則去之、寧一目進神國、勿兩目投地獄之火。四八在彼蟲不死、火不滅。四十九凡人必火以火、火以火本經作鹽以火祭物必鹽以鹽。五十鹽善矣、鹽而失其爲鹽、何以復之、爾曹內宜有鹽、而相和可也。

第十章

一節耶穌去彼、經約但外、至猶太境、衆復集、就耶穌、依然教誨。二法利賽人欲試耶穌、就而問曰、人出妻合法否。三耶穌曰、摩西云何。四曰、摩西許以離書出之。五耶穌曰、摩西以爾心忍、故有斯命。六而原造物之始、神造一

男一女、以故人離父母、膠漆其妻。成爲一體、由是觀之、終不爲二、乃一體矣。且神所耦者、人不可分之也。耶穌在室、門徒復問、耶穌曰、凡棄妻他娶者、是淫行也。妻棄夫他適者、亦淫行也。○有攜孩提欲耶穌按者、門徒責之。耶穌不悅、曰、容孩提就我、勿禁、蓋有神國者、正如是人也。我誠告爾、凡承神國、不如孩提者、不得入也。乃抱孩提、按而祝之。○出於途、有人趨前、曲跽問曰、善哉師也、我當何爲、以得永生、耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟神而已。夫諸誡、爾所識也、毋行淫、毋殺人、毋攘竊、毋妄證、勿以不義取人、敬爾父母。對曰、先生、我自幼盡守之矣。耶穌顧而愛之、曰、猶虧一、往售所有、以濟貧、則必有財於天、且來負十字架而從我。其人聞言色沮、愀然而去、貲厚故也。耶

穌環視謂門徒曰、有財者入神國、難矣哉。二十四門徒異其言、耶穌曰、小子、恃財而入神國、難矣哉。二十五駱駝穿針孔、較富人入神國、尤易也。二十六門徒益異之、相告曰、然則誰得救乎。二十七耶穌目之曰、人則不能、惟神不然、神無不能也。二十八彼得曰、我儕舍一切從爾。二十九耶穌曰、我誠告爾、未有人爲我及福音、離屋宇兄弟姊妹父母妻子田疇、三十而不獲百倍者、即今世屋宇兄弟姊妹母子田疇、亦有窘逐、而來世永生矣。三十一然先者多爲後、後者多爲先也。三十二○上耶路撒冷時、途間耶穌先行、門徒從、駭且懼、耶穌攜十二門徒、言將遇之事、三十三曰、我儕上耶路撒冷、人子將賣與祭司諸長士子、定以死、解於異邦人、三十四凌辱鞭扑唾而殺之、越三日復生。三十五○西比太子雅各約翰就耶穌曰、我儕有求於先生、願許我、三十六曰、欲我何爲、曰、爾

榮時、許我坐左右也。(三十八)耶穌曰、所求者爾自不知也、我飲之杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎。(三十九)曰能、曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之洗、爾將受之。(四十)但坐我左右、非我得予、惟予夫備位以待之者。(四十一)十徒聞之、則憾雅各約翰。(四十二)耶穌召之曰、異邦之君主其治、而大人執其權、爾所知也。(四十三)爾曹不可、爾中欲爲大者、當爲爾役。(四十四)欲爲首者、當爲衆僕。(四十五)蓋人子至、非以役人、乃役於人、且舍生以贖多人也。(四十六)○至耶利哥、耶穌與門徒及大衆出邑時、有瞽者、底買之子、名巴底買、坐乞道旁。(四十七)聞拿撒勒人耶穌至、呼曰、大闢之裔耶穌、矜恤我。(四十八)衆責使緘默、彼愈呼曰、大闢之裔矜恤我也。(四十九)耶穌止、令人呼之、遂呼瞽者曰、安爾心、起、耶穌呼爾矣。(五十)瞽者棄衣起、就耶穌。(五十一)耶穌曰、爾欲我何爲、曰、夫子、我欲得見。(五十二)耶穌曰、

往哉、爾信愈爾、遂得見、從耶穌於道、

第十一章

一節 近耶路撒冷、至伯法其、及伯大尼、邇橄欖山、耶穌遣門徒二人曰、二 爾往前村、入則遇小驢縶焉、從未有人乘者、解而牽之、三 倘有人問爾何爲、則曰、主需之、彼必從而放焉、四 門徒遂往、果遇小驢、縶於門外歧路間、卽解之、五 旁立數人問曰、解驢何爲、六 門徒如耶穌命以對、遂許之、七 乃牽驢就耶穌、置衣於上、耶穌乘之、八 多人以衣布道、或伐樹枝布於途、九 前後行人呼曰、萬福歟、托主名來者、當見寵也、十 承我祖大闢之國、托主名臨者、當見寵也、在上者萬福矣、十一 耶穌進耶路撒冷、入殿、圜視諸物、旣暮、偕十二門徒出、至伯大尼、○十二 明日、去伯大尼、耶穌饑、十三 遙見無

花菓樹、有葉、就視有實否、及至、見葉而已、蓋菓期未至也、耶穌謂樹曰、今而後、無食爾菓矣、門徒聞之、既至耶路撒冷、耶穌入殿、逐其中貿易者、反兌錢者之几、鬻鴿者之椅、不許攜具過殿、而人曰、記不云乎、我室必稱為諸民祈禱之室、爾曹以為盜巢也、士子祭司諸長聞此、謀殺之、而不敢、以眾奇其道也、○既暮、耶穌出邑、來朝、過無花菓樹、見根枝盡槁、彼得憶而言曰、夫子、請觀爾所詛之樹已槁矣、耶穌曰、當信神、我誠告爾、凡命此山移去投海、而中心不疑、信所言必成、則所言可成也、吾語汝、祈禱時、不論何求、信則得之、立而祈禱時、如與人有憾、則免之、天父亦免爾過、不免之、天父亦不免爾過、○復至耶路撒冷、耶穌行於殿、祭司諸長士子長老就之、曰、爾以何權行是、

誰賜爾此權耶。二十九耶穌曰、我亦一言問爾、請答我、則我以何權行是告爾。三十約翰施洗、由天乎、由人乎、請答我。三十一其人竊議曰、若云由天、彼必曰曷不信之、三十二若云由人、我又畏民、蓋民誠以約翰為先知也、三十三遂對曰、不知、耶穌曰、我亦不以何權行是告爾、

第十二章

一節耶穌設譬曰、有人樹葡萄園、以籬環之、掘酒醡、建塔、租與農夫、遂往異地、二及期、遣僕就農夫、取園中當納之菓、三農夫執而扑之、使徒返、四復遣他僕、農夫石傷其首、凌辱遣之、五又遣一僕、農夫殺之、復遣羣僕、或扑、或殺、六有愛子一、卒遣之、以為必敬我子矣、七農夫相告曰、此其嗣子、且來殺之、業歸我矣、八遂執而殺之、棄諸園外、九園主將何以處此、必至

而滅農夫、以園托他人焉。經云、工師所棄之石、成爲屋隅首石。此主所成者、我目而奇之、爾未讀乎。其人知耶穌設譬指己、欲執之而畏眾、遂去。○後遣法利賽希律黨數人、欲即其言阱陷之、乃就耶穌曰、先生、我知爾乃眞者、不偏視人、不以貌取人、而以誠傳神道者也、納稅該撒、該撒羅馬國君之號宜否。納不納乎、耶穌知其詐、曰、何試我耶、取金錢一予我觀之、遂取之、耶穌曰、是像與號誰乎、曰、該撒、曰、以該撒之物納該撒、以神之物納神矣、眾奇之。○有撒士該人言無復生者、就而問曰、先生、摩西筆以示我云、若人兄弟死、遺妻而無子、兄弟當娶其妻、生子以嗣之、有兄弟七人、長者娶妻、無子而死、其二娶之、亦無子而死、其三亦然、如是七人娶之、皆無遺子、厥後婦亦死焉、至復生時、

其人復生、此婦爲誰之妻乎、蓋納之者、七人矣、二十四耶穌曰、爾不識經及神權若此、豈不謬哉、二十五夫復生之時、不嫁不娶、如在天使者、二十六論死者復生、神云我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、載在摩西書棘中篇、爾未讀乎、二十七是神非死者之神、乃生者之神矣、故爾曹謬甚○二十八有一士子、聞其辨論、見耶穌善於應對、就而問曰、何爲諸誡首、二十九耶穌曰、諸誡首云、以色列民聽之哉、主卽我之神、一主耳、三十當盡心盡性盡意盡力、愛主爾之神、此首誡也、三十一其次愛人如己、亦猶是、誡未有大於此者、三十二士子曰、善哉、先生之言是也、蓋神惟一、其外無他、三十三苟盡心盡意盡性盡力愛之、又愛人如己、則愈諸爇犧祭祀多矣、三十四耶穌見其善於應對、乃曰、爾離神國不遠矣、自是無敢問者○三十五耶穌於殿敎誨曰、士子何

言基督爲大闢裔乎。大闢感於聖靈、言曰、主謂我主云、坐我右、我將以爾敵置爾足下。夫大闢旣稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔乎、衆皆樂聞。○耶穌傳道曰、謹防士子、彼好衣長服而遊、喜市上問安、會堂高位、席間左坐。然并吞嫠婦家貲、佯爲長祈、其受罪必尤重也。○耶穌對庫而坐、見衆以金輸庫、諸富者輸多金。有貧嫠至、輸半釐者二、即一釐耳。乃招門徒曰、吾誠告爾、此貧嫠輸庫較衆尤多。蓋衆以羨餘輸之、此則不足而盡輸所有、是全業也。

第十三章

耶穌出殿、有一門徒曰、先生、請觀斯宇斯石、一至於此乎。耶穌曰、爾第見斯宇之大、然將不遺石於石上、乃必盡圮。耶穌於橄欖山、對殿

而坐、彼得雅各約翰安得烈竊問曰。四請告我何時有此事、應之日、有何兆乎。五耶穌曰、愼勿爲人所惑。六將有多人冒我名來、曰我基督也、致惑衆。七且爾聞戰與戰風聲、勿懼此事必有、惟末期未至耳。八民將攻民、國亦攻國、地震饑饉變亂、隨在皆然、此災害之始也。九故當自謹、蓋爲我故、人將解爾至公會、扑爾於會堂、立爾於侯王前、以爲證、十惟福音必先傳於萬民。十一曳爾解爾時、勿先慮勿預籌何以言、當時、賜爾以言者言之、非爾自言、乃聖靈耳。十二兄弟將致兄弟於死、父之於子亦然、子攻父母而死之。十三爾以我名見憾於衆、惟終忍者得救也。〇十四爾覩先知但以理所言、指殘賊可惡之物、立不當立之地、讀者宜致思焉、時在猶太者、當避於山。十五在屋上者、勿下入室、取家貲。十六在田者、勿歸取衣。十七當

曰、姙婦、乳婦、其有禍乎。宜祈禱、免冬時逃避矣。斯時、患難將至、自神造物以來未有如此、後亦無有、若主不稍減其日、則無有得救者、惟爲所選之民、是日其稍減耳。時有告爾者曰、基督在此、基督在彼、則勿信。蓋將有僞基督、僞先知者起、施異蹟奇事、設使得以惑選民、則惑之矣。愼之哉、我悉與爾先言之矣。當是時也、患難之後、日晦冥、月無光、天星隕墜、天像震動、將見人子以大權大榮、乘雲而來。遣使者、集厥選民於四方、從地極至天涯。當思無花菓樹之譬、枝柔葉萌、則知夏近矣。如是爾見此兆、則知人子近及門矣。我誠告爾、此代未逝、事皆得成。天地可廢、我言不可廢。○彼日彼時、人不知、天使不知、子亦不知、惟父知之。○愼之哉、儆醒祈禱、以爾不知其期也。譬如一人、

去家遠遊、委權於僕、各有所司、命閽者儆醒。三十五是宜儆醒、以不知家主至於何時、或昏暮、或夜半、或鷄鳴、或平旦。三十六恐突如其來、遇爾寢焉。三十七故我告爾、亦以告眾者、儆醒是也。

第十四章

一節越二日、逾越節中、際除酵節、祭司諸長士子、詭謀執耶穌殺之。二惟曰、節期不可、恐民生亂。三耶穌在伯大尼癩者西門家、席坐、有婦人以玉盒盛至眞至貴香膏、揭玉盒、沃其首。四有人憾之曰、惡用是糜費爲。五此膏鬻金三十有奇、可以濟貧矣、蓋咎之也。六耶穌曰、姑聽之、何爲難之耶、婦行之於我者善也。七夫貧者常偕爾、欲善視之、隨時可得、惟我不常偕爾。八婦之所爲、乃盡其心、其預膏我躬者、備葬事耳。九我誠告爾、曾

天下、不論何處、傳此福音、亦必述婦所行以爲記。十 十二門徒之一、加畧人猶大、詣祭司諸長、欲賣耶穌。十一 其人聞之喜、許以金、遂尋機賣耶穌。十二 ○除酵節首日、殺逾越節羔時、門徒問耶穌曰、欲我何處爲爾備節筵乎。十三 耶穌遣二門徒曰、爾往入城、遇挈水瓶者、從之入室、十四 告其主曰、師問客舍安在、我與門徒食節筵。十五 彼將示爾一大樓、陳設具備、在彼預備、可也。十六 門徒出入城、果遇如所言、遂預備節筵焉。十七 ○既暮、耶穌偕十二徒至、十八 席坐食間、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人與我共食、將賣我矣。十九 門徒憂之、一一問曰、是我乎、是我乎。二十 耶穌曰、十二中一人與我蘸手於盂者是也。二十一 人子將歸、如記所載、惟賣人子者有禍乎、其人不生爲幸。二十二 ○食間、耶穌取餅、祝而擘之、予門徒曰、取食之、斯乃我身焉、

二十三又取杯、祝而予之、眾飲。二十四耶穌曰、此乃我血、卽新約之血、爲多人流者也。二十五我誠告爾、我不復飲葡萄之汁、待他日、飲新者於神國也。○二十六既咏詩、往橄欖山。二十七耶穌謂門徒曰、此夜爾眾將棄我、記有之、我擊牧者、則羊散矣。二十八我復生後、將先爾往加利利。二十九彼得曰、眾棄爾、惟我不然。三十耶穌曰、我誠告爾、今夜雞二鳴之先、爾將三言不識我。三十一彼得力言曰、卽與爾偕亡、我必不言不識爾。眾言亦如之。三十二至一地、名客西馬尼、謂門徒曰、爾曹坐此、待我祈禱。三十三遂攜彼得、雅各、約翰同行、驚訝哀慟、三十四曰、我心甚憂、幾乎死矣、爾曹居此儆醒。三十五少進、伏地祈禱曰、斯時可免則免之。三十六又曰、亞巴父乎、無所不能、請以此杯去我、雖然、非從我所欲、乃從爾所欲也。三十七退見門徒寢、謂彼得曰、西門、爾寢乎、不能儆醒片時乎。三十八儆醒

也祈禱也免入誘惑也心願而身疲耳（三十九）復進祈禱言亦如之（四十）反見門徒目倦復寢不知所對○（四十一）三反語門徒曰今尚寢且安乎已矣時至矣人子見賣與罪人矣（四十二）起而偕行賣我者近矣○（四十三）言時十二徒之一猶大偕衆以刃與梃自祭司諸長士子長老之所而來（四十四）賣師者遞以號曰吾接吻者是也執而愼曳之（四十五）卽就耶穌曰夫子夫子遂與接吻○（四十六）衆舉手執之○（四十七）傍立一人拔刃擊祭司長僕削其耳（四十八）耶穌謂衆曰爾以刃與梃來執我若禦寇乎（四十九）我日偕爾於殿教誨爾不執我然經所載必應矣（五十）諸門徒離之而奔（五十一）一少者裸而蔽以枲布從耶穌卒之少者執之（五十二）遂棄枲布裸而奔○（五十三）衆曳耶穌至祭司長前祭司諸長長老士子皆集（五十四）彼得遠從耶穌入祭司長院與吏坐向火（五十五）祭司諸長與全

公會、求證攻耶穌、欲死之、而弗得。蓋妄證者多、而所證不同、有人起而妄證曰、吾儕嘗聞其言云、此殿乃人所作、我將毀之、三日又建一殿、非人所作者。其所證又不同。祭司長起立於中、問耶穌曰、爾無所答乎、此人所證者、何歟。耶穌默然不答、祭司長復問曰、爾是可頌者之子基督否。耶穌曰、是也、爾將見人子、坐大權者之右、乘雲而來矣。祭司長自裂其衣曰、何用別證、爾已聞其僭妄矣、爾意如何、眾擬曰、置之死、或唾耶穌、掩其面、拳擊之。曰、試言擊爾者誰、諸僕亦手批之。

○彼得在下院、祭司長一婢至、見彼得向火、目之曰、爾亦偕拿撒勒耶穌也。彼得不承曰、我弗知也、不識爾云何、遂出至院門、而雞鳴矣。婢復見之、語旁立者曰、彼亦其黨、彼得又不承、頃之、旁立者語彼得

曰、爾誠其黨、爾乃加利利人、方言亦合。七十一 彼得詛且誓曰、爾所言之人、我不識也。七十二 鷄復鳴、彼得憶耶穌言、鷄二鳴之先、爾將三言不識我、思之則哭矣、

第十五章

一節 平旦、祭司諸長、長老、士子、舉公會、共謀繫耶穌、曳而解於彼拉多、二 彼拉多問曰、爾猶太人王乎、曰、爾言之矣。三 祭司諸長多端訟之、四 彼拉多復問曰、人證爾如此多端、爾竟不答乎。五 耶穌不措一詞、彼拉多奇之、

○六 屆節期、例釋一囚、任眾所求。七 有一人名巴拉巴、與連結作亂者共繫、此數人於作亂時、曾殺人。八 眾厲聲求依例而行。九 彼拉多曰、爾欲我釋猶太人王乎。十 蓋知祭司諸長媢嫉解耶穌也。十一 祭司諸長唆眾、求釋

巴拉巴。[十二] 彼拉多復語眾曰、然則爾所謂猶太人王者、欲我何以處之。[十三] 眾呼曰、釘之十字架。[十四] 彼拉多曰、彼行何惡耶、眾愈呼曰、釘之十字架。[十五] 彼拉多欲快民心、於是釋巴拉巴、鞭耶穌、遣釘十字架。[十六] 士卒曳耶穌至院內、即公廨是也、遂會全營。[十七] 以紫袍衣耶穌、編棘冕冠之。[十八] 問曰、猶太人王安。[十九] 以葦擊其首、唾而屈膝拜之。[二十] 戲畢、解紫袍、衣以故衣、曳出、釘十字架。[二十一] 有古利奈人西門、即亞力山大魯孚之父、由田間來過焉、眾強之負耶穌十字架。[二十二] 攜耶穌至各各他、譯即髑髏處。[二十三] 飲以沒藥酒、耶穌弗受。[二十四] 釘十字架後、鬮而分其衣、以觀孰得。[二十五] 辰盡、釘之十字架、置標於首。[二十六] 書訟辭於上曰、猶太王。[二十七] 有二盜同釘、一左一右。[二十八] 經所謂人視為罪犯中人者應矣。[二十九] 過者譏誚之、搖首曰、噫、爾毀殿、三日建之。[三十] 今宜

自救、由十字架下矣。[三十一]祭司諸長、士子、戲亦如之、相告曰、彼救他人、不能自救耶。[三十二]以色列王基督、今由十字架下、我見則信矣、同釘者亦詬之。[三十三]自日中至未終、徧地晦冥。[三十四]未終、耶穌大聲呼曰、㕥喇㕥喇啦嗎嗷嗷吹呢、譯即我之神、我之神、何遺我耶。[三十五]旁立數人聞之曰、彼呼以利亞也。[三十六]有人疾走、以醯漬海絨、束葦飲之、曰、姑聽之、試觀以利亞至而取之下否。〇[三十七]耶穌大聲一呼、氣遂絕。[三十八]殿幔自上至下、裂爲二。[三十九]百夫長立於前、見其大呼氣絕、曰、此誠神子矣。[四十]有數婦遠觀、中有抹大拉之馬利亞、年少雅各約西之母馬利亞、與撒羅米、[四十一]耶穌在加利利時、從而供事之者、又有多婦、與耶穌共上耶路撒冷者。〇[四十二]是日乃備節日、即安息之先一日。既暮、[四十三]有約瑟來自亞利馬太、爲尊貴議士、仰慕神

國、毅然入見彼拉多、求耶穌屍、彼拉多奇耶穌已死、遂呼百夫長問死久乎。既得其情、則以屍賜約瑟、約瑟市枲布、取屍下、裹以枲布、葬於墓、其墓乃鑿磐爲之、轉石墓門、抹大拉之馬利亞及約西之母馬利亞咸見葬處。

第十六章

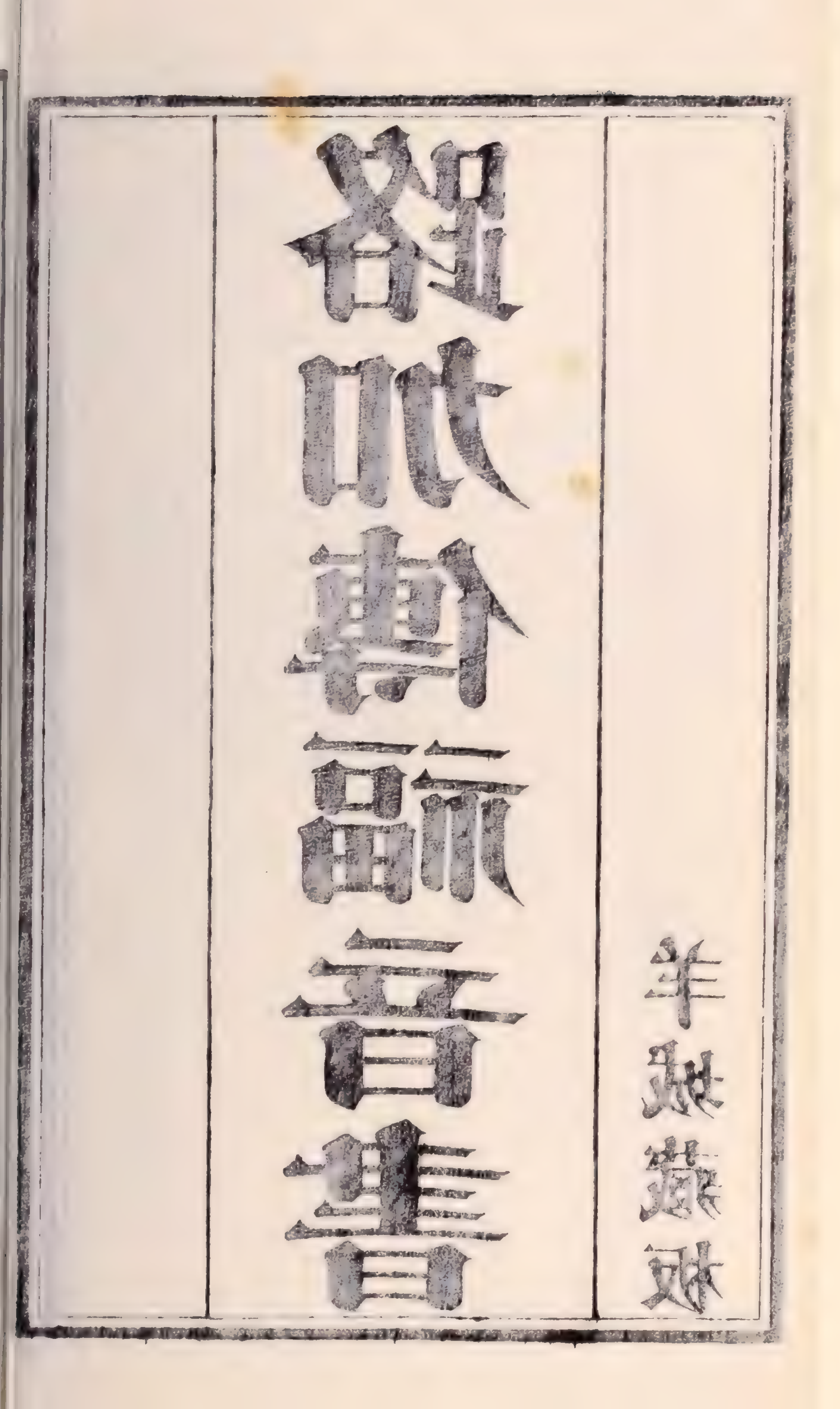
安息日後、抹大拉之馬利亞、雅各母馬利亞、與撒羅米、市芬芳之品、欲來傅耶穌。七日之首日平旦日出、適墓、相告曰、誰爲我移墓門石乎、蓋其石甚巨、望之見石已移、入墓見一少者、坐於右、衣白衣、婦異甚。少者曰、勿異、爾尋釘十字架、拿撒勒耶穌乎、彼已復生、不在此矣、可觀葬處。往告其門徒與彼得、言耶穌先爾至加利利、於彼可得見

之、如其言也。婦急出、自墓而奔、戰慄警駭、以懼故、不告人。〇[九]七日之首日、平旦、耶穌復生、先見於抹大拉之馬利亞、曾逐七鬼離此婦矣。[十]耶穌之同人、時在哀哭、婦往告焉。[十一]衆聞耶穌復生、爲婦所見、不信。[十二]厥後門徒二人適村、行時、耶穌改容顯現。[十三]二人往告其餘、亦不信也。[十四]卒十一門徒坐席間、耶穌顯現、責其不信心忍、以不信見其復生者之言也。[十五]耶穌曰、爾曹往普天下、傳福音與萬民。[十六]信而受洗者得救、不信者定罪。[十七]信者則有異蹟從之、卽托我名逐鬼、言各國方言。[十八]操蛇飲毒無傷、按手病人得愈也。〇[十九]主言竟、遂升天、坐神右。[二十]門徒往四方傳道、主相之、以異蹟徵其道。

馬可傳福音書終

路加傳福音書

羊城藏板


羊城藏版

路加傳福音書

第一章

一節 蓋有多人以我中足徵之事、筆之於書、○二乃本傳道者、自始親見、而授同人、○三我又參互考證、次第書之、達提阿非羅閣下、○四欲爾深知所學之確然也○○五當猶太王希律時、有亞比亞班祭司、名撒加利亞、其妻亞倫之裔、名以利沙伯、○六二人在 神前義者也、遵主誡命禮儀而行、無間然矣、○七但無子、蓋以利沙伯不姙、二人年又邁、○八時撒加利亞依其班列、行祭司事於 神前、○九循祭司例掣籤、得入主殿焚香、○十焚香之際、衆民在外祈禱、○十一主之使者現、立香臺右、○十二撒加利亞見之惶懼、○十三天使曰、撒加利亞勿懼、爾祈禱既聞之矣、爾妻以利沙伯將生子、可名之曰約

翰爾將歡樂、衆悅其生、在主前彼爲大、淸酒醇醪不飲、自胎而聖靈充之、令以色列人、多轉而歸主、卽其　神焉、彼將爲主前驅、以以利亞情性才能、使父慈其子、逆者向義、爲主備作新之民、撒加利亞謂天使曰、何以知其必然、我已老、妻年邁矣、天使曰、我乃加伯列、立　神前、奉使詔爾、報玆嘉音、爾必瘖不能語、至事成之日、以爾不信我言、時至必應、民候撒加利亞、奇其久於殿內、及出、不能言、知殿內必有所見、蓋以首示意、而竟瘖矣、職事日滿而歸、後其妻以利沙伯姙、靜處五月、云主眷顧我、視我若此、俾得洒恥於人間、○至六月、天使加伯列奉　神命、往加利利拿撒勒邑、臨處女馬利亞、大闢族約瑟所聘者、天使入告曰、受恩之女安、主祐爾、諸女中惟爾見寵、馬利亞

見之、訝其言、思問安曷故、天使曰、馬利亞勿懼、爾得 神恩、將姙而生子、命名耶穌、彼將爲大、稱至上者之子、主 神予以厥祖大闢之位、永爲雅各一家主、其國靡暨、對曰、我未適人、何由得此、天使曰、聖靈將臨爾、至上者之力將庇爾、是以所生之聖者、得稱 神子、且爾親戚以利沙伯老而姙子、素稱不姙者、今已六月矣、蓋 神無所不能也、馬利亞曰、主之婢在此、願如子言、天使去○馬利亞速起、適於山、至猶太一邑、入撒加利亞室、問安以利沙伯、以利沙伯一聞馬利亞問安、胎孕踊躍、以利沙伯感於聖靈、大聲呼曰、諸女中爾見寵矣、爾所姙見寵矣、主之母臨余、何由而得此、蓋爾問安之聲、一入我耳、而胎孕喜躍、爾信主言必應、則有福矣○馬利亞曰、我心惟主爲大、

我靈悅救我之　神、其顧婢之卑微、今而後、萬世謂余有福、以其有能、爲我大建異跡、厥名惟聖、畏之者矜恤之、至世世、其施厥臂力、於心志驕者滅之、有權者黜其位、卑者舉而上、饑者飽以珍羞、富者使之徒反、以色列其臣也、而扶持之、如昔諭我祖、永念矜恤亞伯拉罕、爰及苗裔是也、馬利亞同居三月而歸、○以利沙伯孕、及期生子、隣里親戚、聞主大矜恤之、皆樂、越八日、衆至、爲子行割禮、欲以其父之名撒加利亞名之、其母曰、不可、必名曰約翰、衆曰、親戚中無名此名者、遂以首示意、問其父欲何名、父請簡、書曰、約翰、衆奇之、卽口啓舌解、發言頌讚　神、隣里皆驚、此事播揚遍猶太之山、聞者心藏之、云、不知此子將若何、主左右之矣、其父撒加利亞感於聖靈、預言云、可

頌哉主以色列之　神也、眷顧其民而贖之、爲我挺拯救之角、於其臣大闢家、如主托古聖先知所言、救我脫於敵人、惡我者之手、矜恤我祖、念其聖命、即與我祖亞伯拉罕所矢之誓、謂將拯我於敵手、畢生在主前、以虔以義、無懼而事之、此子將稱至上者之先知、爲主前驅、以備其道、示民知拯救、即在赦罪也、賴吾　神以矜恤之心、使旭日自上臨我、居幽暗陰翳者、光照之、導我履平康之道矣、嬰兒漸長、精神强健、居野、至顯於以色列民之日。

第二章

一節 當時該撒亞古士督、詔天下人登籍、居里扭爲敘利亞方伯、此籍始行焉、衆往登籍、各歸其邑、約瑟乃大闢族系、以故去加利利拿撒勒

邑、詣猶太至大闢之邑、名伯利恒、與所聘妻登籍、時馬利亞已姙、寓彼孕既及期遂生冢子、裹以布寢於槽、槽或作廐客舍無隙處故也。○野有牧者、於夜迭守羣羊、主之使者降臨、主之光華環照、牧者大懼、使者曰、勿懼、我報爾嘉音、關衆民之大喜者也、今日於大闢之邑、爲爾生救主基督、將見嬰兒、裹以布、寢於槽、是其號矣、倏有衆天軍、偕使者讚美　神云、上則榮歸　神、下則和平、人沐恩澤矣、諸使者升天而去、牧人相告曰、我儕且往伯利恒、觀主示我之事、急往、見馬利亞約瑟、槽中果有嬰寢焉、既見、則以天使所示嬰兒事、遐邇播揚、聞者奇之、馬利亞以此言、默識於心、牧者以所見所聞、悉如天使言、歸榮讚美　神而反。○八日既屆、爲嬰行割禮、命名耶穌、即未姙時、天使

所稱者○潔日既滿、依摩西例、抱嬰上耶路撒冷獻之於主如主例載云、凡初胎男子、稱爲聖物以獻主兼以雙鳩、或二雛鴿獻祭悉如主例。○耶路撒冷有名西面者、其人義且敬、素仰慕夫慰藉以色列民者、聖靈臨之得聖靈默示、言未及死必見主之基督是時感於聖靈、進殿、適耶穌父母抱嬰入、欲循例而行西面接嬰、頌讚　神曰今如主所言可釋僕安然以逝以我目擊救主爾特簡於眾民前光照異邦、爲爾以色列民之榮約瑟及耶穌母奇其言西面祝之、謂馬利亞曰、此子將立、關以色列人興衰、爲受刺之鵠使眾念流露、劍刺爾心而貫之○有婦亞拿亞設支派、法內力女、先知者也、年逾期頤、及笄時、偕夫七載爲嫠八十四年、身不離殿、禁食祈禱、日夜崇事當時

趨前讚主、與耶路撒冷、望贖諸人、論說此子耶穌父母遵主例既竟、歸加利利拿撒勒故鄉、嬰兒漸長、精神强健、智慧充實、 神恩眷之。○每歲逾越節、其親詣耶路撒冷、時耶穌年十有二、遵節期例、咸上耶路撒冷、卒期而返、耶穌猶在耶路撒冷、其母與約瑟不知也、意必在同行中、及行一日之程、乃於親知問訪焉、不遇、則反耶路撒冷尋之、三日後、遇於殿、坐先生中、且聽且問焉、聞者奇其穎悟善應對、二親見而異之、其母曰、兒何使我若此乎、爾父與我痛心尋爾、耶穌曰、奚尋我爲、豈不知我當在父所乎、二親未達、耶穌與歸拿撒勒、承順父母、其母以此藏諸心、耶穌智齡日增、 神與人益愛之。

第三章

該撒提庇留在位之十五年、本丟彼拉多爲猶太方伯、希律爲分封之君、國於加利利、其兄弟腓立爲分封之君、國於以土利亞及特拉可尼地、呂撒聶爲分封之君、國於亞比利尼亞、那該亞法爲祭司長時、撒加利亞子約翰居於野、 神之命降之、乃來約但四方、傳悔改之洗禮、俾得罪赦、如書載先知以賽亞言云、野有聲呼云、備主道、直其徑、諸谷塡之、岡陵卑之、屈曲使直、崎嶇使平、凡有血氣者、得見神救主、衆出受洗、約翰曰、蝮類乎、誰示爾避後日之刑乎、故當結菓、以彰悔改、勿自以爲亞伯拉罕我祖也、吾語汝、 神能起此石爲亞伯拉罕子孫焉、今斧置樹根、凡樹不結善菓者、則斫之委火、衆問曰、我當何爲、曰、有二衣、則分彼無衣者、有食亦然、稅吏至、欲受洗、問曰、

先生、我當何爲、曰、定賦之外勿取、軍士問曰、我當何爲、曰、勿強索人、勿誣詐人、以所得之糧足矣、○民望基督、疑約翰卽是否、約翰謂衆曰、我以水施洗爾、惟有勝我者來、解其履帶、我亦不堪、彼將以聖靈、及火施洗爾、其手執箕、將盡簸厥禾場、斂穀入倉、而燒糠以不滅之火、約翰多方勸慰、報嘉音於民、分封之君希律、以兄弟腓立妻希羅底事、及所爲不道故、見譴於約翰、轉增其暴、囚約翰於獄、○當衆民受洗畢、耶穌亦受洗、祈禱時天開、聖靈降臨其上、狀如鴿、自天有聲云、爾乃我愛子、我所喜悅者、耶穌年甫三十、人以爲約瑟子、其上爲希里、其上爲馬塔、其上爲利未、其上爲麥基、其上爲雅拿、其上爲約瑟、其上爲馬大提亞、其上爲亞麽士、其上爲拿翁、其上爲以士里、其

上為拿該○二十六其上為馬押其上為馬大提亞其上為西美其上為約瑟
其上為猶大○二十七其上為約亞拿其上為利撒其上為所羅把伯其上為
撒拉鐵其上為尼利○二十八其上為麥基其上為亞底其上為哥桑其上為
以摩堂其上為耳○二十九其上為約細其上為以列撒其上為約令其上為
馬塔其上為利未○三十其上為西面其上為猶大其上為約瑟其上為約
南其上為以利亞金○三十一其上為米利亞其上為買南其上為馬達他其
上為拿坍其上為大闢○三十二其上為耶西其上為阿伯其上為波士其上
為撒們其上為拿順○三十三其上為亞米拿達其上為亞蘭其上為以士崙
其上為法勒士其上為猶大○三十四其上為雅各其上為以撒其上為亞伯
拉罕其上為他拉○三十五其上為拿鶴其上為撒鹿其上為拉荷其上為法

勒、其上爲希伯、其上爲撒拉、其上爲該南、其上爲亞法撒、其上爲閃、其上爲挪亞、其上爲拉麥、其上爲馬士撒拉、其上爲以諾、其上爲雅列、其上爲馬勒列、其上爲該南、其上爲以哪士、其上爲設、其上爲亞當、其上爲 神。

第四章

一節 耶穌感於聖靈、歸自約但、聖靈導之適野、見試於魔鬼、四旬不食、後飢、魔鬼曰、爾若 神子、此石可令爲餅、耶穌曰、記有之、人得生、不惟餅、惟 神所命、魔鬼導之登高山、瞬息間、以天下列國示之、曰、我將以諸權及榮予爾、蓋此已委我、惟所欲與、爾若拜我、悉以與爾、耶穌曰、撒但(撒但魔鬼名)退、記有之、當拜主爾之 神、獨崇事焉、又引至耶路

撒冷、升之殿頂、曰、爾若　神子、可投下、記有之、主必命使者護爾、扶爾、免足觸石、耶穌曰、記有之、勿試主爾之　神、魔鬼計窮、乃暫離之。

○耶穌大為聖靈所感、歸加利利、聲名洋溢四方、在會堂教誨、衆歸榮之、往長育之拿撒勒、於安息日、循例入會堂、立而誦讀、有以先知以賽亞書與之、開卷見所載云、主之靈臨我、膏我、俾傳福音於貧人、傷心者醫之、告虜者得釋、瞽者得明、瘡痍者得自由、以宣主之禧年。耶穌掩卷、授執事而坐、會堂衆人注目視之、耶穌曰、爾聞是經、今日應矣、衆稱之、奇其口出嘉言、曰、此非約瑟子乎、耶穌曰、爾必引諺、語我云、醫當自醫、聞爾行之於迦百農者、亦當行之於故土。○我誠告爾、未有先知而見重於故土者、我眞實告爾、昔以利亞時、天閉塞三

年有半、徧地大饑、以色列民間多嫠、〇二十六以利亞奉使、未嘗往見一人、惟就西頓撒勒大一嫠、〇二十七先知以利沙時、以色列民多癩、癩即麻瘋也、無一得潔、惟敘利亞人乃慢得潔焉、〇二十八會堂眾人聞之怒甚、〇二十九羣起逐之邑外、其邑建於山、曳至崕、欲推之下、〇三十耶穌徑行眾中而去、〇三十一至加利利迦百農於安息日教誨眾、〇三十二異其訓、以道勝也、〇三十三會堂有人爲邪鬼之靈所祟、大呼曰、〇三十四唉、拿撒勒耶穌、我與爾何與、爾來敗我乎、我識爾乃　神之聖者、〇三十五耶穌斥之曰、緘口出、鬼仆之眾中而出、其人無傷也、〇三十六眾異之、相告曰、是何道耶、蓋以權能命邪鬼、而鬼出矣、〇三十七於是聲名洋溢四方、〇三十八耶穌出會堂、入西門家、西門妻之母、患瘧甚篤、人求耶穌、〇三十九耶穌近立、斥瘧、瘧退、婦起、供事之、〇四十日入、人携諸患病者至、耶穌一一按手醫焉、〇四十一有

鬼自多人出、呼曰、爾乃　神子基督、耶穌以其識己爲基督、戒之勿言。(四十二)平旦、耶穌出野、衆尋就之、不欲其去、援而止焉、(四十三)耶穌曰、我當傳神國福音於他邑、我奉使蓋爲是也、(四十四)於是傳道於加利利會堂。

第五章

(一節)衆擠擁欲聽　神道、耶穌立於革尼撒勒湖濱、(二)見二舟在湖濱、漁人離舟洗網、(三)一舟屬西門、耶穌登之、命移舟離岸少許、遂坐舟中教衆、(四)言竟、語西門曰、移至深處、下網以漁、(五)西門對曰、夫子、我儕終夜勞苦、竟無所得、今以爾言、我則下網、(六)下則圍魚甚衆、網幾裂、(七)招他舟之侶來助、魚牣二舟、將及沉矣、(八)西門彼得見此、俯伏耶穌足下、曰、主、宜舍我、我乃罪人、(九)西門與同人、莫不驚駭、以取魚多也、(十)西門之友西比太

子雅各約翰亦然、耶穌謂西門曰、勿懼、今而後爾將得人矣、○十一西門與同人、皆曳舟上岸、舍諸物、從耶穌、○十二耶穌在一邑、有人身盡癩、見耶穌、俯伏求曰、主肯、必能潔我、○十三耶穌按之曰、我肯、爾潔、癩卽除、○十四耶穌戒勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、以爾得潔爲衆證、○十五其聲聞益彰、衆集聽、冀其醫疾、○十六耶穌退、適野祈禱、○十七一日教誨、有法利賽人教法師、自加利利諸鄉、猶太、耶路撒冷來而坐、主顯其能、以醫病者、○十八有以牀舁癱瘋者、欲舁閒而入、置耶穌前、○十九人衆不得近、乃升屋、由瓦閒以牀縋而下、在耶穌前、○二十耶穌見其信、謂癱瘋者曰、爾罪赦矣、○二十一士子法利賽人竊議曰、此僭妄者誰、神而外、孰能赦罪乎、○二十二耶穌知其意、曰、爾曹何爲心中竊議乎、○二十三言罪見赦、與言起而行、孰易、○二十四但令爾知人子

在地有權以赦罪耳、遂語癱瘋者曰、我命爾起、取牀以歸、〇二十五其人卽起、當衆前、取臥具而反、歸榮　神、〇二十六衆奇之、亦歸榮　神、且驚駭曰、今日見意外之事矣、〇〇二十七厥後、耶穌出、見稅吏名利未、坐於稅關、謂之曰、從我、〇二十八遂舍一切、起而從之、〇二十九利未宴耶穌、設盛饌於家、諸稅吏及外人與焉、〇三十士子法利賽人、譏門徒曰、何爲與稅吏罪人飲食乎、〇三十一耶穌聞之曰、康强者不需醫、負病者需之、〇三十二我來非招義人、乃招罪人悔改耳、〇三十三衆曰、約翰之徒、屢禁食祈禱、法利賽徒亦然、惟爾門徒、飲食何歟、〇三十四耶穌曰、新娶者在、安能使賀娶之人禁食乎、〇三十五惟將來新娶者別之去、時乃禁食耳、〇三十六於是設譬、謂衆曰、未有補舊衣而用新布者、恐新裂其舊、而所補之新者、與舊不合、〇三十七未有盛新酒而用舊革囊者、恐新酒裂其囊、酒

漏而囊亦敗惟新酒盛以新囊斯兩者存矣末有飲舊酒而新是圖者亦曰舊者善耳。

第六章

一節踰越節之二日首安息耶穌徑行田間門徒摘穗搏而食之法利賽人詰之曰安息日所不宜行者爾何行之耶穌曰爾未知大闢及從人饑時所行乎入　神宮取陳設之餅而食且予從者但此餅惟祭司可食耳又曰人子亦安息日主也○又一安息日耶穌入會堂教誨有右手枯者士子法利賽人窺耶穌於安息日醫否欲得罪之。耶穌知其意命手枯者曰起立於中遂起而立耶穌謂眾曰我以一言問爾安息日行善行惡救生殺生孰宜乎遂環視眾謂其人曰伸

手、伸卽愈、如他手、衆暴怒、共議何以處耶穌、○當時耶穌往山、竟夜祈禱　神、平旦、呼門徒、選十二人、謂之使徒、有若西門、稱彼得、及兄弟安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒腓子雅各、西門稱銳雅、各兄弟猶大、加畧人猶大、卽賣師者、耶穌偕使徒下山、立於平地、諸門徒及衆人、自猶太四方、耶路撒冷、推羅、西頓、沿海來聽、冀得醫疾、亦有爲邪鬼所難者、咸得醫焉、耶穌顯能以醫人、故衆欲捫之、○耶穌舉目視門徒曰、貧者福矣、以　神國乃爾所有也、饑者福矣、以爾將飽也、哭者福矣、以爾將笑也、爲人子而人憎爾、絕爾、詬爾、惡爾名、如惡惡臭、卽福矣、當日欣喜踴躍、以在天爾得賞者大也、其祖視先知亦如是、富者禍矣、以爾會得安樂也、飽者禍矣、以爾將饑

也、笑者禍矣、以爾將哀哭也、○二十六爲衆所譽者禍矣、其祖視僞先知亦如是、○二十七吾語汝、敵爾者愛之、憾爾者善視之、○二十八詛爾者祝之、陷害爾者代之祈禱、○二十九擊爾頰、則轉頰以與之、奪爾外服、勿禁裏衣也、○三十求爾者與之、取爾物者、勿復索之、○三十一爾欲人施諸己者、亦如是施諸人、○三十二爾而愛愛爾者、何惠之有、蓋罪人亦愛愛己者、○三十三爾而善視夫善視爾者、何惠之有、蓋罪人亦如是、○三十四借人而望償、何惠之有、蓋罪人借罪人、亦欲其償如數也、○三十五敵爾者愛之、善視之、借不望償、則爾賞大矣、爾將爲至上者之子、蓋彼仁及辜恩不善之人、○三十六故當憐憫、如爾天父焉、○三十七勿議人、則不議爾、勿罪人、則不罪爾、恕人、則恕爾、○三十八予人、則予爾、將以大量、搖撼使實、充滿溢外、納爾懷中、蓋爾量度若何、則見度亦如是、○三十九又取譬曰、瞽何

能相瞽、不相與陷于溝壑乎、○四十徒不踰師、德備者如師、○四十一兄弟目中有草芥、爾見之、而已目中有梁木、不自覺、何歟、○四十二則何以語兄弟云、兄弟乎、俾爾目草芥、容我爲爾去之、而不覺己目中有梁木乎、僞善者乎、先去爾目之梁木、方可明見、以去兄弟目中草芥也、○四十三善樹不結惡菓、惡樹不結善菓、○四十四凡樹以其菓識之、荆棘中不摘無花菓、蒺藜中、不採葡萄。○四十五善人心積善、而著其善、惡人心積惡、而著其惡、蓋有諸心者、言諸口也、○四十六爾何稱我主也主也、而不行我言乎、○四十七我示爾、凡就我聞我言、而行之者、將何以比之、○四十八譬諸建屋、掘而深之、置基磐上、洪水泛濫、橫流衝屋、不能震動、以基磐上也、○四十九惟聞而不行者、譬諸無基而建屋土上、橫流衝之、遂以傾圮、而屋之頹壞者大也。

第七章

一節 耶穌教民、言竟、入迦百農、有百夫長愛僕病、將死、風聞耶穌、遣猶太長老數人求之來醫僕、長老就耶穌、切求曰、以此事施此人宜也、以其愛我民、爲之建會堂、耶穌偕往、離屋不遠、百夫長使其友就之曰、主、勿勞臨我舍、我不敢當、亦不堪就爾、第發一言、僕必愈、蓋我權屬人、兵權屬我、命去卽去、命來卽來、命僕行是卽行是、耶穌聞而奇之、顧從者曰、吾語汝、以色列民中、未見如是之篤信也、使者歸、見負病之僕、已康强矣。○翼日、耶穌適一邑、名拿因、諸門徒及衆同行、近邑門、有舁死者出、其母獨生此子而嫠、邑民送者甚衆、主見憫之曰、勿哭、遂近、按其櫬、舁者止、耶穌曰、少者、我命爾起、死者起坐且言、耶穌

以此子與其母衆駭歸榮 神曰大先知興於我中 神眷顧其民矣於是聲名洋溢猶太四方約翰門徒悉以斯事告師約翰遂招門徒二人使見耶穌曰當來者爾乎抑他人是望乎二人就耶穌曰施洗約翰遣我見爾云當來者爾乎抑他人是望乎時耶穌醫諸疾病及患惡鬼者賜瞽者明遂答曰以爾所見所聞往告約翰如瞽者明跛者行癩者潔聾者聰死者甦貧者聞福音凡不我厭而棄者福矣約翰之使者反耶穌擧約翰謂衆曰爾昔出野欲何觀耶葦動於風乎爾出欲何觀耶人衣美服乎夫文繡宴安者在王所也然則爾出欲何觀耶先知者乎誠然吾語汝是卓越於先知者記有之我遣我使在爾前備爾道者即斯人也吾語汝婦之所生未有先知大於

施洗約翰者、然　神國之至微、尤大於斯人也、○二九庶民與稅吏素受洗於約翰、聞此言而稱　神之義、○三十惟法利賽人與教法師、不受其洗、自暴而拒　神之旨、○三一主曰、斯世之人、將何以比之、又以何譬譬之耶、○三二比之童子坐於市井、相呼曰、我吹籥、爾不蹈、我悲歌、爾不哭、○三三施洗約翰至、不食餅、不飲酒、爾則以為鬼憑之人、○三四人子至、式飲式食、爾又言其嗜食甘酒、稅吏罪人之友、○三五惟智者為能明智者之義也○○三六有法利賽人西門宴耶穌、入其家席坐、○三七邑中一婦、素有惡行、知耶穌席坐法利賽人家、取玉盒、盛香膏、○三八立耶穌後而哭、淚濡其足、以髮拭之、吻接其足、以香膏膏之、○三九宴耶穌之法利賽人見此、意謂是人若先知、必知捫之者為何如婦、蓋惡行者也○○四十耶穌曰、西門、我有一言告爾、曰、先生請

言之曰、債主某有二負債者、一負五十金、一負五金、無可償、悉免之、試言二者愛債主孰甚、西門對曰、我意免多者、曰、爾所見是也、遂顧婦語西門曰、爾見此婦乎、我入爾家、爾未嘗以水濯我足、惟婦淚濡我足、以髮拭之、爾未嘗接吻我、惟婦自我入時、吻我足不已、爾未嘗以膏膏我首、惟婦以香膏膏我足、吾語汝、婦多罪而赦之、則其愛亦多、赦之少者、其愛亦少、於是語婦曰、爾罪赦矣、同席者私謂曰、此何人而赦罪乎、耶穌謂婦曰、爾信救爾、安然以歸。

第八章

一節 厥後、耶穌周遊鄉邑、傳　神國福音、十二門徒偕之、有素患惡鬼、負病已痊之數婦、即抹大拉之馬利亞、曾由此婦逐七鬼矣、又有希律

家宰苦撒妻約亞拿、又有蘇撒拿、與多婦、皆以所有供事耶穌。〇衆由諸邑集就耶穌、耶穌設譬曰、有播種者、出而播種、播時、有遺道傍者、爲人所踐、飛鳥盡食之、有遺磽地者、生卽槁、以無潤澤、有遺棘中者、棘同生而蔽之、有遺沃壤者、生而結實百倍、言竟呼曰、宜傾耳以聽、門徒問曰、此譬何歟、曰、　神國之奧、與爾知之、惟於他人、則設譬、致其視而不明、聽而不悟、此譬非他、種者　神道也、遺道傍者、猶人聽道、魔鬼卽至、由其心奪之、恐信而得救、遺磽地者、猶人聽而喜受其道、惟無根、則暫信耳、遇患難、遂背之、遺棘中者、猶人聽道而往、爲此生之憧擾、貨財宴樂所蔽而不實、遺沃壤者、猶人以善良之心聽道、守以恆忍而結實矣、且人燃燈、不以器藏之、牀下置之、乃置臺上、

欲人者觀其光也未有微而不彰、未有藏而不著見明顯者也是故聽道宜慎、蓋有者、將與之、無者、即其所自以爲有、將奪之○耶穌之母及兄弟至、人衆、不得近或告曰、爾母及兄弟立於外、欲見爾耶穌謂衆曰、吾母及兄弟、乃聽 神道而行之者也○一日、耶穌偕門徒登舟、曰、我儕且渡湖、舟遂行行時、耶穌寢、湖中颶風驟下、舟中水滿、危甚門徒醒之曰、夫子夫子、我儕亡矣、耶穌起、斥風浪、即止而平息矣謂門徒曰、爾之信我安在、衆訝相告曰、是何人也、命風與水亦順之○舟行至加大拉地、與加利利相對耶穌登岸、有人出城遇之乃久爲諸鬼所憑、不衣衣、不處室、而居塚者見耶穌、俯伏、大呼曰、至高神子耶穌、我與爾何與、求爾莫苦我蓋耶穌嘗命邪鬼出是人、此

鬼強取之已久、雖繫以鐵索、械以桎梏、即斷械繫之具、爲鬼逐諸野、耶穌問曰、爾何名、曰營、以鬼入之者多也、遂求耶穌、勿令入暗府、其地有羣豕食於山、鬼求耶穌許入豕、許之、鬼離人入豕、其羣突落山坡、溺於湖、牧者見之、奔告邑村、衆出欲觀所爲、就耶穌、見先患鬼之人衣衣自若、依耶穌足下、衆懼、見者以患鬼如何得救告之、加大拉四方之衆、求耶穌離之、大驚故也、耶穌登舟而反、先患鬼之人求偕耶穌、耶穌使之去、曰、可歸、以　神爲爾所爲者告人、其人遂往、遍邑言耶穌爲己所爲之事。〇衆佇望耶穌、於其反而接之。〇有宰會堂者名睚魯、來俯伏耶穌足下、求至其家、蓋有獨生之女、甫十二歲、將死、耶穌行時、衆擠擁之、有婦血漏十二年、爲醫盡耗全業、無能醫之

○四十四者就耶穌後、捫其裾、血漏即止、○四十五耶穌曰、捫我者誰、眾不承、彼得與同人曰、夫子、眾擠擁迫近、乃問誰捫我乎、○四十六耶穌曰、有捫我者、我覺身有異能顯出、○四十七婦知不能隱、戰慄而至、俯伏耶穌、當眾前告以捫之之故、與如何立愈、○四十八耶穌曰、女、心安、爾信愈爾、安然以歸、○四十九言時、有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、勿勞師焉、○五十耶穌聞之曰、勿懼、惟信、則女得救。○五十一入室、於彼得雅各約翰及女之父母而外、不許他人入、○五十二眾哭而哀、耶穌曰、勿哭、女非死、寢耳、○五十三眾知其已死、哂之、○五十四耶穌遣眾出、執女手呼曰、女子起、○五十五其靈復、即起、耶穌命予之食、○五十六父母驚駭、耶穌命勿以所行告人。

第九章

耶穌召十二門徒、賜權以制鬼、醫病、遣之傳　神國之道、醫有病者。曰、勿携資斧、勿杖、勿袋、勿糧、勿金、勿二衣、入人室、居於斯、去亦於斯。有不接爾者、去邑時、拂去足塵、以爲衆証、門徒出、遍行於鄉、在在傳福音施醫。○分封之君希律、聞耶穌所行、則躊躇焉、以有言約翰復生、有言以利亞現、有言古先知一人復生者、希律曰、約翰我已斬之矣、今又聞此、果何人歟、遂欲見之。○使徒歸、以所行復耶穌、耶穌率之潛退、適伯賽大野、衆知而隨之、耶穌接衆、與言　神國、凡需醫者醫之、日甫昃、十二門徒就曰、我儕在此曠野、請散衆、周往鄉村、投宿覓食、耶穌曰、爾予之食可也、曰、我儕惟有五餅二魚、不往市食、何以與衆、蓋其人約有五千云、耶穌謂門徒曰、使衆列坐、每列五十、門徒

如其言使眾坐、耶穌取五餅二魚、仰天祝而擘之、予門徒、使陳於眾、皆食而飽、拾其餘屑十二筐、耶穌燕居祈禱、門徒偕之、耶穌問曰、眾言我為誰、對曰、有言施洗約翰、有言以利亞、有言古先知一人復生、耶穌曰、爾曹言我為誰、彼得對曰、　神之基督、耶穌戒勿告人、又曰、人子必備受害、為長老祭司諸長士子所棄、且見殺、三日復生、○亦謂眾曰、欲為吾徒、則當克己、日負十字架以從、凡欲救其生命（或曰生命當作靈魂）者、反喪之、為我而喪生命者、必救之、利盡天下、而自喪亡者、何益之有、凡恥我及我道者、人子以己與父及聖使之榮臨時、亦必恥其人、我誠告爾、立於此者有人未死之先、克見　神國、○厥後、約八日、耶穌攜彼得約翰雅各、登山祈禱、祈禱時、容貌異常、其衣皎白燁

燁有摩西以利亞二人、與語榮光顯現、言耶穌將逝於耶路撒冷、彼得與同人倦而寢、及悟、見耶穌榮光、有二人同立、相離時、彼得謂耶穌曰、夫子、我儕在此善矣、容我建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、而不自知所謂也、言時、雲蓋之、身在雲間、則懼、有聲自雲出曰、此我愛子、爾宜聽之、聲寂、見耶穌獨在、門徒緘默、是時不以所見告人。〇翌日下山、眾迎之、中一人呼曰、先生、求爾顧我子、是子乃獨生者。爲鬼所祟、忽而呼、拘攣流涎、加害、去之實難、曾求爾門徒逐之、不能也、耶穌曰、噫、不信悖逆之世、我偕爾忍爾、當幾何時、且攜若子來此。來時、鬼傾跌拘攣之、耶穌斥邪鬼、醫此子、以與其父、眾異 神之大能、奇耶穌所行、耶穌謂門徒曰、人子將賣與人、當以此言藏諸耳門

徒未達、蓋此語隱微、故不悟、而不敢問。○門徒私議孰爲大、耶穌知其意、取孩提、置於側、語門徒曰、凡以我名接斯孩提、卽接我、接我、卽接遣我者、夫爾中最微者、將爲大也。○約翰曰、夫子、我儕見一人、以爾名逐鬼、禁之、爲其不從我也、耶穌曰、勿禁之、凡不攻我者、則向我、

○耶穌昇天之日將至、則定向耶路撒冷而行、遣使前往、至撒馬利亞一鄉、以備舍館、鄉人不納、以其向耶路撒冷行也、門徒雅各約翰見此、曰、主、欲我招火由天降而滅之、如昔以利亞所行乎、耶穌顧而責之曰、爾誠何心、不自知耶、人子至、非滅人命、乃救之也、遂往他鄉、

○行時、或曰、主、不論何之、我欲從爾、耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人之子、無枕首之所也、又語一人曰、從我、曰、主容我歸葬父、耶穌曰、

任夫死人葬其死人、爾往傳　神國之道、又一人曰、王、我從爾、但容我先別家人、耶穌曰、手執耒耜而顧後者、不克當於　神國也。

第十章

厥後、王又立七十人、耦而遣之、先於其所欲往諸邑諸地、曰、穡多工少、宜求穡主、遣工力穡也、往哉、我遣爾、似羔入狼羣、勿攜囊、勿袋、勿履、途中勿與人施禮、入人家、則曰、斯家福兮、倘居人宜福、則爾所禱之福臨之、不然、則歸爾矣、居其家、所供者飲食之、蓋工得其値宜也、勿由此室移彼室、入邑而人接爾、則食其所陳者、邑有病者、醫之、且告衆曰、　神國近爾矣、入邑而人不接爾、則出於衢曰、爾邑之塵沾於我者、對爾拂之、雖然、　神國近爾、亦爾所當知也、吾語汝、當日所

多馬之刑、較此邑尤易受也、○十三哥拉汎其有禍乎、伯賽大其有禍乎、蓋在爾中所施異能、若施於推羅西頓、則早衣麻蒙灰、坐而悔改矣、○十四然審判日、推羅西頓之刑、較爾尤易受也、○十五迦百農乎、爾曾得升至天、又將推落暗府、○十六又曰、聽爾者、即聽我、拒爾者、即拒我、拒我者、即拒遣我者也、○十七七十人喜而反曰、主、以爾名、鬼亦服我、○十八耶穌曰、我見撒但自天而隕、如電然、○十九我賜爾以能、可踐蛇蠍、制敵諸權、必無害爾者矣、○二十然勿以鬼服爾爲喜、乃以爾名錄於天爲喜也、○二十一當時、耶穌心喜曰、父乎天地主也、我讚爾、以此道隱於智者才者、而顯之於赤子、誠哉、父之善意固如是也、○二十二萬物由父賜我、父之外、無識子、子及子所樂示者之外、亦無識父也、○二十三耶穌顧門徒、竊謂之曰、見爾所見者、其目福矣、○二十四吾語汝、

昔諸先知及后王、欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞。○有教法師、起而試之曰、先生、我當何爲可得永生、曰律法所載如何、爾所讀如何、對曰、當盡心盡性盡力盡意愛主爾之 神、亦愛隣如己、曰爾之言然、行此則生、彼欲自稱爲義、謂耶穌曰、誰爲我鄰、耶穌曰有人自耶路撒冷下耶利哥遇盜、剝且傷、瀕死、委之而去、適有祭司由是路至、見而竟過之、利未人至彼處、前而觀之、亦竟過焉、撒馬利亞人行至其地、視之而憫、近前以油以酒斟傷處、裹之、以己所乘之畜乘之、引至旅邸而顧焉、明日將行、取金二錢、與舘人曰、且顧此人、費若加多、我反償爾、三人中爾意孰爲遇盜者鄰、耶曰矜恤之者是也、耶穌曰、爾往效此而行。○衆行時、耶穌入一鄉、有婦名馬大、迎

（三十九）之於家、其姊妹馬利亞、坐耶穌足下、聽道、（四十）馬大供事多、心紛、就而言曰、我姊妹遺我一人供事、主不爲意乎、宜命彼助我、（四十一）耶穌曰、馬大乎、馬大乎、爾思慮憧擾、爲多事、（四十二）故然所需者、一而已、馬利亞既擇善業、則不可奪之矣。

第十一章

（一節）耶穌在某處祈禱畢、有門徒曰、主、教我儕祈禱、猶約翰之教門徒焉。（二）耶穌曰、爾祈禱時、宜曰、我父在天、願爾名聖、爾國臨格、爾旨得成、在地若天、（三）所需之糧、日日賜我、（四）我免人負、求免我罪、俾勿我試、拯我出惡、（五）又告之曰、爾中有友、夜半至曰、願吾友以三餅借我、（六）蓋有友自道中來、無以供之、（七）彼在內應曰、勿聒我、門已閉、兒曹與我在牀、不能起

以予爾吾語汝、縱不以友故、起而予之、然以其迫切、必起予之、以應所需吾又語汝、求則得之、尋則遇之、叩門則啓之、凡求者得也尋者遇也叩門者啓也爾中爲父者、孰有子求餅、而與之石、求魚、而代以蛇求卵、而與之蠍乎爾曹惡人、尚知以善物與子、何況天父、不更以聖靈與求之者乎。○耶穌逐瘖鬼、鬼出、瘖者言、衆奇之有數人曰、彼藉鬼王別西卜以逐鬼耳更有求自天之異跡、以試之者耶穌知其意、曰、國自相分爭必墟、家自相分爭必傾若撒但自相分爭、其國何以立哉、爾言我藉別西卜以逐鬼使我藉別西卜逐鬼、則爾子弟逐鬼、藉誰乎、彼將議爾矣若我藉　神之手逐鬼、則　神國臨爾矣夫勇士擐甲冑而守宮、則所有者安固惟更勇者至而勝之、則奪其所

恃之用胄、而分其贓。○二十三不與我偕者、則攻我、不與我歛者、則散也。○二十四邪鬼離人、遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室、○二十五至、則見掃除修飾矣。○二十六遂往、又携七鬼惡於己者、入而居之、其人之後患、較先時尤劇。○二十七言時、衆中一婦、揚聲曰、胎娠爾、乳哺爾者、福矣、○二十八耶穌曰、未若聽　神道、而守之者、爲有福、○二十九衆集、耶穌曰、此乃惡世、而求異跡、惟先知約拿而外、無異跡可示、○三十蓋約拿身爲異跡、以示尼尼微人、如是人子亦將身爲異跡、以示此世、○三十一南方女王、當審判時、將起而罪此世之人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、況大於所羅門者在此乎、○三十二尼尼微人、當審判時、將起而罪此世之人、以尼尼微人、猶聽約拿言而悔改、況大於約拿者在此乎。○三十三且人燃燈、不置隱僻、不置斗下、乃置臺上、欲

人者觀其光也夫燭照於身者目也目瞭則全身光目眊則全身暗慎之哉爾光勿暗倘全身有光無一毫之暗則其光全似燈之光熠照爾矣○言時有法利賽人宴耶穌耶穌入坐法利賽人見其不洗而食異之主曰爾法利賽人惟杯盤之外是潔而盛諸杯盤者莫非劫奪非義之類無知者乎造其外者不亦造其內耶苟由中由中或曰以己所有以施濟則無不潔矣法利賽人其有禍乎蓋爾於薄荷芸香諸菜十輸其一而義與愛 神則廢之然爾所當行者此也彼第不可遺耳法利賽人其有禍乎蓋爾喜會堂高坐市上問安僞善之士子法利賽人其有禍乎蓋爾似隱沒之墓履其上者不知也有教法師謂耶穌曰先生此言亦辱我矣曰教法師其有禍乎蓋爾以難負之任

使人荷之而已、則一指不按、爾有禍乎、蓋先知之墓、爾建之、而爾祖殺之、如是、足徵爾喜祖所爲、蓋祖殺先知、爾則建其墓矣。神之睿智言曰、我遣先知使徒、就彼見殺有之、窘逐有之、使創世以來、流先知血之罪、將於此代而討焉、卽自亞伯之血、至撒加利亞亡於壇殿間之血、我誠告爾、其罪必於此代討焉、教法師其有禍乎、蓋爾奪知識之鑰、自不進、而反阻欲進者、言時、士子法利賽人深疾之、多端攻詰、設伏以伺、欲因其口說、陷而罪之。

第十二章

一節 時、眾和會數萬、互相蹂踐、耶穌謂門徒曰、當謹防法利賽人之酵、卽僞善也、未有藏而不露、隱而不見者、是故於幽暗言者、必聞於光明、

密室附耳語者、必宣於屋上○四吾友乎、吾語汝、殺爾身、後別無所爲者、勿懼○五我示爾所當懼者、即殺後、又有權投爾於地獄、我誠告爾、當懼者此也○六五雀非二分金售乎、然 神前其一亦不忘也○七即爾髮皆已見數、故勿懼、爾比多雀貴也○八吾語汝、在人前認我者、人子於 神使者前亦將認之○九在人前拒我者、於 神使者前、亦必拒之○十以言攻人子者、其人可赦、惟謗讟聖靈者、其人不可赦○十一人曳爾至會堂及執政秉鈞者前、勿慮將如之何、何以訴、何以言○十二蓋是時聖靈必示爾以所當言也○十三○衆中一人言曰、先生命我兄弟與我分遺業○十四曰、誰任我於爾中爲聽訟析產者乎○十五遂謂衆曰、愼戒勿貪、蓋人之生、不在所蓄之贏餘也○十六遂設譬曰、有富人土地蕃殖○十七慮曰、我有物產、無處可儲、將若

○十八何又曰、必毀我倉建其大者以儲百穀貨物如此其可也○十九乃自謂曰、我有多物、積爲歷年之用此心可安然飲食喜樂也、○二十神曰、無知者乎、今夜將索爾魂則所備者誰歸○二十一凡積財於己而 神前不富有者、亦如是○○二十二耶穌謂門徒曰、吾語汝、勿慮生何以食、身何以衣、○二十三生貴於糧、身貴於衣也○二十四試思鴉鳥、不稼不穡、無倉無廩而 神養之爾之於鳥其貴何如耶○二十五爾曹誰能以思慮延命一刻乎○二十六是至微者尚不能何慮其餘乎○二十七試思百合花如何而長不勞、不紡吾語汝、當所羅門榮華之極、其衣不及此花之一○二十八且夫野草、今日尚存明日投爐、 神猶衣被之若此、況爾小信者乎○二十九勿謀何以食何以飲又勿縈擾○三十蓋此物、皆異邦人所求、天父知爾需之○三十一惟 神國是求則此物自加諸爾○三十二羣小

子勿懼天父喜悅將以國賜爾售所有以施濟備常新之囊天上不盡之財盜不至蠹不壞之處蓋爾財所在爾心亦在焉束爾帶燃爾燈效人候主自婚筵歸至而叩門可即啓也主至見僕儆醒其僕福矣我誠告爾主必自束其帶使僕席坐前而供事之或二更至或三更至見僕如是其僕福矣若家主知盜何時至則必儆醒不致穴其室此爾所知也故當預備因不意之時人子至矣○彼得曰主設此譬爲我儕乎爲衆人乎主曰孰是忠智家宰主任之督其家人依時與糧主臨時見僕行是其僕福矣我誠告爾主將任之以督所有僃其僕意主將遲遲而至遂扑僕婢食飲且醉乃於不意之日不知之時主至加以極刑置與不信者同科僕知主意而不設備不順其意

者、見扑必多、○四十八不知而作當刑之事者、見扑必少、凡多與之必多取之、多托之、必多索之、○四十九我至、以火投地、倘火已燃、非我所欲乎、○五十我當受洗、洗未成、如何不痛切乎、○五十一爾以爲我至、措和平於世、我謂不然、轉分爭耳、○五十二今而後、一家五人將分爭、三爭二、二爭三、○五十三父爭子、子爭父、母爭女、女爭母、姑爭婦、婦爭姑焉。○五十四遂謂衆曰、見雲西起、爾言將雨、果有之。○五十五見風南吹、爾言將暑、亦有之、○五十六僞善者乎、爾識別天地色象、何不能別此時乎、○五十七何不自審所宜乎、○五十八與訟爾者往見有司、途間當盡心求釋、恐曳爾於士師、士師發爾於吏、吏下爾於獄、○五十九吾語汝、毫釐未償、斷不出彼也。

第十三章

時在坐數人、言加利利人血、彼拉多雜以犧牲、耶穌曰、爾意此加利利人、較衆加利利人爲有罪、故受害乎、我謂不然、爾曹不悔改、亦皆必亡、昔西羅亞塔傾、壓而斃者十八人、爾意斯人、較耶路撒冷居民、尤負罪乎、我謂不然、爾曹不悔改、亦皆必亡、乃設譬曰、有植無花菓樹於葡萄園者、至而求菓不得、語園丁曰、我三年來求菓、弗得、不如斫之、無使曠土、對曰、主、今歲且容之、待我周掘壅糞、或可結菓、不然、斫之、○安息日、耶穌在會堂教誨、有婦爲鬼所祟、病十八年、傴僂不能伸、耶穌見之、謂婦曰、爾病可釋矣、遂按之、婦卽伸、歸榮　神、宰會堂者、見耶穌安息日施醫、憾之、謂衆曰、工作自有六日、可來受醫、不必安息日也、主曰、僞善者乎、爾曹安息日、孰不解牛驢於廄、牽以飲

之乎、況此婦爲亞伯拉罕裔、撒但繫之十有八年、不當於安息日解其結乎、耶穌言此、諸敵愧恥、衆見其行事光明、則喜。○耶穌曰、神國何以譬之、又以何者比之、有如芥種、人取投於園、長成大樹、飛鳥棲其枝、又曰、將何以比 神國乎、有如酵、婦取而納三斗麪中、致均發酵焉、耶穌經鄉邑教誨、向耶路撒冷而行、或曰、主、得救者其寡乎。曰、竭力爭進窄門、吾語汝、求入不得者多也、家主起而閉門、爾曹立於外、叩門云、主也主也、爲我啟之、彼將曰、奚自、我不識爾、爾將曰、我儕於爾前飲食、爾亦於我衢教誨、彼將曰、我言不識爾、何自而來、衆不義、離我去矣、時爾見亞伯拉罕、以撒、雅各、與諸先知於 神國、而已逐於外、則必哀哭切齒矣、自東自西自南自北、有人將至、席坐於

神國後者將爲先、先者將爲後也。○當日法利賽數人至、曰、去此、希律欲殺爾、耶穌曰、往告彼狐狸、言今日明日、我逐鬼施醫、至三日、吾事畢矣、雖然、今日明日及後日、我當行矣、未有先知亡於耶路撒冷外者、耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺先知、石擊奉使者、我欲集爾赤子、似母雞集雛翼下、已幾何時、惟爾不欲、爾室將爲墟矣、我誠告爾、今而後爾不見我、時至、將曰、托主名來者、當見寵也。

第十四章

安息日、耶穌入法利賽宰者之家、食焉、衆窺之、當前有蠱者、耶穌謂教法師法利賽人曰、安息日施醫宜乎、衆默然、耶穌醫其人而遣之、謂衆曰、爾曹有牛驢、安息日陷阱、孰不即起之乎、衆無以對。○耶穌

見所請之人、首位自擇、遂設言曰、八人請爾赴婚筵、勿坐首位、恐有尊於爾者見請、九則請爾與彼之人前語爾曰、讓位與斯人、必羞而趨末位、十惟見請時、往坐末位、則請爾者前語爾曰、友上坐、則在同席前爾可有榮矣、十一蓋自高者、將降爲卑、自卑者、將升爲高也、十二又謂請之者曰、爾設午餐、或晚餐、勿請朋友兄弟親戚富鄰、恐酬爾而受報也、十三惟設饌、請貧乏廢疾跛者瞽者、則爾福矣、十四蓋彼不能報爾、而義人復生時、爾得報也、十五○同席一人聞之曰、在神國食者福矣、十六耶穌曰、或設大筵、所請甚多、十七筵時遣僕告所請者曰、來、百物備矣、十八衆辭如出一心、一人曰、我買田、須往視之、請辭、十九又一人曰、我買牛五耦、且往試之、請辭、二十又一人曰、我方娶、不獲來、二十一僕歸告主、主怒、命僕曰、速往邑之衢巷、引

諸貧乏之、廢疾、跛者、瞽者來、○二十二僕曰、王、旣如命行矣、尙有餘座、○二十三王語其僕曰、出道路籓籬、有人、強之入、俾滿我坐、○二十四吾語汝、先所請者、無得嘗我筵矣、○二十五衆同行、耶穌顧曰、○二十六人就我、而不過於愛父母、妻子、兄弟、姊妹、與己生命者、不得爲我徒、○二十七不任十字架從我者、亦不得爲我徒、○二十八爾曹孰有建塔、不先坐計其貲、足以竣事乎、○二十九恐基而不成、衆見哂曰、○三十此人作之於始、乃不能成之於終也、○三十一或有王出與他王戰、非先坐而運籌、能以一萬敵來者二萬乎、○三十二不然、敵尙遠、將遣使求成矣、○三十三如是、爾曹不舍所有者、不得爲我徒也、○三十四夫鹽善矣、鹽失其味、將何以復之、○三十五不宜於地、不宜於糞、惟棄之於外、宜傾耳聽焉、

第十五章

節

衆稅吏與罪人就聽耶穌○二法利賽人士子譏之曰彼乃納罪人共食焉○三耶穌設譬曰○四爾曹有百羊而亡其一孰不姑舍九十九羊於野而追其亡至於獲乎○五獲則喜肩之以歸○六會其友鄰曰亡羊既獲與我同樂○七吾語汝罪人中有一悔改則在天喜之亦然其勝於九十九之義人不待悔改者矣○八或婦有金錢十失其一豈不燃燈掃室勤求至於獲乎○九獲則會其友鄰曰失金既獲與我同樂○十吾語汝罪人中有一悔改則在　神使者前其喜之亦然○○十一又曰或有二子○十二其季子語父曰請父以所當得之業予我父遂以產分之○十三未幾季子挾貲遠遊異地在彼無度蕩費其業○十四盡耗一切其地大饑困甚○十五遂投其地一民遣之於田牧豕○十六無人餉之欲以豕所食荳莢充腹○十七悔曰我父若多傭人其

糧有餘、我乃餓而死乎。我將反就父曰、我獲罪於天、及於父前、今而後、不堪稱爲爾子、視我如傭人足矣。於是反就父、相去尚遠、父見憫之、趨抱其頸、接吻焉。其子曰、我獲罪於天、及於父前、今而後、不堪稱爲爾子。父命諸僕曰、取美服衣之、施環於指、履於足、牽肥犢宰之、我儕食而樂焉。蓋此子、死而復生、失而又得者也。其父與衆共樂。適長子自田歸、將及門、聞樂舞、招一僕、問其故、曰、爾弟歸、父以其無恙復得之、故宰肥犢。長子怒、不入。父出勸之。長子曰、我事父有年、未嘗違命、父未嘗以羔賜我、俾得與友同樂、而此子狎妓、盡耗父業、乃至、則爲之宰肥犢也。父曰、子常偕我、我所有者、皆爲爾有。爾弟死而復生、失而又得、我儕宜喜樂也。

第十六章

一節 耶穌謂門徒曰、富人有操會者、或以耗主業訴其主、乃呼之曰、我聞人言、爾果有此事否、可出會計條目、爾不得仍爲操會者矣、操會者意謂、主奪我操會、將若何、耡無力、乞可恥、我知所爲矣、若如是以行、則奪操會後、人必接我於其家、於是凡負主債者、一一呼之來、語先至者曰、爾負幾何、曰油百斗、曰、取劵亟坐書五十、語他人曰、爾負幾何、曰麥百斛、曰、取劵書八十、主見不義操會所行、稱其巧、蓋此世之人其爲身謀、較光明之人尤巧也、吾語汝、以虛夸之財結友、則爾喪時、得接入永宅矣、於小者忠、則大者亦忠、於小者不義、則大者亦不義、若爾於虛夸之財而不忠、誰以眞者托爾耶、若爾於屬人者而不

忠、誰以屬己者與爾耶、[十三]一僕不能事二主、或惡此愛彼、或重此輕彼、爾不能事　神、又事貨財也。○[十四]法利賽之好利者、聞斯言、哂之、[十五]耶穌曰、爾在人前、以義自稱、爾之心、　神知之、蓋人所崇者、　神所惡也。[十六]律法及先知至約翰、自是　神國福音傳布、人人用力以進之、[十七]天地之廢、較律法一畫之闕尤易、[十八]凡出妻他娶者、行淫也、娶所出者、亦行淫也、[十九]有富人衣紫袍細布、日事華靡宴樂、[二十]有貧者名拉撒路、生瘍、人置富者之門、[二十一]欲以富人几下遺屑飽己、犬來舐其瘍、[二十二]貧者死、天使扶置亞伯拉罕懷、富人亦死而葬、[二十三]陰間痛苦之際、舉目遙見亞伯拉罕懷中、有拉撒路、[二十四]呼曰、我祖亞伯拉罕矜恤我、遣拉撒路指尖蘸水涼我舌、蓋此火燄中苦甚、[二十五]亞伯拉罕曰、子當憶、生前受諸福、拉撒路受

諸難、今彼慰而爾苦焉、不第此也、爾我間、限以巨淵、欲由此涉爾不能、由彼濟我亦不能、曰若是、求祖遣拉撒路往我父家、我有兄弟五人、使彼示之、免至此受苦、亞伯拉罕曰、彼有摩西及先知、可聽之、對曰、不然、祖亞伯拉罕乎、若有人死而復生以就之、彼必悔改、曰、不聽摩西及先知、即有死而復生者、其亦不受勸也。

第十七章

耶穌謂門徒曰、陷人於罪、事不能無、而陷之者禍矣、與其陷一小子於罪、寧人以巨磨懸其頸、而投於海、自當謹慎、兄弟獲罪爾、則諫之、悔則免之、倘一日獲罪爾至七、一日自反至七、曰、我悔、爾必免之。○使徒謂主曰、使我信益篤、主曰、若爾有信如芥種、則命此桑拔根植

於海、亦聽命焉、爾曹有僕、或耕或牧、自田歸、孰卽命之席坐乎、豈不曰、先備我餐、束帶事我、我飲食後、爾飲食可也、僕奉命而行、寧謝之乎、我意不然、如此爾曹卽行所命、亦自謂無益之僕、行所當行已耳。○耶穌往耶路撒冷、經撒馬利亞加利利、入一村、遇癩者十人、遠立揚聲曰、耶穌夫子、矜恤我、耶穌視之曰、往示祭司、往時卽潔矣、其一人見已愈、反而大聲歸榮 神、俯伏耶穌足下稱謝、乃撒馬利亞人也、耶穌曰、潔者非十人乎、其九安在、此異民之外、未見反而歸榮 神者也、語其人曰、起而歸、爾信愈爾。○法利賽人問 神國何時而至、耶穌曰、 神國其臨不顯、不曰在此在彼、 神國卽在爾閒、又謂門徒曰、時至、爾欲見人子一日、不可得矣、人告爾在此在彼、勿往勿

〇二十四從如天之有電閃於此、而光於彼、人子至之日亦如是、〇二十五但必先備受苦、爲世所棄、〇二十六如挪亞時、其人飲食嫁娶、〇二十七迨挪亞入方舟之日、洪水至而湮衆、人子之日亦然、〇二十八又如羅得時、其人飲食貿易、樹藝搆造、〇二十九迨羅得出所多馬之日、天雨火硫而滅衆、〇三十人子顯日亦如是、〇三十一當日在屋上者、其具在室、勿下取之、在田者勿歸、〇三十二當以羅得妻之事爲記、〇三十三欲救生命者、反喪之、喪之者、反存之、〇三十四吾語汝、是夜二人同榻、一擒一縱、〇三十五二婦同磨、一擒一縱、〇三十六二人在田、一擒一縱、〇三十七衆曰、主、何處有之、曰、屍所在、鷙鳥集焉。

第十八章

一節耶穌言人當祈禱不怠、設譬曰、〇二邑有士師、不畏神、不禮世人、〇三有嫠

入見曰、有仇我者、請伸我寃久而不許、後自思曰、我雖不畏　神、不禮世人但嫠再三瀆我、必伸其寃、免恆至聒我、主曰、聽不義士師所言。　神選民晝夜籲禱、其應或遲、豈不終伸其寃乎、吾語汝、寃之伸也忽焉、人子至、詎見信於世乎。〇有數人自恃爲義、而藐視人、耶穌設譬謂之曰、二人登殿祈禱、一法利賽人、一稅吏、法利賽人獨立祈禱曰、謝　神、使我不似他人、殘酷不義淫惡、亦不似此稅吏、我七日禁食者二、而以所有十輸其一、稅吏遠立、不敢舉目仰天、拊膺曰、我有罪、　神憐之、吾語汝、此人歸、以義見稱、較彼尤勝、蓋自高者、必降爲卑、自卑者、將升爲高也。〇有人携孩提求按於耶穌、門徒見而責之、耶穌呼之來曰、容孩提就我、勿禁、蓋有　神國者、正如是人也、我

誠告爾、凡承　神國、不如孩提者、不得入也、〇有宰問曰、善哉師也、我當何爲、以得永生、耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟　神而已、夫諸誡爾所識也、毋行淫、毋殺人、毋攘竊、毋妄證、敬爾父母、對曰、我自幼盡守之矣、耶穌聞其言曰、猶虧一、悉售所有以濟貧、則必有財於天、且來從我矣、其人聞之甚憂、巨富故也、耶穌見其憂甚、曰、有財者入　神國、難矣哉、駝入針孔、較富人入　神國尤易也、聞者曰、然則誰得救乎、曰、人所不能、　神能之、彼得曰、我儕舍一切從爾、曰、我誠告爾、人爲　神國、離屋宇、父母、兄弟、妻子、而今世不獲倍蓰、來世不得永生者、未之有也、〇耶穌攜十二徒、謂之曰、我儕上耶路撒冷、先知所載人子者、必應也、其將解於異邦人、戲玩、凌辱、唾之、鞭扑、殺

之、三日復生。斯語隱藏、門徒未達、不知所謂。○近耶利哥時、有瞽者、坐乞道旁、聞衆過、問其故、曰、拿撒勒人、耶穌過也、瞽者呼曰、大闢之裔耶穌、矜恤我、前行者責之、使默、彼益呼、曰、大闢之裔、矜恤我、耶穌止、命攜之來、及至、問曰、欲我何爲、曰、主、我欲得見、耶穌曰、可、爾信愈爾、遂得見、從耶穌、歸榮 神、衆見是、亦讚美 神焉。

第十九章

一節 耶穌入耶利哥、徑行時、有名撒該者、爲稅吏長而富、欲見耶穌爲何如人、以人衆不得見、蓋侏儒也、意耶穌必過此、遂趨前升桑、欲見之。

五 耶穌至、仰視曰、撒該速下、今日我將主爾家、遂急下、喜迎之、衆非耶穌曰、何爲宿罪人之家、撒該起、謂主曰、主、我以所有之半濟貧、誣詐

人者則四倍償之耶穌曰今日此家得救以其為亞伯拉罕裔蓋人子至為尋救所喪者耳○眾既聞其言又見耶穌已近耶路撒冷意神國將即顯明故耶穌設譬曰有貴者往異地將受封國而歸召僕十人各與十金謂之曰貿易以待我歸其民憾之遣使於後訴曰吾儕不欲斯人君我也貴者受封而反命呼予金之僕欲知獲利幾何其一至曰主之十金已獲百金矣曰愈善僕也於其小者既忠矣即宰十邑可也其次至曰主之十金已獲五十曰宰五邑可矣又其次至曰主之十金在此藏之巾中蓋我畏爾嚴人也未置者取之未播者穫之主曰惡哉僕也即爾言我擬爾既知我嚴未置者取之未播者穫之盍以我金置肆我來時可并其利而取之命左右曰取其

十金與其有百金者[25]曰、王、彼既百金矣[26]曰、吾語汝、有者將予之、無者、
並其所有亦奪之[27]其不欲我君之而爲我敵者、曳來誅於我前[28]耶穌
言竟、前行上耶路撒冷○[29]至伯法基伯大尼、近橄欖山、遣門徒二人
[30]曰爾往前村、入時、遇小驢縶焉、從未有人乘者、解而牽之[31]倘有人問、
解驢何爲、可應之曰、王需之[32]使者往、果遇如其言[33]解驢時、其主問曰、
解之何爲[34]曰、王需之[35]遂牽就耶穌、置衣驢上、扶耶穌乘之[36]行時、人以
衣布道[37]至橄欖山、將下、衆門徒喜、大聲讚美　神、爲所見之異能[38]曰、
托主名而來之王、當見寵也、在天和平、在上光榮[39]衆中有法利賽數
人、謂耶穌曰、先生、其責爾門徒[40]曰、吾語汝、若輩緘默、石能言矣[41]既近
見城、哭[42]曰、今猶爲爾日、及是時而知關爾平安之事、則幸、過此、隱於

爾目矣、日至、敵必築壘環繞、四面困爾、夷爾及赤子、不遺石於石上、以爾不知眷顧之日也。○耶穌入殿、逐貿易者曰、記有之、我室爲祈禱室、爾曹以爲盜巢也。○耶穌日在殿教誨、祭司諸長士子、與民之尊者、欲殺之、惟不知所爲、因衆傾聽之也。

第二十章

一節 一日、耶穌在殿教民傳福音時、祭司諸長士子長老就之、曰、請告我、爾以何權行是、賜爾斯權者誰耶、耶穌曰、我亦一言問爾、請告我、約翰施洗、由天乎、由人乎、其人竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不信之、若云由人、民必石擊我、蓋民信約翰爲先知也、遂對曰、不知、耶穌曰、我亦不以何權行是告爾。○乃設譬語衆曰、有人樹葡萄園、租與農夫、

而往異地久之、及期、遣僕就農夫、令輸園中當納之果、農夫扑使徒反、再遣僕、復扑辱使徒反、三遣僕、竟傷而逐之、園主曰、我將奈何、不如遣愛子、庶幾見而敬之、農夫見其子、竊議曰、此其嗣子、且來殺之、業歸我矣、遂逐於園外殺焉、園主將何以處此、必至而滅此農夫、以園託他人矣、聞者曰、不願有此、耶穌目之曰、記所載何歟、工師所棄之石、成爲屋隅首石、蹪此石上者、人必糜、此石墜其上者、身必碎、時祭司諸長士子、知耶穌設譬指己、欲執之、而畏民、○乃窺之、遣偵者僞爲義人、欲即其言、解於方伯按治之、遂問曰、先生、我知爾所言所傳皆正、不以貌取人、乃以誠傳 神道者也、我儕納稅該撒宜否耶穌知其詭譎、曰、何試我耶、將一 金錢與我觀之、是像與號誰乎、對曰、

該撒曰若是以該撒之物納該撒以　神之物納　神矣偵者當民前末由執其言且奇其應對故默然○有撒土該人言無復生者就而問曰先生摩西筆以示我云若人兄弟有妻無子而死兄弟則娶其妻生子以嗣之有兄弟七人長者娶妻無子而死其二娶之亦無子而死其三娶之至其七亦然皆無遺子而死厥後婦亦死至復生時此婦爲誰之妻乎蓋納之者七人矣耶穌曰惟世人有嫁娶若能得復生之世則不嫁不娶亦不復死乃如天使亦爲　神子是復生之人也論死者復生摩西棘中篇詳之矣其稱主爲亞伯拉罕之神以撒之　神雅各之　神是　神非死者之　神乃生者之　神蓋衆以之而生矣○以之而生或曰由神觀之衆生矣　士子數人曰先生之言善也後

無敢問者。○耶穌謂眾曰、人何言基督為大闢裔乎、蓋詩篇中大闢自言、主謂我主云、坐我右、我將以爾敵置爾足下、夫大闢稱基督為主、則基督如何為大闢裔乎。○庶民聽時、耶穌語門徒曰、謹防士子、好衣長服而遊、喜市上問安、會堂高位、席間左座、然并吞嫠婦家資、佯為長祈、其受罪必尤重也。

第二十一章

耶穌望見富人以財輸庫、又見一貧嫠、輸半釐者二、耶穌曰、我誠告爾、此貧嫠所輸、較眾尤多、蓋眾以羨餘輸神、此則不足而盡輸所有者也。○或言殿以美石良材修飾、耶穌曰、爾觀此物、日至將不遺石於石上、必盡圮也、眾問曰、先生、何時有此、是事應時、將有何兆乎。

○八耶穌曰愼勿爲人所惑、有多人冒我名來曰、我基督也、時近也、爾勿從之、○九爾聞戰亂、勿懼、此事必先有、惟末期未至耳、○十又曰、民將攻民、國亦攻國、○十一隨在地大震、饑疫、天垂可畏大異之象、○十二此事之先、人將執爾、窘逐爾、解爾於會堂、下爾於囹圄、爲我名曳至王侯前、○十三爾遭此事、以爲證、○十四宜定其心、勿慮何以訴、○十五蓋我將賜爾口才智慧、使諸仇不能辨駁敵對、○十六爾將爲父母兄弟親戚朋友所解、中有人見殺、○十七爾以我名爲衆所憾、○十八然爾一髮不喪也、○十九爾當强忍存心、○强忍存心句或曰强忍全其生 ○二十爾見軍環耶路撒冷、則知其亡無日矣、○二十一時在猶太者、當避於山、在京者宜去、在田者勿入、○二十二是譴責之日、記所載者應矣、○二十三斯時也、妊婦乳婦其有禍乎、蓋此地必有大災、怒及斯民、○二十四死於刃、刃擄於諸國、耶路撒冷爲異邦

人蹂踐迨異邦人之期滿焉日月星辰必有異象地上諸國困苦顛連海波瀾涛世所必至者人人危懼至於喪膽天象震動故也將見人子以大權大榮乘雲而來。甫有此事當興起翹首以贖爾近矣。○譬之無花菓與諸樹見其方萌則知夏近矣凡若此爾見之則知神國邇矣我誠告爾此代未逝斯事皆成天地可廢我言不可廢。自當謹慎勿以饜飫沉湎世之憧擾累心恐其日突然臨爾如機檻臨宅土之人故宜儆醒常祈得避將來之事立人子前矣。○耶穌日在殿教誨夜出至橄欖山宿焉庶民蚤起至殿聽之。

第二十二章

除酵節伊邇亦名逾越節祭司諸長士子謀殺耶穌但畏民耳。○十

二徒中加畧人猶大撒但惑其心詣祭司諸長庶司欲賣耶穌衆喜許以金猶大諾覷衆不在乘機解之○除酵節當宰踰越羔屆期耶穌遣彼得約翰曰爾往備節筵我儕食焉曰何處備之曰入城遇挈水瓶者隨之入室告其主曰師問客舍安在將與門徒食節筵彼以陳設大樓示爾在彼預備可也門徒往果遇如所言遂備節筵○耶穌偕十二使徒於其時席坐曰受害之先我甚願偕爾食此節筵吾語汝我不復食此節筵待事應於 神國然後食也遂取杯祝謝曰將此分爾衆吾語汝我不復飲葡萄汁待 神國至而飲焉取餅祝謝擘而與之曰此乃我軀爲爾捐者爾宜行此以記我也餐後取杯亦如之曰此乃新約之杯爲吾血而立代爾流者也然賣我者其手

與我在席人子將如前定而歸惟賣人子者其有禍乎衆互問誰將爲此門徒爭長耶穌曰異邦之君王其治秉權之人稱大勳惟爾曹不可爾中爲大者當若少爲首者當若役孰爲長席坐者乎役事者乎非席坐者長乎然我在爾中如役事者也爾曹恒偕我於患難中我以國封爾如我父封我俾爾在我國飲食於我席居位審以色列十二支派焉主曰西門西門撒但欲簸爾曹若麥然我爲爾祈使爾信不渝反正後可堅爾兄弟彼得曰主我願與汝下獄而死曰彼得吾語汝今日鷄鳴之先爾將三言不識我謂門徒曰我遣爾勿囊勿袋勿履有缺乎曰無曰今有囊者取之有袋者亦然無刀者可賣衣買刀也吾語汝記云人視之爲罪犯中人其言必應於我蓋所指我

者有徵也○三十八門徒曰主有二刀於此曰足矣○三十九耶穌出仍往橄欖山門徒從之○四十至則謂門徒曰祈禱也免入誘惑○四十一遂離之約投石之遠屈膝祈禱曰○四十二父肯則以此杯去我雖然非我之意惟爾意是成○四十三使者自天而見壯之○四十四耶穌憯怛祈禱愈切汗如滴血下地○四十五禱畢而起至門徒所見其憂甚假寐○四十六謂之曰何寢也且起祈禱免入誘惑○四十七言時衆至十二門徒之一猶大趨就耶穌接吻之○四十八耶穌曰猶大爾以接吻賣人子乎○四十九左右見事將及曰主以刀擊之可否○五十中一人擊祭司長僕削右耳○五十一耶穌曰事至此聽之遂捫其耳醫焉○五十二耶穌語來攻之祭司諸長殿庶司長老曰爾來以刃與梃若禦寇乎○五十三我日偕爾在殿爾不執我今乃爾曹之時冥冥之勢矣○五十四衆執耶穌曳至祭司長家○五十五彼得遠從院中

有人燃火同座、彼得與焉有婢見彼得坐向火、注目視之曰、此人亦偕耶穌、彼得不承、謂婢曰、我不識之有頃、又一人見之曰、爾亦其黨、彼得曰非也片時、復一人力言曰、此人實偕之、蓋加利利人也彼得曰、爾所言我不識也、言時、鷄鳴矣主顧彼得彼得憶主言鷄鳴之先、將三言不識我遂出痛哭云○執耶穌者戲而扑之掩其面批而問曰、試言擊爾者誰更以多端詬耶穌○平旦民之長老祭司諸長士子皆集曳耶穌至公會曰爾誠基督明以告我曰、我告爾爾不信詰爾爾不應又不我釋此後人子將坐大權　神右矣僉曰、然則爾神子乎曰爾言是也衆曰、何用別證卽其所言我聽之矣。

第二十三章

一節衆起、解耶穌至彼拉多前訟之曰、我觀此人、乃惑民者、禁納稅該撒、自稱爲王基督也、彼拉多問耶穌曰、爾猶太人王乎、曰爾言之矣、彼拉多謂祭司諸長與衆曰、我觀此人無罪、衆奮呼曰、彼搖動民、傳教徧猶太、自加利利至此、彼拉多一聞加利利、遂問此加利利人乎、旣知屬希律所治、則遣至希律、時希律在耶路撒冷、見耶穌甚喜、蓋久欲見之矣、因多聞其事、冀見異蹟、故多端問之、耶穌不答、祭司諸長士子立而訟之切、希律及衛士藐玩耶穌、衣以采服、復遣至彼拉多、彼拉多希律素相仇也、當日遂相友矣、彼拉多召祭司諸長、有司與民曰、爾曹以此人解我、言其亂民、我卽爾所訟之事、當前審之、未見其有罪、希律亦然、蓋我遣爾曹見希律、彼以耶穌所行、無一當死者、

十六我將笞而釋之、○十七届節期、例必釋一人、○十八衆齊呼曰、去此人、釋巴拉巴、○十九夫
巴拉巴城中作亂殺人、故下獄、○二十彼拉多欲釋耶穌、復語衆、○二十一衆呼曰、釘
之十字架、釘之十字架、○二十二彼拉多三語之曰、彼行何惡耶、未見其有死
罪、故將笞而釋之、○二十三衆厲聲求釘十字架、益切、庶民與祭司諸長之聲
勝矣、○二十四於是彼拉多擬如所求、○二十五釋民所求亂殺下獄之巴拉巴、交耶穌
於民、以狥民意。○二十六曳耶穌時、有古利奈人西門、由田間來、衆執之、使
肩十字架、從耶穌、○二十七衆隨之、有多婦哭而哀耶穌、○二十八耶穌顧之曰、耶路撒冷女
乎、勿爲我哭、當爲己及子哭、○二十九日至、人必曰、未妊之婦、未產之胎、未哺
之乳、福矣、○三十時人將對山曰、壓我、對陵曰、掩我、○三十一蓋木尚青、猶如此、木既
枯、將若何、○三十二又曳二犯、與耶穌同殺。○三十三至一地、名髑髏、釘之十字架、二

犯一左一右耶穌曰父乎衆不知所爲其赦之人鬮分其衣民立而觀有司與衆譏之曰彼救他人若爲基督神所選者可自救也兵卒亦戲之與以醯曰爾若猶太人王可自救也其上有標以希利尼羅馬希百來字書曰猶太王○同懸之二犯其一詬之曰爾若基督可救已及我儕其二責之曰爾同受罪何不畏神乎我儕宜也蓋我所受當我所行而此人所爲無不是也乃謂耶穌曰主歸爾國其憶我耶穌曰我誠告爾今日爾必同我在樂園矣○自日中至未終偏地幽暗日晦暝殿幔中裂耶穌大聲呼曰父乎我靈託爾矣言畢氣絶百夫長見此歸榮神云是誠義人也衆聚觀歷見其事拊膺而返其相知者及自加利利同隨之婦遠立皆見之○有人名約瑟

義士也、為人仁義、不黨他人謀為、屬猶太亞利馬太邑、素慕　神國者。（五十二）入見彼拉多、求耶穌屍、（五十三）取之下、裹以枲布、置石鑿之墓、未有人葬者。（五十四）當日為備節安息日伊遍。○（五十五）自加利利同耶穌來之婦、隨後觀其墓、及葬屍如何。（五十六）歸備芳馨之品、及香膏、當安息日、遵戒而止。

第二十四章

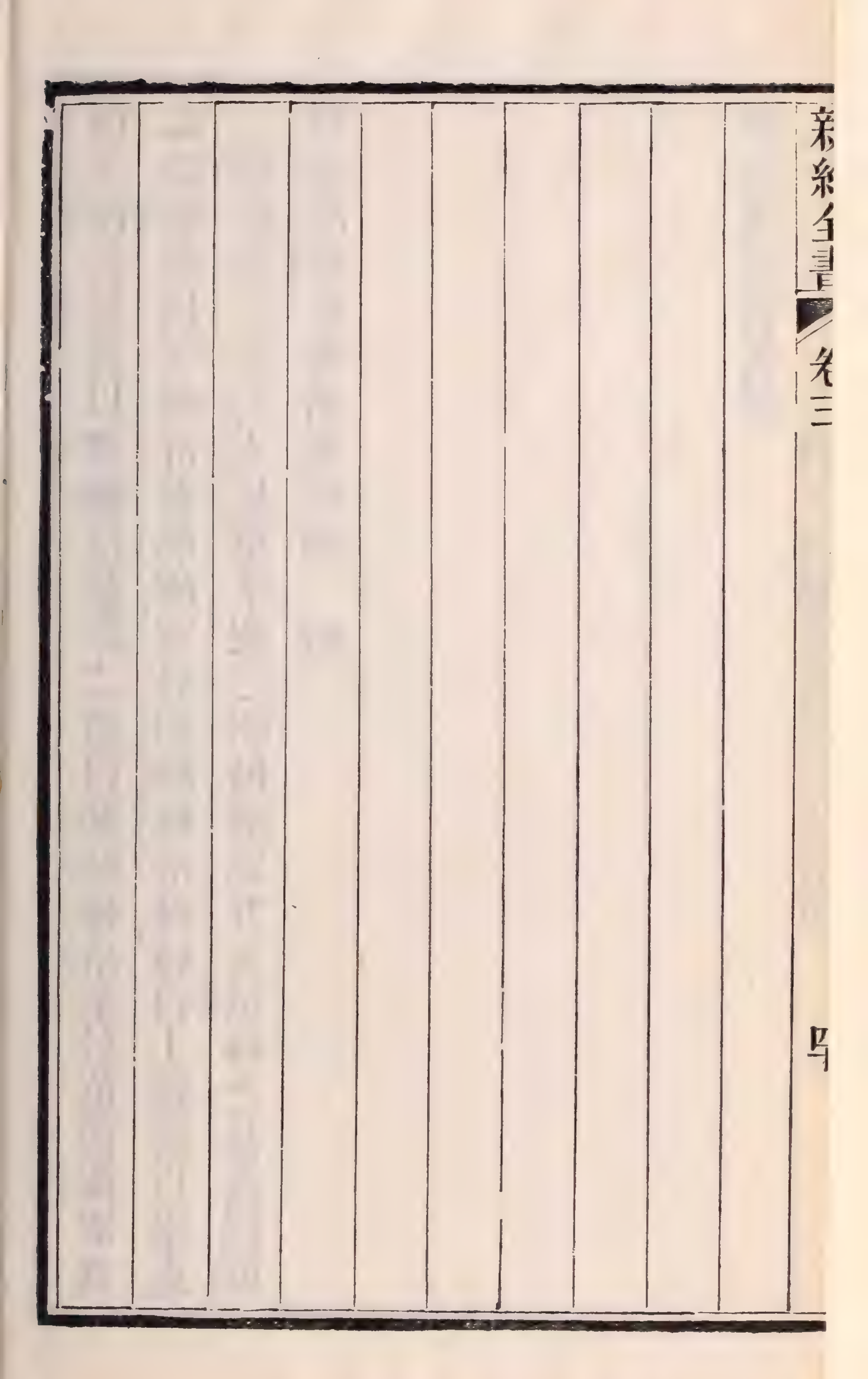
（一節）七日首日昧爽、婦至墓、攜所備芳馨之品、有數人偕之。○（二）見石離墓、（三）入、不見主耶穌屍、（四）躊躇間、有二人立、衣服燁燁、（五）婦驚伏地、二人謂之曰、何於死者中求生人歟、（六）彼已復生、不在此矣、當憶在加利利時、彼語爾曰、（七）人子必解與罪人、釘十字架、三日復生、（八）婦憶所言、（九）由墓歸、以告十一徒、及諸同人、（十）告之者有若抹大拉之馬利亞、雅各之母馬利

亞、及約亞拿、又有他婦偕焉、使徒以其言近虛誕、不信、彼得起、趨墓、俯見枲布而已、異而歸、○是日門徒二人、往一鄉、名以馬忤、去耶路撒冷二十五里、二人互論所遇談言間、耶穌近而同行、門徒目迷不識之、耶穌曰、爾行時、互論何事、而有憂色也、有一名革流巴、答曰、爾在耶路撒冷、豈孑身爲旅、不知邇日事乎、曰、何事、曰、拿撒勒人耶穌、先知也、在　神烝民前、言行兼優、而我祭司諸長有司解之、擬以死、釘十字架、此人乃我儕素望贖以色列民者、然事之成、已三日矣、我中數婦使我驚駭、彼黎明往墓、不見其屍、來告云、已見天使顯見、言耶穌復生、我中數人至墓、果遇如所言、惟不見耶穌、耶穌曰、無知者乎、何不信先知所言、而不敏若此、基督受害而獲榮、不亦宜乎、於是

由摩西始及諸先知、凡經載己之事、悉詳明之、近所往之鄉、耶穌若欲遠行然、二人強之曰、時暮日昃、請同宿、遂止焉、席坐時、耶穌取餅祝擘與之、二人目瞭、及識之、忽不見、相告曰、道間與我言解經時、我心豈不熱乎、卽起歸耶路撒冷、見十一徒及同人聚而言曰、主果復生、現與西門、二人亦述途中所遇、及擘餅識耶穌之事、○言時、耶穌立於其中、曰、爾衆平安、門徒驚駭、疑所見者靈、耶穌曰、何懼而心疑乎、視我手足、卽我也、試捫且視、靈無骨肉、爾視我則有之、言此、示以手足、門徒喜而未信、奇之、耶穌曰、有食物乎、與炙魚一片、蜜房一方、耶穌當前取食之、曰、摩西例、先知書、及詩篇所載、指我者、皆應、我素偕爾、嘗言之矣、遂啟其聰、令悟諸經、曰、如記所言、基督當受害、三日

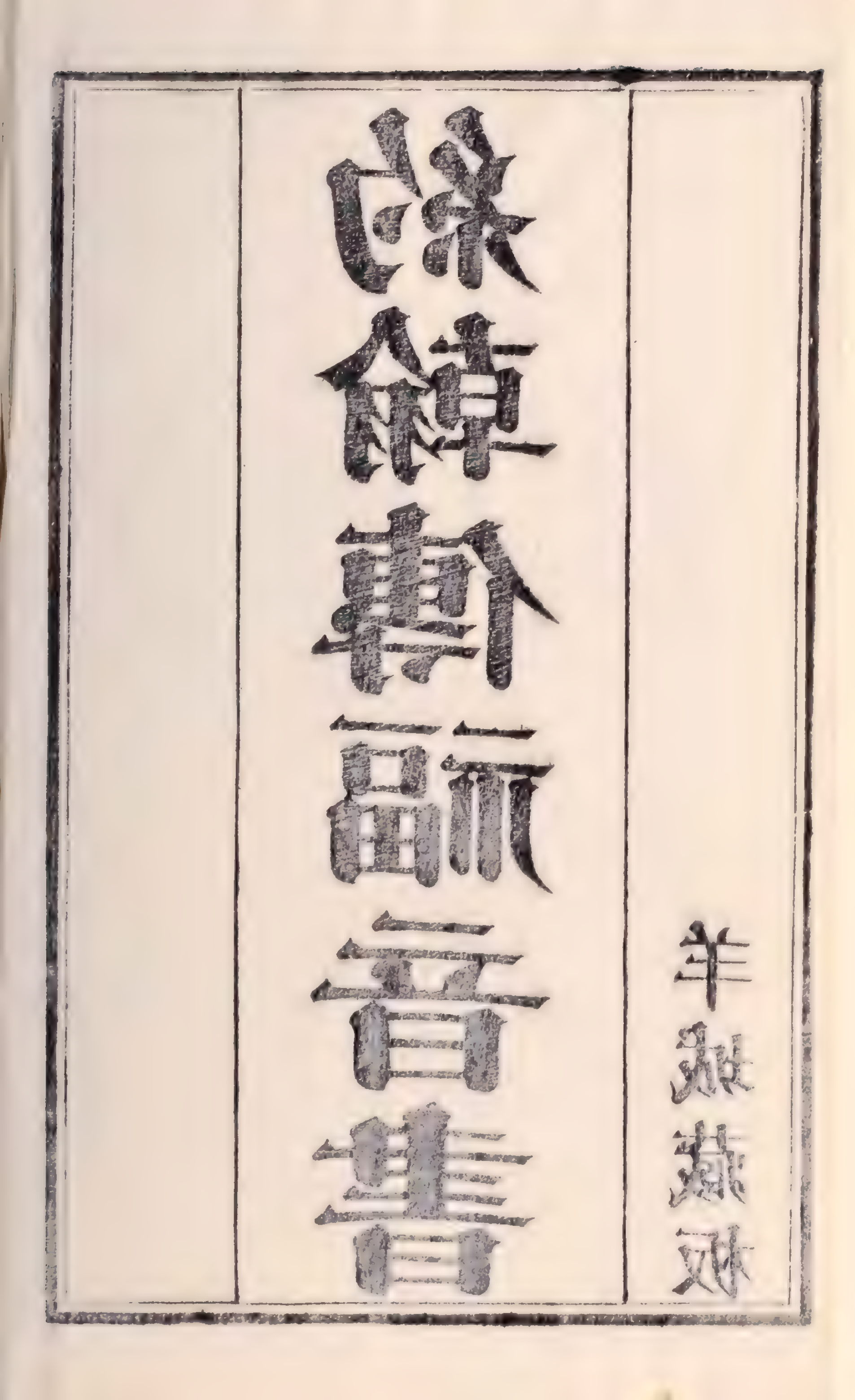
〇四十七復生、使託其名、以傳悔改赦罪之道、自耶路撒冷、至於萬國、〇四十八爾眾爲之證、〇四十九我將以父所許者賜爾、宜居耶路撒冷城、待自上錫爾以權焉。〇五十〇耶穌率之至伯大尼、舉手祝之、〇五十一祝時、離眾升天、〇五十二眾拜之、甚喜歸耶路撒冷、〇五十三常在殿讚美、稱頌神。

路加傳福音書終



約翰傳福音書

羊城藏板



約翰傳福音書

羊城藏板

約翰傳福音書

第一章

[一節]元始有道、道與　神共在、道即　神、[二]是道、元始與　神共在也、[三]萬物以道而造、凡受造者、無不以之而造、[四]生在道中、生也者、人之光、[五]光照於暗、暗者弗識之、○[六]有　神所遣者名約翰、[七]其至爲光作證、使衆以之而信、[八]約翰非光、特爲光證耳、[九]眞光者、臨世照萬人者也、[十]其在世、世以之而創、世不識之、[十一]其至己地、人不受之、[十二]受即信其名者、賜之權、爲　神子、[十三]是非由血氣、非由情欲、非由人意而生、乃由　神也、[十四]夫道成人身、居於我儕之間、我儕見其榮、誠天父獨生子之榮、以恩寵眞理而滿也、○[十五]約翰爲之證、呼曰、我言後我來而先我在、以其本先我者、

卽斯人也、[十六]由其盛而我衆受恩寵、恩寵益增、[十七]例受自摩西、恩寵眞理、則由耶穌基督、[十八]未有人見　神、惟獨生子、在父懷者、彰明之。[十九]約翰之證如左、猶太人自耶路撒冷、遣祭司及利未人、問約翰曰、爾爲誰。[二十]約翰承而不諱、其承曰、我非基督、[二十一]曰爾爲誰、以利亞乎。曰否。曰、先知者乎、曰、否、[二十二]曰然則爾爲誰、使我復遣我者、爾自謂何也、[二十三]曰我卽聲呼於野云、直王道者、如先知以賽亞言、[二十四]奉使乃法利賽人、[二十五]又問曰、爾非基督、非以利亞、非先知、何爲施洗耶、[二十六]約翰曰、我以水施洗、有立爾中者、爾不識之、[二十七]此人後我來、而先我在、卽其履帶、我不堪解、[二十八]此事見於約但外之伯大巴喇、約翰施洗處。[二十九]明日約翰見耶穌就己、則曰觀　神之羔、負世人之罪者、[三十]我言後我來、先我在、以其本先我者、卽斯

人也。(三十一)我素不識之、我至以水施洗、欲顯之於以色列民耳。(三十二)約翰又證曰、我見聖靈似鴿、自天降而止其上。(三十三)我不識之、惟遣我以水施洗者、語我曰、爾觀聖靈降而止其上、卽以聖靈施洗者。(三十四)故我見而證其爲神子也。○(三十五)明日約翰偕二門徒立、(三十六)見耶穌遊行、則曰、觀 神之羔。(三十七)二徒聞言、從耶穌、(三十八)耶穌顧之、曰、爾何求、耶曰、(三十九)啦吡何居、啦吡、譯卽夫子也、曰、(四十)來觀、遂至、觀其所居、時已申正、是日同居焉。(四十一)聽約翰而從耶穌者、其一西門彼得兄弟安得烈。(四十二)先遇兄弟西門、曰、我儕遇彌賽亞、譯卽基督。(基督沐膏之謂)(四十三)遂引見耶穌、耶穌視之曰、爾乃約拿子西門、將稱磯法、譯卽彼得。(彼得磐之謂)○(四十四)明日、耶穌欲往加利利、遇腓力曰、從我。(四十五)腓力伯賽大人也、與安得烈彼得同邑。(四十六)腓力遇拿但業曰、摩西例所載、

諸先知所記者、我已遇之、即拿撒勒人約瑟子耶穌也。四七拿但業曰、拿撒勒能生善人乎、腓力曰、來觀。四八耶穌見拿但業至、指之曰、是誠以色列人、無詭譎者。四九拿但業曰、何由知我、耶穌曰、腓力未呼爾、爾在無花菓樹下、我已見爾矣。五十拿但業曰、夫子誠　神子、以色列王也。五十一耶穌曰、我言、無花菓樹下見爾、爾信乎、然所見、將有大於此者。五十二又曰、我誠告爾、爾將見天開、　神使者、陟降於人子上矣。

第二章

一節越三日、加利利迦拿有婚筵、耶穌母與焉。二耶穌與門徒亦見請。三酒罄、母語耶穌曰、酒無矣。四耶穌曰、母於我何與、我時未至也。五母謂諸僕曰、凡彼所命者、行之。六依猶太人潔事、在彼設石甕六、甕容水約石餘。七耶

穌曰、以水滿甕、遂滿幾溢。〔八〕又曰、挹之遞司筵者、遂遞之。〔九〕水變爲酒、司筵者嘗之、不知所自來、惟挹水僕知之、司筵者呼新娶者、〔十〕曰、凡人先設旨酒、客酣、方進魯酒、惟爾留旨酒至今矣。〔十一〕此耶穌始行異跡、在加利利迦拿、而顯其榮、門徒信之。〔十二〕○厥後耶穌偕母與兄弟門徒往迦百農、居不數日。〔十三〕猶太人踰越節伊邇、耶穌上耶路撒冷。〔十四〕在殿見有市牛羊鴿、及兌錢者坐焉。〔十五〕耶穌以繩爲鞭、逐之出殿、及其牛羊、傾兌錢者之金、反其几。〔十六〕謂市鴿者曰、可將之去、勿以我父室爲貿易室。〔十七〕門徒憶經所載云、我爲爾室、中心如焚。〔十八〕猶太人曰、爾既爲此、以何異跡示我耶。〔十九〕穌曰、爾毀此殿、我三日建之。〔二十〕猶太人曰、建此殿經四十六年、爾三日建之乎。〔二十一〕耶穌言此、以殿喻其身也。〔二十二〕復生後、門徒方憶前言、故信

經及耶穌語云。[二十三]耶穌在耶路撒冷、當逾越節、人見所行異跡、多信其名。[二十四]耶穌知人、故不恃人。[二十五]不待人告之、自知人之中藏也。

第三章

[一節]有法利賽人、名尼哥底母、爲猶太宰。[二]夜就耶穌曰、夫子、我儕知爾爲師、從　神來者、蓋爾所行異跡、非　神佑無能行之。[三]耶穌曰、我誠告爾、人非更生、不能見　神國。[四]尼哥底母曰、人既老、何得更生、豈重入母腹而生乎。[五]耶穌曰、我誠告爾、人不以水以聖靈而生、不能進　神國。[六]由身生者身也、由靈生者靈也。[七]我言必更生、勿以爲奇。[八]風任意而吹、聽其聲、不知何來何往、由聖靈生者、亦若是。[九]尼哥底母曰、能如是乎。[十]耶穌曰、爾爲以色列民師、猶未知此乎。[十一]我誠告爾、我所知者言之、

所見者證之、而爾曹不受我證。[十二]我言地、爾既不信、況言天、爾豈能信乎。[十三]人未有升天者、惟人子由天而降、依然在天。[十四]昔摩西舉蛇於野、人子見舉亦然。[十五]使信之者免沉淪而得永生。[十六]〇蓋 神以獨生之子賜世、俾信之者免沉淪、而得永生、其愛世如此。[十七]且 神遣子臨世、非以罪世、乃以救世。[十八]信者不定罪、不信者即定罪、以不信 神獨生子之名也。[十九]夫光臨世、而人作惡、愛暗過於光、此所以定罪也。[二十]作不善者惡光、而不就光、恐所行見責。[二十一]循真理者就光、以彰其所行、遵 神而行之。[二十二]〇厥後耶穌與門徒、至猶太地、同居施洗。[二十三]約翰在哀嫩施洗、其地近撒冷、多水、人至受洗。[二十四]時約翰未下獄。[二十五]其徒與猶太人辨潔事。[二十六]就約翰曰、夫子、昔偕爾在約但外、爾所證者、今施洗而眾就之。[二十七]約翰曰、非

由天授、則人無所受。[二十八]昔我曾自言非基督、乃奉使其先、爾曹可証。[二十九]新娶者、有新婦、新娶者之友立以待、聞新娶者之聲、則甚喜、如是我喜甚矣。[三十]彼必興、我必衰。[三十一]自上臨者、萬有之上、由地則屬地、所言亦地、由天臨者、萬有之上也。[三十二]自證其所見所聞、而無人受其證。[三十三]受其證者、以　神爲眞、印以證之。[三十四]神所遣者述　神言、蓋　神賜之聖靈、無限量也。[三十五]天父愛子、以萬物予之。[三十六]信子者永生、不信子者不生、　神怒恆在其上矣。

第四章

[一節]主知法利賽人聞己施洗、招人爲徒、多於約翰。[二]其實耶穌不施洗、惟門徒施之。[三]乃離猶太、復往加利利。[四]道必由撒馬利亞、至撒馬利亞敘

加近雅各賜子約瑟之地。（六）有雅各井。（七）耶穌行倦、坐井上、時約日中。（八）門徒入城市食、有撒馬利亞婦來汲水、耶穌曰、飲我。（九）婦曰、爾猶太人、何求飲於我撒馬利亞婦乎、蓋猶太人與撒馬利亞人不相往來也。（十）耶穌曰、倘爾識　神之賜與請飲者誰、爾求之、其必以活水與爾。（十一）婦曰、主無汲器、井又深、何由得活水耶。（十二）我祖雅各、遺我此井、昔彼與子及畜皆飲於此、爾豈大於彼乎。（十三）耶穌曰、飲此水必復渴。（十四）飲我所予之水、永不渴、我所予之水、必於其中為源、混混至永生也。（十五）婦曰、請主以此水予我、使我不渴、無庸來此汲矣。（十六）耶穌曰、往呼爾夫來。（十七）婦曰、我無夫、耶穌曰、爾言無夫是也。（十八）蓋爾曾有五夫、今所有者非爾夫、爾言誠是。（十九）婦曰、我觀主乃先知者。（二十）我祖崇拜於此山、爾曹言崇拜當在耶路撒

冷、孰是。[二十一]耶穌曰、宜信我、日至、爾拜天父、無論此山、無論耶路撒冷。[二十二]爾曹不知所拜、我儕知所拜、蓋救者、出自猶太人也。[二十三]日至今是矣、眞崇拜者、以靈以誠拜天父、蓋天父欲人如是拜之。[二十四]神乃靈、拜之者、必以靈以誠。[二十五]婦曰、我知彌賽亞將至、其至、必以眾理告我、彌賽亞蓋言基督也、[二十六]耶穌曰、與爾言者是也。[二十七]門徒至、見耶穌與婦言、異之、但無人問以奚求、而與婦言何也。○[二十八]婦舍瓶、入邑、語人曰、[二十九]來觀一人、我素行者、彼悉言之、得毋基督乎。[三十]眾出邑就耶穌。[三十一]門徒請曰、夫子食。[三十二]耶穌曰、我有糧可食、爾曹不知也。[三十三]門徒相語曰、豈有供之者乎。[三十四]耶穌曰、遵遣我者之旨、而畢其工、即我糧也。[三十五]豈不曰、尚有四月而穫時至乎、吾語汝、舉目視田、熟可穫矣。[三十六]穫者得傭值、積實至永生、使播者穫者同樂

也○三十七諺云、一播一穫、誠然○三十八我遣爾穫所未勞者、他人勞之、爾繼其勞也、

三十九撒馬利亞人、在叙加者、以婦證耶穌能言其所行、多信之○四十就耶穌、請

同居、居二日○四十一聽其言而信之者愈眾○四十二謂婦曰、今我儕非爲爾言而信、

乃親聽之、知其誠基督、救世者也○四十三○越二日、耶穌去彼、往加利利○四十四蓋

自言先知在故土不尊也○四十五至加利利、時其人接之、以眾往守節期、曾

見耶穌在耶路撒冷所行之事故也○四十六耶穌復至加利利迦拿、以水變

酒之處、有王臣、其子病在迦百農○四十七聞耶穌自猶太至加利利、就之、請

往醫其子、瀕死矣○四十八耶穌曰、不見異蹟奇事、爾曹不信○四十九王臣曰、我子未

及死、請主即至○五十耶穌曰、往哉、爾子生矣、其人信耶穌言而往○五十一歸時、遇

僕告曰、爾子生矣○五十二問何時愈、曰、昔者未時瘧退○五十三父覺其時、適耶穌言

子生之時、於是舉室皆信。[五十四] 耶穌自猶太至加利利所行異蹟、此其二也。

第五章

[一節] 厥後猶太人節期、耶穌上耶路撒冷。[二] 地近羊門、有池曰嗶吐吠、希伯來音也、池有廊五。[三] 中臥病者、瞽者、跛者、血枯者、甚衆、待水動也。[四] 蓋有天使、或時下池動水、水動、先入池者、不論何病、卽愈。[五] 有人負病三十八年。[六] 耶穌見其偃臥、知病已久、曰、爾欲愈乎。[七] 病者曰、主、水動時、無扶我下池者、及我來、人先我下矣。[八] 耶穌曰、起取牀以行。[九] 其人立愈、取牀而行、是日乃安息日。[十] 猶太人謂得愈者曰、今安息日、取牀非宜。[十一] 曰愈我者、命我取牀而行。[十二] 曰、命爾取牀行者誰耶。[十三] 得愈者不知、以其地人

眾、而耶穌避也。十四後耶穌遇之於殿、曰、爾得愈、勿復犯罪、恐遭患尤甚。十五其人往告猶太人、愈之者耶穌也。十六猶太人以耶穌於安息日行此、窘逐欲殺之。十七耶穌曰、我父爲之至於今、我亦爲之。十八猶太人愈欲殺耶穌、因不第犯安息日、又言 神爲其父、以己與 神敵體也。十九耶穌曰、我誠告爾、子不見父行之、則無所能行、但父所行者、子亦行之。二十父愛子、以己所行示之、將示以事之尤大者、使爾駭矣。二十一父起死者而甦之、子甦所欲者、亦若是。二十二父不審判人、悉以審判委子。二十三使眾敬子如敬父、不敬子者、即不敬遣子之父。二十四我誠告爾、聽我言而信遣我者、得永生而不定罪、乃出死入生也。二十五我誠告爾、時至、今是也、死者必聞 神子之聲、而聞之者必生。二十六父有生、賜子有生亦如是。二十七且賜權以審判、因其爲

人子也。[二十八]勿以此爲奇、時至、凡墓內者、將聞人子聲而出。[二十九]爲善者復起以得生、爲惡者復起以受罪。[三十]我自無所能、惟遵所聞者而審判之、我審判以義、我不己意是求、乃父遺我者之意也。[三十一]若我自證、證則不眞。[三十二]有證我者、我知其證乃眞。[三十三]爾曹遣人就約翰、彼爲眞理作證。[三十四]我不求證於人、願爾得救而言耳。[三十五]約翰乃燃明之燈、爾暫喜其光。[三十六]然我有證、大於約翰者、蓋父賜我所成之事、即我所行之事、證父遺我也。[三十七]遺我之父、亦爲我證、爾未聞其聲、未見其形。[三十八]其道、不存爾心、以所遺者、爾不信也。[三十九]爾探索諸經、思其中有永生、然經所證者我也。[四十]爾不欲就我以得生。[四十一]我不求榮於人。[四十二]但我知爾心不愛 神。[四十三]我以父名而來、爾不我接、人以己名而來、爾則接之。[四十四]爾曹互相求榮、不求獨由 神來之

榮、豈能信乎。[四十五]勿以爲我將訴爾於父、訴爾者、卽爾所恃之摩西也。[四十六]爾信摩西必信我、蓋其書指我、不信其書、詎信我之言、

第六章

[一節]厥後耶穌濟加利利海、卽提庇哩亞海。[二]衆見治病異蹟、則從之。[三]耶穌登山、偕門徒坐。[四]時猶太人逾越節伊邇。[五]耶穌舉目見衆就之、語腓力曰、我儕何由市餅、與衆食乎。[六]耶穌知有以處此、姑轉詰以試之。[七]腓力曰、二十金市餅、卽每人所得無幾、亦不足。[八]門徒一人乃西門彼得兄弟安得烈。[九]曰、有童子攜麰麥餅五、小魚二、以與斯衆、寧有濟乎。[十]耶穌曰、令衆坐、其地有茂草、人坐、數約五千。[十一]耶穌取餅、祝以予徒、徒與坐者、任意食之、魚亦然。[十二]既飽、耶穌謂門徒曰、拾其餘屑、勿使有遺。[十三]遂以

衆所食五餅麥餅餘屑、拾之盈十二筐。[十四]衆見耶穌所行異蹟、曰、是誠先知、所當臨世者。[十五]耶穌知人欲強之爲王、復往山獨處。[十六]薄暮、門徒至海濱。[十七]登舟欲濟、往迦百農、旣昏、耶穌未至。[十八]風烈波揚。[十九]門徒鼓櫂、約十里有奇、耶穌履海近舟、門徒見之懼。[二十]耶穌曰、我也、勿懼。[二十一]遂喜、接之登舟、忽至所往之處。[二十二]〇明日、衆立海彼岸、見無他舟、惟門徒所登者、耶穌不與、乃門徒獨往。[二十三]有舟自提庇哩亞來、卽近耶穌祝謝衆食餅之所。[二十四]衆不見耶穌與門徒、遂登舟至迦百農尋之。[二十五]濟海遇曰、夫子何時而至。[二十六]耶穌曰、我誠告爾、爾曹尋我、非爲見異蹟、第爲食餅而飽耳。[二十七]勿爲可敗之糧而勞、當爲永生之糧而勞、卽人子與爾者、蓋　神父以印命之也。[二十八]衆曰、我儕當何爲、以稱　神之事乎。[二十九]耶穌曰、信其所遣者、

卽稱 神之事。三十曰爾行何異蹟使我見而信爾、爾果何以哉。三十一昔我祖在野食嗎嗱、經云、以天之餅予之食、是也。三十二耶穌曰、我誠告爾、摩西不以天之餅予爾、我父以天之眞餅予爾。三十三所謂 神餅者乃降自天、以生賜世者也。三十四僉曰、請主常以此餅與我。三十五耶穌曰、我卽生之餅、就我者決不饑、信我者永不渴。三十六爾曹見我而不信、我曾告爾矣。三十七父予我之人必就我、凡就我者、我不之棄。三十八我降自天、非行己意、乃遣我者之意。三十九父所予我我不失、而末日復生之、此父遣我之意也。四十凡見子而信之得永生、而末日我復生之、此遣我者之意也。四十一猶太人聞耶穌自稱天降之餅、譏之曰、四十二此非約瑟子耶穌乎、其父母我儕識之、何言由天降耶。四十三耶穌曰、無以爲也。四十四遣我之父不引之則無能就我、就我者我於末日

復生之○[四十五]先知書載云、眾將蒙　神之教、凡聽父而學之者就我○[四十六]無人見天父、惟來自　神者見之○[四十七]我誠告爾、信我者有永生○[四十八]我為生之餅○[四十九]爾祖食嗎嗱於野、卒亦死○[五十]食而不死者、天降之餅也○[五十一]我乃生之餅、天降者也、食此則永生、我所予之餅、即我之肉、為世得生而捐者○[五十二]猶太人爭曰、是焉能以其肉予我食乎○[五十三]耶穌曰、我誠告爾、不食人子肉、不飲人子血、則不得生○[五十四]食我肉、飲我血者、得永生、末日我復生之○[五十五]我肉誠可食、我血誠可飲○[五十六]食我肉、飲我血者、則彼在我、我在彼○[五十七]永生之父遣我、我因父而生、食我者因我而生、亦若是○[五十八]此天降之餅、非如爾祖食嗎嗱而死、食此餅者永生也○[五十九]耶穌在迦百農會堂教誨而言此○ ◯

[六十]眾門徒聞之曰、難哉斯言、誰能聽之○[六十一]耶穌知門徒難此言、則曰、爾以

爲異乎。倘見人子升故處、則又何如。夫靈所以生、肉無益、我所言者、靈也生也。然爾曹有不信者矣、蓋耶穌早知不信者爲誰、賣之者爲誰也。又曰、我故言非我父予之、無能就我也。出是門徒多有去、不復從之者。耶穌謂十二徒曰、爾曹亦欲去乎。西門彼得對曰、主、有永生之言、我又誰歸。我儕信爾、知爾基督、永生　神子也。耶穌曰、汝十有二人、非我所選者乎、然中一人魔鬼也。耶穌言此、蓋指加畧人西門子猶大、十二徒之一、將賣耶穌者也。

第七章

一節　厥後耶穌周遊加利利、不履猶太、以猶太人欲殺之。猶太人張幕節伊邇、耶穌兄弟曰、去此往猶太、使門徒見爾所行。未有欲顯其行而

行於隱者、若爾所行、當自顯於世矣。五蓋兄弟猶未之信云。六耶穌曰、爾時良便、我時未至。七世不惡爾而惡我、以我證其所行惡也。八往守節期、爾可、我未可、我時未至也。九耶穌言竟、仍居加利利。十○兄弟往後、耶穌乃往守節期、不昭然而隱然。十一猶太人於節期尋耶穌曰、其人安在。十二眾論不一、有曰、善人也、有曰、否、惑眾耳。十三然無敢明言、懼猶太人故也。○十四當節期中、耶穌升殿教誨。十五猶太人奇之曰、此人未學、何由知書。十六耶穌曰、我道非由己、乃由遣我者。十七人遵其旨、必知斯道、或由 神、或由己言。十八由己言者、求榮己、惟求榮遣之者爲眞、心無不義也。十九摩西豈不以律法授爾、第爾曹無一遵者、不然、何爲欲殺我。二十眾曰、鬼憑爾、誰欲殺爾。二十一耶穌曰、我曾行一事、爾曹以爲異。二十二摩西授爾割禮、然割禮非由摩

西乃由列祖故爾於安息日行割禮。(二十三)人於安息日受割禮免違摩西例然則安息日愈人何怒我乎。(二十四)勿審以貌乃審以義。(二十五)耶路撒冷民有曰此人非衆所欲殺者乎。(二十六)今彼明言而衆莫之禁豈有司知其誠基督乎。(二十七)然我儕知其所自若基督至必無人知其所自。(二十八)耶穌在殿教誨呼曰爾知我亦知我所自乎我非自擅而來有眞者遣我爾不知之。(二十九)惟我知之以其遣我而我由之來也。(三十)人欲執耶穌但時未至故無執之者。(三十一)民多信之曰基督若至行異蹟豈多於此人乎。(三十二)法利賽人聞衆論如此則與祭司諸長遣吏執之。(三十三)耶穌曰我暫偕爾後歸遣我者。(三十四)爾將尋我不遇我所在爾不能至。(三十五)猶太人私語曰其將何往而我不遇之豈欲就散處於希利尼者而教希利尼人乎。(三十六)所言尋我不遇我所

在不能至是何言歟。○[三十七]節期末日大日耶穌立而呼曰人渴宜就我飲。[三十八]信我者其腹必流活水如川猶記所載。[三十九]耶穌言此指信者將感於聖靈當時耶穌未榮故聖靈未降。[四十]眾聞此有曰是誠先知者[四十一]有曰基督有曰基督豈出自加利利乎。[四十二]記不云基督爲大闢裔出自大闢所居伯利恒鄉乎。[四十三]於是眾論紛紛。[四十四]有人欲執耶穌不敢。[四十五]吏歸祭司諸長法利賽人問曰何不曳之來乎。[四十六]吏曰此人所言從未有若是者也。[四十七]法利賽人曰爾曹亦爲所惑乎。[四十八]有司與法利賽人有信之者乎。[四十九]但此眾不識律可詛也。[五十]中有尼哥底母曾夜就耶穌者謂法利賽人[五十一]曰未聽訟不識其所爲我律豈罪之。[五十二]曰爾亦來自加利利乎可考而知無先知由加利利起也。[五十三]眾乃歸。

第八章

一節耶穌往橄欖山。二昧爽返至殿、庶民就之、耶穌坐而教焉。三有婦行淫、爲人所執、士子法利賽人曳就耶穌、置於前、四曰、先生、此婦淫時爲人所執。五有婦如此、依摩西律、宜石擊、爾意云何。六衆以此難耶穌、欲訟之、耶穌鞠躬、以指畫地、七衆問不已、耶穌起曰、爾中無罪者、可先石擊之、八復鞠躬畫地、九衆聞言而內自訟、由長至幼、一一皆出、遺耶穌在、婦立於前、十耶穌起、見無人、惟婦而已、謂之曰、訟爾者安在、無人罪爾乎、十一曰、主、無有、耶穌曰、我亦不爾罪、爾去、勿再犯也。○十二耶穌語衆曰、我乃世之光、從我者不行於暗、得生之光。十三法利賽人曰、爾自證、證不眞、十四耶穌曰、我雖自證、我證亦眞、蓋我自知何來何去、爾不知我何來何去、十五爾以

貌擬人、惟我不然。十六苟我擬人、其擬乃眞、以我非獨在、乃遣我之父同在焉。十七爾律載云、證以二人爲眞。十八如是我自證、遣我之父、亦爲我證。十九僉曰、惡在其爲爾父耶、穌曰、我與父、爾皆不識、識我、卽識父。二十耶穌在殿教誨庫前言此、以時未至、無人執之。二十一耶穌又曰、我往、爾將求我、而必死於爾罪、我往之所、爾不得至。二十二猶太人曰、彼將自戕乎、何言我往之所、爾不得至也。二十三耶穌曰、爾屬下、我屬上、爾屬此世、我不屬此世。二十四我故云、爾必死於爾罪、蓋不信我之爲我、爾死於罪必矣。二十五衆曰、爾爲誰耶、穌曰、我昔言之矣。二十六我有多端責爾、惟遣我者眞、我聞於彼者、傳於世也。二十七衆不知其言指天父也。二十八耶穌曰、爾曹舉人子時、必知我之爲我、無自擅而行、乃循父所敎我者言耳。二十九遣我者偕我、父不遺我獨立、以我

常行父所悅也。○耶穌言此、人多信之。(三十一)乃語猶太之信者曰、爾存我道、誠我徒也。(三十二)爾將識眞理、而眞理必釋爾。(三十三)衆曰、我儕亞伯拉罕裔、從未爲人奴、何云釋我乎。(三十四)耶穌曰、我誠告爾、犯罪者、罪之奴。(三十五)夫奴無常家、而子有常。(三十六)若子釋爾、則誠釋矣。(三十七)我知爾亞伯拉罕裔、惟我道不存爾心、故欲殺我。(三十八)我所見於我父、即言之、爾所見於爾父、即行之。(三十九)衆曰、亞伯拉罕我父也、耶穌曰、爾若亞伯拉罕子、必行亞伯拉罕所行。(四十)今我以所聞　神之眞理傳爾、爾反欲殺我、此非亞伯拉罕所行。(四十一)特行爾父所行耳。衆曰、我儕非由淫而生、我儕有一父、即　神也。(四十二)耶穌曰、若　神爲爾父、則必我愛、因我出自　神、非自擅而來、乃　神遣我。(四十三)爾不明我言何歟、不聽我道故也。(四十四)爾所自出之父、魔鬼也、爾父所喜

者爾欲行之彼自始爲殺人者不存眞理以其內無眞理魔鬼言誑本於性生以其爲誑及誑者之父也。四十五我告爾眞理爾不信四十六爾中誰責我以誑乎何我以眞理告爾爾不信耶。四十七由 神來者聽 神言爾不由 神來故不聽也。四十八猶太人曰我言爾爲撒馬利亞人鬼所憑者豈不然乎。四十九耶穌曰我非鬼所憑者我尊吾父惟爾辱我。五十我不求己榮有審判者榮我也。五十一我誠告爾人守我道永不死。五十二猶太人曰吾今知爾憑於鬼亞伯拉罕死先知亦然爾言人守爾道永不死五十三爾豈大於我祖亞伯拉罕乎亞伯拉罕死先知亦然爾自居何等耶。五十四耶穌曰我若自榮則不得爲榮榮我者父卽爾所稱爾之 神。五十五爾不識之我識之若我言不識則誑如爾惟我識之而守其道。五十六我之日爾祖亞伯拉罕極

欲見之見則樂矣。猶太人曰、爾年未五十、豈見亞伯拉罕乎。[五八]耶穌曰、我誠告爾、未有亞伯拉罕、我在矣。[五九]眾取石欲擊之、耶穌隱行眾中出殿而去。

第九章

[一節]耶穌去時、見有生而瞽者。[二]門徒問曰、夫子、此人生而瞽、是誰之過歟、由己乎、由父母乎。[三]耶穌曰、非瞽者之過、亦非父母之過、特假此人以顯　神作爲耳。[四]晝時、我必爲遣我者所爲、夜至、則無能爲。[五]我在世、即世之光。[六]言竟、唾於地、以唾和泥、塗瞽人目。[七]語之曰、往洗於西羅亞池、其人往洗、反即明矣。西羅亞譯即奉使者。○[八]鄰人與素識其爲瞽者、曰、此非坐而乞者乎。[九]有曰、然、有曰、貌似之、彼則曰、我是也。[十]眾曰、爾目

如何得明。十一曰、有名耶穌者、和泥塗我目、命往洗於西羅亞池、往洗卽明。十二眾曰、其人安在、曰、不知也。十三○眾引之見法利賽人、十四夫耶穌和泥明目時、安息日也。十五法利賽人問如何得明、曰、彼以泥塗我目、我洗而明、十六法利賽人有曰、此人不守安息日、非出自 神也、或曰、罪人焉能行此異蹟乎、眾論紛紛。十七又問曰、旣明爾目、爾以爲何如人、曰、先知者。十八猶太人不信其瞽而明、呼其父母、問曰、十九爾言有子生而瞽者、非此人乎、今如何得明。二十父母曰、此我子、生而瞽、我知之。二十一今如何得明、我不知、誰明其目、我亦不知、彼長矣、可問之、使自言也。二十二父母言此、蓋懼猶太人、猶太人約、凡稱耶穌爲基督者、必逐之出會堂。二十三故父母曰、彼長矣、可問之。二十四法利賽人復呼素瞽者曰、宜歸榮 神、我知此人罪人也。二十五曰、其

爲罪人與否、我不知、昔瞽今明、我知之。復問曰、彼何爲、如何明爾目。二十七曰、我已告爾、爾不聽、何欲再聽、豈欲其爲門徒乎。二十八衆詬之曰、爾乃其門徒、我儕則摩西門徒。二十九神諭摩西、我所知也、獨不知此人奚自耳。三十曰、彼明我目、爾不知其奚自、不亦異乎。三十一我知 神不聽罪人、惟崇拜 神而遵其旨者、則聽之。三十二亘古以來、未聞生而瞽者之目、人能明之。三十三若此人非出自 神、則無能爲也。三十四衆曰、爾生而有罪、反教我乎、遂逐之。三十五耶穌聞其見逐、遇之、曰、爾信 神子乎。三十六曰、主、其爲誰、使我信之。三十七耶穌曰、爾曾見之、與爾言者是也。三十八曰、主、我信矣、遂拜之。三十九耶穌曰、我爲審判臨世、使不見者可見、見者反爲瞽。四十在旁之法利賽人聞此、則曰、我儕亦瞽乎。四十一耶穌曰、爾瞽則無罪、今言能見、則爾罪尚在矣。

第十章

一節我誠告爾、入羊牢不由其門、而從他處踰者竊也、盜也。二由門入者、羊牧也。三司門者爲之啟、羊聽其聲、遂呼羊名引之出。四出則先之行、羊識其聲而從焉。五羊不從他人而避之者、以不識其聲也。六耶穌設此譬、人不知其云何。○七耶穌曰、我誠告爾、我卽羊之門。八先我至者、竊也、盜也、羊不之聽。九我卽門也、由我入者得救、出入得芻。十盜至、特以攘以殺以滅、我至、我使羊得生且盛。十一我乃善牧、善牧者爲羊捐命。十二傭非羊牧、羊非傭羊、傭見狼至、棄羊而逃、狼獲羊而羣散矣。十三傭逃者、以其爲傭、不顧羊耳。十四我乃善牧、識我羊、羊亦我識、十五如父識我、我識父焉、且我爲羊捐命矣。十六我又有羊、非此牢者、我當引之、使聽我聲、爲一羣一牧。十七父愛

我、以我我捐命而復生。[十八]我命非人所奪、我自捐之、我能捐、亦能復、是我奉父之命也。[十九]猶太人聞此、爭論紛紛、[二十]有曰、彼憑於鬼而狂、曷爲聽之。[二十一]有曰、此非憑於鬼者之言、鬼豈能明瞽者目乎。[二十二]○冬時耶路撒冷修殿節、[二十三]耶穌在殿、遊所羅門之廊、[二十四]猶太人環語之曰、爾使我儕猶豫、幾何時乎、爾若基督、明以告我。[二十五]耶穌曰、我曾告爾、爾不信、我託父名行者、可爲我證。[二十六]爾非我羊、是以不信、如我所言。[二十七]我羊聽我聲、我識之、而羊從我。[二十八]我賜之永生、終不沉淪、無能奪之於我。[二十九]我父賜我以羊、父大於萬有、無能奪之於父。[三十]我與父一也。[三十一]猶太人取石欲擊之。[三十二]耶穌曰、我奉父命、以多善事示爾、爾爲何事、欲石擊我乎。[三十三]猶太人曰、我石擊爾、非爲善事、祇爲僭妄、以爾人也、而自謂 神。[三十四]耶穌曰、爾律法不云、我稱

爾曹爲　神乎。三十五且經不可毀矣、若奉　神命者、稱爲　神。三十六況父以之爲聖遣入世者、自謂　神子、僭妄云乎哉。三十七若我不行父事、則勿信我。三十八若我行之、雖不信我、宜信其事、使爾知之而信父在我、我在父焉。三十九衆復欲執之、耶穌脫手避去。○四十仍往約但外、至約翰先施洗之所居焉。四十一人多就之、曰、約翰不行異蹟、而所言指此人者、皆眞也。四十二於是信之者衆。

第十一章

一節有病者、拉撒路、在伯大尼、其地乃馬利亞馬大姊妹之村。二馬利亞卽以香膏膏主、以髮拭主足者、其兄弟拉撒路病、三故遣人就耶穌曰、主所愛者病矣。四耶穌聞之曰、此病不致死、乃爲　神之榮、使　神子以

之得榮。五夫馬大姊妹及拉撒路、皆耶穌所愛者。六聞其有病、於所居處仍留二日。七後語門徒曰、與我復往猶太。八門徒曰、夫子、曩猶太人欲石擊爾、爾尚復往乎。九耶穌曰、晝非六時乎、人晝行不蹶、因見世之光。十夜行必蹶、以其無光也。十一言竟又曰、我友拉撒路寢、我往醒之。十二門徒曰、主彼寢則愈。十三耶穌言此指其死、門徒意其謂安寢也。十四耶穌明告之曰、拉撒路死矣。十五我幸不在彼、使爾得信、且偕我往就之。十六多馬稱低土馬語同學曰、我儕同往、亦與之偕亡。〇十七耶穌至、拉撒路葬四日矣。十八伯大尼去耶路撒冷約六里、十九猶太人多就馬大馬利亞、爲其兄弟而唁之。二十馬大聞耶穌至、出迎之、馬利亞坐於室。廿一馬大謂耶穌曰、主若在此、兄弟必不死、二十二然我知爾有求於　神者、　神必賜爾。二十三耶穌曰、爾兄弟必復

生。二十四馬大曰、我知末日復生時、彼必復生。二十五耶穌曰、復生者我、生命者亦我、信我者雖死必生。二十六生而信我者永不死、爾信否。二十七曰主、然、我信爾神子基督、所當臨世者也。二十八言竟歸、潛呼姊妹馬利亞曰、師至、召爾。二十九馬利亞聞此、亟起就耶穌。三十耶穌未入村、尚在馬大迎之之所。三十一猶太人唁馬利亞於室者、見其亟起而出、則隨之、曰、其往墓哭耳。三十二馬利亞至耶穌處、見之、俯伏足下、曰、主若在此、兄弟必不死。三十三耶穌見婦哭、又見猶太同來者亦哭、則傷心惻怛、曰、三十四葬於何處、曰、主來觀之。三十五耶穌泣、三十六猶太人曰、其愛此人甚哉。三十七有曰、彼明瞽者之目、豈不能使此人不死乎。三十八耶穌又傷心、至墓、墓乃洞、上置石焉。三十九耶穌曰、去石、死者之姊妹馬大曰、主、今已四日、尸臭矣。四十耶穌曰、我不云爾有信、可見 神之榮乎。四十一遂以

石去葬處。耶穌仰目曰、父既聽我、我謝爾。[四十二]我知爾常聽我、第言此使環立者、信爾遣我也。[四十三]言竟、大聲呼曰、拉撒路出。[四十四]死者卽出、手足縛布、面裹巾、耶穌曰、解之使行。[四十五]○猶太人就馬利亞者、見耶穌所爲、多信之。[四十六]有以耶穌所爲、往告法利賽人、[四十七]於是祭司諸長法利賽人集曰、此人多行異蹟、我將若何。[四十八]若縱其如此、眾必信之、羅馬人將至、奪我土地人民矣。[四十九]一人名該亞法、是歲爲祭司長、語眾曰、爾曹不知也。[五十]獨不思一人爲民而死、舉國不滅者、爲我儕益也。[五十一]此言非由己出、乃是歲爲祭司長、預言耶穌將爲民死、[五十二]不祇爲斯民、又使　神散處之子集於一也。[五十三]自是而後、眾謀殺耶穌。[五十四]故耶穌不復顯行猶太人中、去此往近野之地、至一邑、名以法蓮、偕門徒居焉。[五十五]猶太人踰越節伊邇、先期

多人由田間上耶路撒冷欲自潔。五十六衆尋耶穌立於殿相語曰、彼不來守節期、爾意如何。五十七祭司諸長法利賽人出令、若知其所在、卽明告以執之。

第十二章

一節踰越節前六日、耶穌至伯大尼、卽拉撒路死而復生之所、有人爲耶穌設筵、馬大供事、席坐中拉撒路在焉、三馬利亞以至眞至貴香膏一斤、膏耶穌足、以髮拭之、馨香滿室。四有門徒將賣師者、加畧人西門子猶大、曰五何不售此膏、得金三十以濟貧乎。六猶大言此、非爲顧貧、特以職橐、竊取所貯耳。七耶穌曰、姑聽之、婦藏此膏、備我葬日之用。八蓋貧者常偕爾、我不常偕爾也。九○猶太衆知耶穌在彼、則至、不獨爲耶穌、幷

欲見其所復生之拉撒路。[十] 祭司諸長且謀殺拉撒路、[十一] 蓋猶太人多信從耶穌、爲拉撒路故也。○[十二] 明日眾來守節期、聞耶穌將至耶路撒冷、[十三] 取棗枝出迎之、呼曰、萬福歟、以主名而來之以色列王、當見寵也、[十四] 耶穌遇小驢乘之、如經云、[十五] 郇之女勿懼、王來兮、乘驢駒、[十六] 門徒初不明此語、耶穌榮後、方憶此事、記已載之、而人果如是行也、[十七] 偕耶穌者、見其呼拉撒路出墓而復生之、則爲之證、[十八] 眾聞其行此異蹟、往迎之、[十九] 法利賽人相語曰、爾曹所謀無益、豈不見舉世從之乎。○[二十] 當節期來崇拜者、有希利尼人、[二十一] 就加利利伯賽大腓力、問曰、先生、我儕欲見耶穌、[二十二] 腓力往告安得烈、安得烈與腓力以告耶穌、[二十三] 耶穌曰、人子榮時至矣、[二十四] 我誠告爾、粒麥遺地未化、則仍一粒、化則結實蘩矣、[二十五] 惜生命者、反喪之、

不惜生命於此世者、保之至永生。役於我者、當從我、我所在、吾役亦在、役於我者、父必貴之。今我心怦怦、何可言歟、父其救我、免斯時乎、我特為此、至斯時矣。父乎、願爾顯名、自天有聲云、我既顯之、必再顯之。傍立聞者曰、此雷聲也、有曰、天使與之言。耶穌曰、此聲非為我、乃為爾曹。此世之人、於今定罪、此世之君、於今見逐。我若見舉離地、則引眾就我。耶穌言此、示人以己將死之狀也。眾曰、我聞律云、基督永存、爾何言人子必見舉、人子誰乎。耶穌曰、光與爾在暫耳、有光則行、恐暗忽至、暗行者不知所往。尚有光、宜及時信光、以為光之人、耶穌言竟、往而隱。○雖行異蹟於眾前、若此之多、人猶不之信、如是、應先知以賽亞言云、主、我所傳聞、誰信之、主之臂、向誰示乎。眾不之信、以

賽亞復云、使聾厥目、頑厥心、免目明心悟、遷改而我醫之。四十一以賽亞見主榮時、而言此。四十二有司多信之、而畏法利賽人、恐見逐於會堂、故不敢言。四十三蓋其喜人之榮、已過於　神之榮也。○四十四耶穌呼曰、信我者、非信我、乃信遣我者。四十五見我、即見遣我者。四十六我乃光臨世、使信我者弗居於暗。四十七聞我言而不信者、我不之罪、我至非以罪世、乃以救世。四十八凡拒我不奉我言、有罪之者、即我所傳之道、末日將罪之。四十九我非自擅而言、乃遣我之父以所當言、所當傳者命我。五十我知其命乃永生、故我所言者、遵父命而言也。

第十三章

一節踰越節前、耶穌知離世歸父時至、既愛其民於世、及終亦愛之。二席間、

魔鬼以賣師之意惑加畧人西門子猶大、耶穌知父以萬物畀之、且知出於　神、歸於　神、於是離席解衣、以巾自束、盛水於盤、濯門徒足、以所束巾拭之。至西門彼得、彼得曰、主濯我足乎。耶穌曰、我所爲者、爾今不知、後可知之。彼得曰、爾濯我足、終不可。耶穌曰、我不爾濯、則爾與我無與。西門彼得曰、主、當不止我足、手與首可也。耶穌曰、凡浴後、祇須濯足、而身皆潔、爾曹乃潔、然猶有未潔者。蓋耶穌知賣之者誰、故曰、猶有未潔者。○既濯門徒足、衣衣復坐、曰、我爲此、爾知之乎。爾曹稱我爲師爲主、爾之言然、我誠是也。我爲主爲師、猶濯爾足、則爾曹更宜相與濯足矣。我示爾以法、使爾效我而爲之。我誠告爾、僕不大於主、使者不大於使之者。爾若知此而爲之、有福矣。我言非

指爾眾我所選者我知之應經言與我食者舉踵踶我也。十九今者事未成我先告爾事成爾可信我之爲我。二十我誠告爾接我所遣者卽接我、接我卽接遣我者也。二十一○耶穌言此其心忡忡曰我誠告爾爾中一人將賣我矣。二十二門徒相視不知言誰。二十三有耶穌所愛之門徒坐近耶穌懷。二十四西門彼得以首示意使問所言者誰。二十五於是倚其懷問曰主言誰。二十六耶穌曰我濡物食之者是也遂濡物予加畧人西門子猶大。二十七受物後撒但入其心耶穌曰爾所爲者速爲之。二十八同席者不知云何。二十九以猶大職槖或意耶穌命市節筵所需抑濟貧者。三十猶大受物亟出時已夜。三十一既出耶穌曰今人子榮。 神以之而榮。三十二 神以人子而榮則 神將自榮人子而速榮之。三十三小子我暫偕爾爾將尋我我往之所爾不得至昔告猶太人

者今亦以告爾、[三四]我示爾以新誡、卽爾相愛是也、故爾宜相愛、猶我愛爾焉、[三五]爾若相愛、衆識爾爲我徒。[三六]西門彼得曰、主將何之。耶穌曰、我往之所、爾今未能從、後必從我、[三七]彼得曰、主胡爲今不能從爾乎、我願爲爾捐命、[三八]耶穌曰、爾願爲我捐命乎、我誠告爾、鷄鳴之先、爾將三言不識我矣、

第十四章

[一節]爾心勿戚戚、當信　神、亦信我矣。[二]我父家多第宅、否則我必告爾、我往爲爾備所居、[三]若往備所居、必復來接爾歸我、我所在、使爾亦在、[四]我往之所、爾知之、其途亦知之、[五]多馬曰、主往之所、我儕且不知、況其途乎。[六]耶穌曰、我卽途也、眞理也、生命也、非我則末由就父、[七]爾識我、自識

我父今而後爾識之亦嘗見之腓力曰主以父示我足矣耶穌曰腓力我偕爾如此之久爾猶未識我乎見我即見父何言以父示我乎我在父父在我爾不信歟我與爾言者非自擅而言乃在我之父行其事也我在父父在我爾當信之否則以我所行而信我我誠告爾凡信我則我所行彼將行之即大於斯者亦將行之以我歸父也爾托我名而有所求我必成之俾父以子榮故爾托我名而有所求者我必成之矣〇爾若愛我則守我誡我將求父父必更以保惠師賚爾終與爾居即眞理之　神世人不能接者爲其不見不識之也爾識之以與爾偕將居爾心我不舍爾曹若孤子我必就爾頃之世人不復見我惟爾見我以我生爾亦生斯時也爾將知我在父爾在我

我在爾焉聞我誡而守之者卽愛我愛我者父愛之我亦愛之且以己顯示之。二十二有與加畧人猶大同名者謂耶穌曰主顯示我儕不顯示世人何與。二十三耶穌曰人愛我必守我道我父必愛之我儕至而與之居。二十四不愛我者不守我道然爾所聽者非由我乃由遣我之父也。二十五我與爾居而言此。二十六惟保惠師卽聖靈父緣我名而遣之者將以眾理示爾使憶我所言耳。二十七我遺爾以安卽以我之安賜爾我所賜非如世所賜爾心勿憂勿懼。二十八我言將往而復來爾聞之矣若愛我則我言歸父爾必喜之以父大於我也。二十九事未成我先告爾事成爾可信之。○三十後無煩言告爾蓋此世之君將至於我無與也。三十一此事必有使世知我愛父循父命而行起與我偕往。

第十五章

一節 我爲眞葡萄樹、我父爲場師、二 凡我諸枝、不結實者去之、結實者治之、使結實尤繁、三 今爾曹以我所傳之道而治者也、四 爾當在我、則我在爾、設枝不在葡萄樹、其實不結、爾曹不在我、亦如是、五 我乃葡萄樹、爾乃枝、凡在我而我在之者、則結實繁、絕於我、爾無能爲也、六 人不在我、猶枝離樹而槁、拾之委火焚矣、七 若爾在我、我道在爾、凡所欲求必成之、八 爾繁實、我父以此而榮、爾誠我徒矣、九 如父愛我、我亦愛爾、勿失我愛、十 爾守我誡、則不失我愛、如我守父誡、不失父愛焉、十一 我以是告爾、欲常爲爾喜、而爾喜甚矣、十二 爾宜相愛、如我愛爾、此我誡也、十三 人爲友捐命、愛無有大於此者、十四 爾遵我命、卽我友矣、十五 今而後我不僕爾、以僕不知主

所行、我惟友爾、以我聞於父者、皆示爾也。十六非爾選我、乃我選爾、命爾結實、而實恒在、則托我名求父者、可賜爾。十七我以此命爾、使爾相愛也。

十八世人惡爾、知其必先惡我。十九爾從世、世人必以爲其類而愛之、爾不從世、我乃選爾出乎世、故世人惡爾。二十我謂僕不大於主、斯言可憶、人窘逐我、亦窘逐爾、守我言、亦守爾言。二十一人緣我名、以是加爾、不識遣我者故也。二十二若我未來誨之、則其人無罪、今其罪不得辭矣。二十三惡我者、亦惡我父。二十四我若在眾前、未行人所不能行者、則其人無罪、今其於我及我父、且見且惡之。二十五如是、律言人無故惡我者應矣。二十六我所遣之保惠師、卽眞理之靈、由父出者、既至、必爲我證。二十七爾亦爲證、因爾自始偕我也。

第十六章

一節我以此告爾、免爾厭棄我、二人將逐爾出會堂、時至、凡殺爾者、意以此爲事神、三其行是、不識父與我故也、四我以是告爾、時至可憶吾言、昔不告爾者、以我偕爾也、五我今將歸遣我者、爾曹無人問我何往、六因我言此、爾心殷憂、七我誠告爾、我往、則爲爾益、我不往、保惠師不來、往則遣之、八至必以罪、以義、以審判、使世自責、九以罪、因世不信我、十以義、因我歸父、爾不再見我、十一以審判、因此世之君見審判、○十二我猶有多端告爾、今卽言之、爾亦不悟也、十三眞理之靈至、將導爾悉知眞理、彼非自擅而言、乃以所聞者言之、亦以未來之事示爾、十四彼必以我所有者示爾、以榮我也、十五父所有者、我亦有之、故曰以我所有者示爾、十六頃之而爾不見我、復頃之而爾見我、以我歸父也、十七門徒相語曰、彼云頃之不見我、復

頃之見我、又云、以我歸父、斯語何歟。[十八]且頃之云者、果何意耶、我不知其所謂也。[十九]耶穌知其欲問、則曰、我言頃之不見我、復頃之見我、爾曹得毋相詰乎。[二十]我誠告爾、爾曹將哭而哀、世人欣喜、爾將憂、然爾之憂、必轉爲喜。[二十一]婦將生子則憂、以其時至、子生則忘其苦、因喜生子於世也。[二十二]如是爾今懷憂、我復見爾、則爾心喜、且爾之喜無人禁之。[二十三]當日爾曹無所問我、我誠告爾、凡托我名求父、父必賜爾。[二十四]爾曩所求、未托我名、今求而得之、則爾喜甚。[二十五]我以此設譬告爾、時至我不復設譬、乃以父明示爾。[二十六]斯時爾將托我名而祈、我不曰代爾求父。[二十七]蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我出自　神也。[二十八]我自父臨世、復離世歸父。[二十九]門徒曰、今爾明言不設譬、[三十]我儕知爾無所不知、不必有人問爾、所以信爾出自

神也三十一耶穌曰今爾曹信乎三十二時至今日是已爾曹星散各歸其所遺我獨處然我非獨處父偕我也三十三我以此告爾欲爾以我而安在世爾有患難然爾勿懼我已勝世矣

第十七章

一節耶穌言竟舉目仰天曰父歟時至矣願榮爾子致子亦榮爾二爾既以萬民之權賜我則我以永生賜爾所予我之人三永生也者知爾爲獨一眞神且知耶穌基督爾所遣者也四我榮爾於世爾所委我行者我已行之五父乎今使我與爾偕榮卽世之先我與爾共在之榮也六爾所賜我出乎世者我以爾名示之既爲爾之人爾以賜我其亦守爾道七知爾所賜我者皆由爾也八爾所授我之道我授於彼彼受之誠知

我由爾出、且信爾遣我也。(九)我爲彼祈、非爲世祈、乃爲爾所賜我者、以其屬爾、(十)凡屬我者屬爾、屬爾者屬我、且我以之而榮矣。(十一)今而後我不在世、此人在世、而我歸爾、聖父歟、爾所賜我之人、保之、俾信爾名、使之爲一、如父與我然。(十二)我尚偕之在世、我保之、俾信爾名、爾所賜我者、我已保之、一人沉淪之外、無沉淪、而經應矣。(十三)今我歸爾、猶在世言此、使彼爲我而喜甚、(十四)我以爾道授彼、世人惡之、因其不從世、如我不從世。(十五)我非彼離世是求、乃保之、使不陷於惡、(十六)彼不從世、如我不從世。(十七)願以爾眞理、使之爲聖、爾道卽眞理也。(十八)爾遣我入世、我遣彼入世、(十九)我爲彼作聖、使彼以眞理作聖、(二十)我不第爲此人祈、乃爲聽其言而信我者祈。(二十一)使衆在父與我爲一、如父在我、我在父、則世人信爾遣我。(二十二)爾賜我

之榮、我已賜之、欲眾爲一、如父與我然、二十三 我在彼、爾在我、使眾合一、則世知爾遣我、亦愛彼如愛我然、二十四 父乎、願爾賜我之人與我偕處、俾見爾賜我之榮、蓋創世之先、爾已愛我矣、二十五 善哉父乎、世不知爾、惟我知爾、彼亦知爾遣我也、二十六 我曾以爾名示、而又示之、使爾愛我之愛及乎彼、我亦在彼焉、

第十八章

一節 耶穌言竟、偕門徒出、涉汲淪溪、有園、入焉、二 賣師猶大、識其處、以耶穌偕門徒屢集於此、三 猶大率羣卒、及祭司諸長、法利賽人之吏、以炬以燈以械而至、四 耶穌知事將及、出問曰、爾曹欲執誰、五 曰、拿撒勒人耶穌、耶穌曰、我是也、賣師猶大與眾立、六 耶穌一言我是、眾却退仆地、七 耶穌

復問曰爾曹欲執誰曰拿撒勒人耶穌耶穌曰己告爾我是也若欲執我其餘可容之去如是耶穌素言爾賜我之人無或失者應矣西門彼得拔佩刀擊祭司長僕馬勒古削右耳耶穌謂彼得曰韜爾刀父所予我之杯豈不飲乎○時羣卒千夫長猶太吏執耶穌縶之先曳至亞那即是歲祭司長該亞法妻父也昔與猶太人言一人爲民死以爲我益者即此該亞法也從耶穌者西門彼得外有一徒素爲祭司長所識同耶穌入祭司長院彼得立於門外祭司長所識之徒出告女司門自引彼得入女司門語彼得曰爾亦斯人之徒歟曰非也僕與吏因寒熾炭立而向火彼得同立向之祭司長以所誨之徒所傳之教鞫耶穌耶穌曰我於世旣明示之矣我常誨於會堂殿間

猶太人恒集之處、我無私語。二十一胡爲問我、可問聞我者、其知我所言也、二十二言時、傍立一吏手批耶穌、曰、爾對祭司長如是乎。二十三耶穌曰、若我言非、則斥其非、非若言是、何扑我乎。二十四耶穌既縶、亞那解至祭司長該亞法。二十五時、西門彼得立向火、或語之曰、爾亦此人之徒歟、彼不承曰、非也。二十六有祭司長僕、卽爲彼得削右耳者之戚、曰、我不於園中見爾與彼乎。二十七彼得又不承、鷄卽鳴矣。○二十八平旦、人曳耶穌自該亞法至公廨、衆不入公廨、恐爲所浼、不得食逾越節筵也。二十九彼拉多出、語之曰、彼何事、爾訟之、三十對曰、無罪、則不解於爾。三十一彼拉多曰、爾取之、按爾律審焉、猶太人曰、我不得專殺人。三十二於是耶穌素言將死之狀應矣。三十三彼拉多復入公廨、召耶穌曰、爾猶太人王乎。三十四耶穌曰、爾言此自知之歟、抑人以我告爾歟。三十五彼拉

多曰、我豈猶太人乎、爾猶太民與祭司諸長、解爾於我、爾果何爲耶。三十六穌曰、我國不屬乎世、我國而屬乎世、我臣必竭力以爭、免解我於猶太人、惟我國非屬乎世也。三十七彼拉多曰、然則爾王乎、曰、爾謂我王、我以此生、我以此臨世、欲爲眞理證、從眞理者、聽我言也。三十八彼拉多曰、眞理何歟、言竟、復出、謂猶太人曰、我觀此人無罪。三十九逾越節、爾曹故事、當釋一囚、爾欲我釋猶太人王乎。四十衆呼曰、不可、惟巴拉巴、夫巴拉巴、盜者也。

第十九章

一節彼拉多取耶穌鞭之。二士卒編棘冕、冠其首、衣以紫袍、三曰、願猶太王安、旣而手批之。四彼拉多復出、語衆曰、我觀其人無罪、故攜之出、使爾知

之。五耶穌冠棘冕、衣紫袍、出、彼拉多語衆曰、試觀此人。六祭司諸長與吏見之、呼曰、釘之十字架、釘之十字架、彼拉多曰、爾曹自取釘之、我觀其人無罪、七猶太人對曰、我有律、彼自謂 神子、按我律、罪當死。八○彼拉多聞此益懼、九復入公廨、語耶穌曰、爾奚自、耶穌不荅。十彼拉多曰、爾不荅我、豈不知我有權釘爾、亦有權釋爾乎。十一耶穌曰、非自上賜爾則無權治我、故賣我者罪益大。十二是後彼拉多欲釋之、猶太人呼曰、自謂王者叛該撒、若釋此人、則不臣該撒。十三彼拉多聞此、攜耶穌出、坐於堂、名鋪華石處、希伯來語曰、厄吧大。十四時踰越節之備日、約日中、（日中舊本作巳）初彼拉多謂猶太人曰、試觀爾王。十五衆呼曰、去之去之、釘十字架。彼拉多曰、爾曹之王、可釘十字架乎、祭司諸長對曰、該撒外無我王。十六遂將

耶穌交眾釘十字架、眾曳之去。〇十七耶穌負十字架出、至一所、名髑髏處、希伯來語曰、各各他。十八在彼釘之十字架、又釘二人、一左一右、耶穌在中。十九彼拉多書標榜十字架曰、猶太王、拿撒勒耶穌。二十猶太人多讀此標、以耶穌釘處近城、其標用希伯來希利尼羅馬文而書。二十一猶太祭司諸長、謂彼拉多曰、勿書猶太王、可書自稱猶太王。二十二彼拉多曰、書則書矣。二十三士卒既釘耶穌、取其衣四分之、士卒各一、又取其裡衣、裡衣無縫、上下渾織。二十四士卒相語曰、勿裂之、鬮觀誰得、經云、彼分我外服、鬮我裡衣、應矣。士卒所爲者如是也。二十五耶穌之母、及母姊妹馬利亞、即革流巴妻、又抹大拉之馬利亞、近耶穌十字架而立。二十六耶穌見母及所愛之門徒立、乃告其母曰、是乃爾子。二十七又謂門徒曰、是乃爾母、由是門徒奉之

歸。二十八此後耶穌知諸事已成、乃曰、我渴、而經應矣。二十九在彼有器盛醯、人以醯漬海絨、束之牛膝草、遞至其口。三十耶穌受醯曰、事畢矣、俯首氣絕。◯

三十一時乃備節日、猶太人不欲於安息日懸尸十字架、以此安息爲大日也、故求彼拉多、令折其脛而去其尸。三十二士卒至、將同釘者、一一折脛。三十三及耶穌、見其已死不折。三十四一卒以戈刺其脅、血水俱出。三十五見者爲證、其證眞、自知言眞、使爾曹信也。三十六此事成、則經言其骨不折。三十七又言人將觀其所刺者、應矣。◯

三十八亞利馬太人約瑟、耶穌徒也、因畏猶太人、恒自諱、至此求彼拉多、欲取耶穌尸、彼拉多許之、遂往取尸。三十九又有尼哥底母、曾夜間就耶穌者、携沒藥和以蘆薈、約百觔至。四十二人將耶穌尸、以枲布雜馨香之品裹之、循猶太人葬例也。四十一釘十字架之所有園、中有新墓未

有葬者。[四十二]當日以猶太人備節期、且墓近、故於彼葬耶穌。

第二十章

[一節]七日之首日昧爽、抹大拉馬利亞至墓、見石離墓、[二]遂趨謂西門彼得及耶穌愛徒、曰、人取主尸出墓、不知置何處。[三]彼得同耶穌愛徒適墓。[四]二人並趨、徒較彼得趨尤疾、先至墓。[五]俯見枲布在焉、不入。[六]西門彼得後至、入墓、見枲布在焉。[七]有裹首之巾、不與枲布同在、乃疊置一處。[八]先至之徒、亦入墓、見而信之。[九]門徒猶未知耶穌之必復生、載於經也。[十]時門徒歸。[十一]馬利亞立墓外而哭、哭時俯視墓內。[十二]見二天使、衣白衣、坐耶穌尸葬處、一在首、一在足。[十三]天使曰、何哭、曰、人取我主尸、不知置何處、[十四]言竟、顧見耶穌立、而不知其爲耶穌。[十五]耶穌曰、何哭、爾尋誰、馬利亞以

為園丁、謂之曰、若吾子舁之去、置於何處、請告我、我將取之、十六耶穌曰、馬利亞、婦顧曰、啦啵呢、即夫子也、十七耶穌曰、我未升見父、勿援止我、往告我兄弟曰、我升見我父卽爾父、我 神卽爾 神、十八抹大拉馬利亞、以見耶穌及耶穌語、往告門徒、十九〇七日之首日既暮、門徒畏猶太人、於所集之處、閉門、耶穌至、立於中、曰、爾衆平安、二十言時、以手及脅示之、門徒見主則喜、二十一耶穌又曰、爾衆平安、我遣爾、猶父遣我、二十二言竟、噓氣曰、受聖靈、二十三凡爾曹以為可赦者、必赦、以為不可赦者、必不赦、二十四十二徒中、有名多馬、稱低土馬者、耶穌至時不同在、二十五衆徒告之曰、我已見主、曰、不使我見手中釘跡、指探其跡、手探其脅、我不信也、二十六越八日、門徒復集、多馬與焉、門已閉、耶穌至、立於中曰、爾衆平安、二十七遂謂多馬曰、伸爾

指探我手伸爾手探我脅宜信勿疑。多馬對曰我主哉我　神哉。耶穌曰多馬乎爾見而後信不見亦信者福矣。○耶穌多行異跡示門徒書不勝載。第載此使爾信耶穌爲　神子基督信則賴其名而得生。

第二十一章

一節 厥後提庇哩亞海濱耶穌復見與門徒其事如左。西門彼得多馬稱低土馬加利利之迦拏人拿但業西庇太二子又門徒二人同在。西門彼得曰我往漁眾曰我亦偕往遂出登舟是夜無所獲。旣旦耶穌立於岸門徒不知其爲耶穌。耶穌曰小子有餚乎曰無。耶穌曰施網舟右可得之施則網不能舉魚多故也。耶穌愛徒語彼得曰是主矣

西門彼得裸一聞是主束衣下海[8]其餘乘小舟曳魚網而至蓋離岸不遠約二十丈[9]登岸見餅爇炭之上有魚[10]耶穌曰甫獲之魚取數尾與我[11]西門彼得往曳網上岸盛大魚計百五十三魚雖多而網不裂○[12]耶穌曰來食門徒無敢問誰者蓋知其爲主矣[13]耶穌取餅與衆魚亦如之[14]耶穌復生見與門徒者此其三○[15]卒食耶穌謂西門彼得曰約拿子西門爾㝡斯衆尤愛我乎曰然主知我愛爾矣曰牧我羔[16]又曰約拿子西門爾愛我乎曰然主知我愛爾矣曰牧我羊[17]則又曰約拿子西門爾愛我乎彼得見三問愛我憂曰主無所不知知我愛爾矣耶穌曰牧我羊[18]我誠告爾爾少時束帶任意而遊及其老也將伸手見束於人曳至不欲往之處[19]言此蓋指彼得將若何而死以榮

神也、耶穌又曰、從我。二十彼得顧耶穌愛徒亦從、即晚餐時倚耶穌懷、問賣主爲誰者。二十一彼得見之、問耶穌曰、主、此人將如何。二十二耶穌曰、如我欲彼恒存、待我復來、與爾何與、爾惟從我。二十三於是兄弟間散語、言彼門徒不死、然耶穌非言其不死、第言如欲彼恒存、待我復來、與爾何與耳。○二十四証此而書之者、即此門徒也、且我儕知其証者眞也。二十五夫耶穌所爲、更有多焉者、使一一書之、我意其書世不勝載矣。

約翰傳福音書終





